



**К И Ш И Н Е В С К І Я**

**Е П А Р Х І А Л Ь Н Ы Я В Ъ Д О М О С Т И .**

---

**№ 16.**

**15-го ФЕВРАЛЯ 1868 ГОДА.**



**К И Ш И Н Е В Ъ .**

**Въ' типографіи Архіерейскаго дома.**



Дозволено цензурою. Кишиневъ. 15-го Февраля 1868 года.

Цензоръ, Семинаріи Инспекторъ, Священникъ  
*Григорій Галинъ.*

# КИШИНЕВСКІЯ

## ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

Выходятъ два раза въ мѣсяць 1го и 15го чисель. Цѣна годовому изданію съ пересылкою и доставкою 6 руб., безъ пересылки и доставки 5 руб. 50 коп. серебр.

Есть де доз-ой и лунъ за 1-я ши за а 15 зиле. Прену типърирей пе ун ан ку трийметеръ ши адучеръ 6 руб. Фъръ трийметере ши адучере 5 руб. ши 50 коп. ар.

Подписка привимается въ Редакція Епархіяльныхъ вѣдомостей при Духовной Семинаріи въ Кишиневѣ и у мѣстныхъ Благочинныхъ.

Искълѣтура се принмѣще и Редакція вѣдомостиндор Епархіей за Духовничѣска Семинаріе и Кишиню ши за Благочиний де лок.

15-го ФЕВРАЛЯ № 16. 1868 ГОДА.

### ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ, ОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

I.

#### РАСПОРЯЖЕНІЕ СВЯТѢЙШАГО СУАОДА.

Указъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Самодержца Всероссійскаго, изъ СвятѢйшаго Правительствующаго Синода, данный Его Высокопреосвященствомъ, ПреосвященнѢйшимъ Антоніемъ, въ Консисторію для свѣдѣнія и надлежащаго исполненія.

1) О томъ, какія Высочайшія повелѣнія должны считаться не исполненными.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, СвятѢйшій Правительствующій Синодъ слушали

I.

#### ПЪНЕРЯ ЗА КАЛЕ А ПРЪСФЖИТЪЛЪИ СУНОД.

Указъ ДПЪРЪТЕЩІЙ САЛЕ МЪРИИ, Сингър Стѣжниторюлѣй а тоатъ Россія, дела Прѣсфжита Ддрептъторюл Синод, дат де Прѣсфинцита Антоніе и Консисторіе спре щинцъ ши чѣ де къвинцъ дплинуре.

1) Пентрѣ ачея, варе порѣнчирѣ Прѣдналте требѣе а се нѣмъра не дплинуре.

Дѣпъ указъ ДПЪРЪТЕЩІЙ САЛЕ МЪРИИ, Прѣсфжита Ддрептъторюл Синод аѣ аскѣлат

рапорты Епархіальныхъ Преосвящен-  
ныхъ съ представленіемъ вѣдомо-  
стей о неисполненныхъ Высочай-  
шихъ повелѣніяхъ, за Январскую  
и Майскую трети текущаго года.  
Приказали: По ближайшемъ раз-  
смотреніи помянутыхъ вѣдомостей  
оказывается, что нѣкоторыя изъ  
Епархіальныхъ Начальствъ отно-  
сятъ къ числу неисполненныхъ  
Высочайшихъ повелѣній, между про-  
чимъ, послѣдовавшія, съ Высочай-  
шаго соизволенія, и уже принятыя  
на мѣстахъ къ должному исполненію,  
или руководству, распоряженія вы-  
сшаго Начальства, объ учрежденіи  
въ церквахъ кружекъ для сбора  
доброхотныхъ подаяній, объ от-  
крытіи подписокъ на сооруженіе и  
возобновленіе церквей и на другіе  
предметы, о составленіи описей  
имуществу древнихъ или особенно  
замѣчательныхъ церквей, по Вы-  
сочайше утвержденной формѣ, объ  
увѣщаніи лицъ, совратившихся отъ  
Православія и т. п., а нѣкоторыя  
показываютъ по вѣдомостямъ о не-  
исполненныхъ Высочайшихъ по-  
велѣніяхъ также и продожающееся  
построеніе церквей, на счетъ при-  
ходскихъ обществъ и частныхъ лицъ,  
по Высочайше утвержденнымъ проэк-  
тамъ. Принимая во вниманіе, что  
зависящее отъ Епархіальныхъ На-  
чальствъ исполненіе предписаній  
высшаго Начальства, по дѣламъ пер-  
ваго рода заключается въ объявленіи  
ихъ подвѣдомымъ мѣстамъ и лицамъ,  
къ должному исполненію или ру-  
ководству, а по дѣламъ о постройкѣ

рѣпортѣриле Епархіалничлор Ар-  
хіерейкъ дѣццошаре ведомостилор,  
пентрѣ порѣнчирилѣ чѣле Прѣд-  
налте не дѣплините пе третѣриле  
де пе Генаріе ши Маю а анѣлѣй  
трекѣт. Аѣ порѣнчит: Дѣпѣ чер-  
четарѣ чѣ май къ де амѣрѣнтѣл а  
поменителор ведомостій се аратѣ, къ  
ѣниле дни Стѣпѣнриле Епархіалниче  
атѣриѣ кътрѣ нѣмѣрѣл порѣнчирилор  
челор Прѣдналте не дѣплините; дѣтре  
алтеле, пѣнериле—ла кале а Стѣ-  
пѣнриѣй чеѣй дѣналте, че аѣ ѣрмат  
дѣпѣ Прѣдналта воинцѣ, ши дѣкъ  
саѣ принит ла локѣрѣй спре чѣ де  
къвинцѣ дѣплинре, саѣ повѣцѣире:  
пентрѣ ашезарѣ пе ла бисеричѣй къ-  
тѣилор спре адѣнарѣ жѣртѣфирилор  
де бѣнѣ вое, пентрѣ дескоперирѣ  
искѣлитѣрилор де жѣртѣфирѣй спре  
рѣдикарѣ ши дѣноирѣ бисеричилор  
ши пентрѣ алте лѣкрѣрѣй, пентрѣ  
де а се фаче скѣрѣирѣй аверѣй челор  
векѣй, саѣ май деосѣбит дѣсѣмнате  
бисеричѣй, дѣпѣ форма чѣ Прѣдналт  
дѣтѣритѣ, пентрѣ сѣтѣирѣ фецѣ-  
илор, челор че саѣ дѣторс дела Пра-  
вославіе ши алт., асеминѣ, яр ѣне-  
ле аратѣ дѣ ведомостій че сѣит пент-  
трѣ порѣнчириле чѣле Прѣдналте не  
дѣплините ашиждерѣ ши фачерѣ би-  
серичилор че се прелѣнѣеще, дѣ  
сокотѣла общѣилор де попор ши а  
фецѣилор партикѣлѣрѣниче, дѣпѣ проэк-  
тѣриле челе Прѣдналт дѣтѣрите.  
Лѣжид дѣ сѣмѣ, къ дѣплинирѣ по-  
рѣнчилор дѣналтеѣй Стѣпѣнриѣй, че  
се атѣриѣ дела Стѣпѣнриле Епар-  
хіалниче, пентрѣ делѣле чѣле де  
фелюл дни-тѣю се дѣ къе дѣ дѣшиѣ-

церквей въ передачѣ проектовъ строителямъ, дальнѣйшее же, за тѣмъ, наблюденіе за точнымъ исполненіемъ на мѣстахъ, послѣдовавшихъ, съ Высочайшаго соизволенія, распоряженій высшаго Начальства, или объявленныхъ имъ Высочайшихъ повелѣній, принадлежитъ уже къ кругу административныхъ обязанностей Епархіальнаго Начальства, и имѣя въ виду, что Высочайше утвержденнымъ, въ 23 день Августа 1860 года, положеніемъ Комитета Министровъ о мѣрахъ къ сокращенію переписки, объявленныхъ въ указѣ Правительствующаго Сената, 21 Сентября того же года, опредѣлено вообще не показывать, по представляемому ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЕЛИЧЕСТВУ Министерствами и Главными Управленіями вѣдомостямъ о Высочайшихъ повелѣніяхъ, такихъ дѣлъ, по коимъ окончательныя распоряженія со стороны Министерства или Главнаго Управленія уже сдѣланы и дальнѣйшій ходъ отъ него не зависитъ, — Святейшій Синодъ, по примѣненію къ означенному положенію Комитета Министровъ, въ видахъ сокращенія переписки, опредѣляетъ: дать знать по Духовному вѣдомству циркулярнымъ указомъ, чтобы въ представляемая Святейшему Синоду вѣдомости о неисполненныхъ Высочайшихъ повелѣніяхъ не были включаемы тѣ повелѣнія, объ исполненіи которыхъ сдѣланы Епархіальными Начальствами всѣ зависящія отъ нихъ распоряженія и которыя, за тѣмъ,

царѣ лор пре ла фецияле ши локв-  
риле чѣле съхъсе окжрмъирій лор,  
спре чѣ де кѣвищъ дплинре сав  
повъцъире, яр дѣпъ делле чѣле  
пентрѣ фачерѣ бисеричилор, д лар  
рѣ проэктърилор зидиторилог, дар  
чѣ май де пре ѳрмъ, дѣпъ ачея,  
привигіере дѣпъ чѣ дтокмай дпли-  
нре пе ла локврий, пѣнерилор—ла  
кале а дналтей Стѣпжирій, че ѳр-  
мѣзъ дѣпъ Прѣдналта воищъ, сав  
поръичирилор Прѣдналте че сав  
ѳѣкт лор кѣноскъте, се атѣрнѣ  
дѣкъ кѣтрѣ крѣгъ даторилор адми-  
нистративниче а Стѣпжирій Епархіа-  
личе, ши авжид д видере, къ дѣпъ  
ашезъмжитѣ чел Прѣдналт дѣтрит  
ла 23 де зиле Август аня 1860,  
а Комитетѣлѣй де Министрій пентрѣ  
мѣсѣриле чѣле пентрѣ дѣнцинарѣ  
прескріирій, каре сав ѳѣкт кѣнос-  
къте д ѳказѣ д Арептъторюлѣй  
Синат, ла 21 Септемврие ачелѣвш  
ан, сав хотѣрѣт деобщіе а нѣ арѣ-  
та, д вѣдомостіиле чѣле пентрѣ  
Прѣдналтеле поръичирій, че се  
преставлссек д МѢРЪТЕЩІЙ  
САЛЕ МЪРИРИ де Министерій  
ши де чѣле де Кѣпитеніе Окжр-  
мъирій, де ачѣле деле, пентрѣ каре  
дѣкъ дин партѣ Министеріей сав ѳ  
Окжрмъирій де Кѣпитеніе сав ѳѣ-  
кт чѣле май де пре ѳрмъ пѣнеря-  
ла кале, ши кѣрѣрѣ де пре ѳрмъ  
дела джса нѣ се атѣрнѣ. — Прѣ-  
сѣжитѣ Синод, ѳрмжид дѣсѣмнатѣ-  
лѣй ашезъмжит а Комитетѣлѣй де  
Министрій кѣ кин де а дѣнцина скри-  
соарѣ хотѣрѣще: еѣ се дѣе де  
щире тагмей Дѣховничесщій прии

приводятся на мѣстахъ въ исполненіе.  
Декабря 16 дня 1867 года.

циркълѣриче ѡказрїи, ка дѣ ведомос-  
тіиле чѣле че се преставилесек  
Прѣсѡжнтѣлѣй Синод пентрѣ порѣи-  
чириле чѣле Прѣднатѣ не дѣпли-  
ните съ нѣ се алтѣрѣзе ачеле по-  
рѣичирїи, пентрѣ дѣплинрѣ кѣрора  
саѡ фѣкѣт дѣ Стѣпжнїриле Епар-  
хіалниче чѣле че се атѣриѣ дела  
дѣнсиле пѣнериле—ла кале, ши  
каре дѣпѣ ачѣя, се адѣк пре ла  
локѣрїи дѣтрѣ дѣплинрѣ. Декемврїе  
дѣ 16 зиле аплѣ 1867.

## II.

*Указы Кишиневской Духовной Кон-  
систорїи.*

По указу ЕГО ИМПЕРАТОР-  
СКАГО ВЕЛИЧЕСТВА, Кишинев-  
ская Духовная Консисторїя, по вы-  
слушанїи дѣла, о поступкахъ по-  
номаря села Думбравицы Яскаго  
уѣзда Іоанна Агапѣва.

Приказали: и Его Высокопрео-  
священство Антонїи, Архіепископѣ  
Кишиневскїи и Хотинскїи 4 сего  
Декабря утвердилѣ: такѣ какѣ изѣ  
дѣлѣ Консисторїи усматриваетѣся,  
что многїе слѣдователїи, не соблю-  
даютѣ надлежащаго порядка при  
производствѣ слѣдствїи, замедляющїе  
самое рѣшенїе дѣлѣ,—излишнею и  
продолжительною перепискою, отѣ  
чего виновные весьма часто долго  
остаются безѣ должнаго взыскаїи,

## II.

ѡказрїиле Дѣховнической Конси-  
сторїе а Кишинѣлѣй.

Дѣпѣ ѡказѣл дѣПѣРѣТЕЩИ  
САЛЕ МѣРИИ, Дѣховническа  
Консисторїе а Кишинѣлѣй, дѣпѣ  
аскѣларѣ делїи, чѣи пентрѣ ѡрѣи-  
рилѣ чѣле рѣле а Пономарѣлѣй дн  
сатѣл Дѣмбрѣвица ѡздѣл Яшѣлѣй  
Іоанн Агапѣв.

Аѣ порѣичит; ши дѣналт Прео-  
сѣнциѣ Са Антонїе Архіепископѣл  
Кишинѣлѣй ши Хотинѣлѣй ла 4  
зиле алѣй Декемврїе аѣ дѣтрїт:  
фїнд кѣ дн делїле Консисторїей  
се веде, кѣ мѣлїи черчетѣторїи нѣ  
пѣзеск кѣвїнчоаса рѣндѣлѣ ла фа-  
черѣ черчетѣрилор, каре дѣтрѣзіе дѣ-  
саш хотѣрѣрѣ делїлор,—кѣ прѣс-  
крїнрѣ чѣ дѣзѣдарникѣ ши дѣделѣн-  
гатѣ, дн карѣ причїнѣ чѣи вино-  
вацїи фѣарте адѣсѣорїи дѣделѣнрѣ рѣ-

а невинные напрасно томятся подъ слѣдствіемъ, то подтвердить строго циркулярно чрезъ указы Благочиннымъ Кишиневской Епархіи, чтобы слѣдователи соблюдали всѣ законныя правила при производствѣ слѣдствій, и для сего рекомендовать Благочиннымъ и ихъ Помощникамъ приобрести себѣ для руководства XV томъ Св. Зак. (изданія 1867 года) о чѣмъ къ исполненію послать циркулярно указы всѣмъ Благочиннымъ Кишиневской Епархіи. Декабря 21 дня 1867 года.

мжи фъръ де чертарѣ чѣ къвинчоасъ, яръ чей невиноваци дзъдар се кинѣск сѣпт черчетаре, апои съ се порѣчаскъ къ тотдѣдинсѣл цирквлярник при указрѣ Благочинилор Епархіей Кишинѣлѣй, ка черчетърорѣй се пѣзѣскъ тоате правиле чѣле леѣхите ла фачерѣ черчетърилор, ши пентрѣ ачаста съ се рекомендѣяскъ Благочинилор, ши Помощничилор лор сешѣ къщиѣ лорѣшѣ спре повѣцѣире ал XV том Свод Закоан. (типѣрит ла анѣл 1867), пентрѣ че спре дплинире съ се тримѣтъ цирквлярник указрѣ тѣтѣрор Благочинилор Епархіей Кишинѣлѣй. Декемврие д 21. де zile анѣл 1867.

### III.

По указу ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Кишиневская Духовная Консistorія, слушали: Предложеніе Его Высокопреосвященства Антонія, Архіепископа Кишиневского и Хотинскаго данное Консistorіи 5-го Декабря 1867 года за № 1087-мъ слѣдующаго содержанія: изъ получаемыхъ мною отъ Священниковъ Телеграммъ, я усматриваю, что многіе изъ нихъ не понимаютъ назначенія оныхъ, — позволяютъ себѣ популярное сношеніе чрезъ телеграммы съ Архіереемъ по такимъ дѣламъ, которыя требуютъ сношенія въ формѣ и порядкѣ установленными закономъ. Въ отвращеніе

### III.

Дѣпъ указъ д ПѣРЪТЕЩІЙ САЛЕ МЪРИРІ, Дѣховничѣска Консistorіе а Кишинѣлѣй аб асквлат: Пѣнерѣ днаинте а Преосвѣщѣей Сале Антоніе, Архіепископѣлѣй Кишинѣлѣй ши Хотинѣлѣй, чѣ дате Консistorіей ла 5 Декемврие а анѣлѣй 1867. сѣпт № 1087. къ ѣрмѣтоарѣ къприндере: дин телеграммиле чѣле че се примѣск де мине дела Преоѣй, еѣ вѣз, къ мѣлѣй дин трѣншѣй нѣ д цѣлег дсѣмнарѣ лор—дш даѣ лорѣшѣ вое а авѣ попѣлѣрникъ атѣрнаре при телеграмме къ Архіереѣл ла аша лѣкрѣрѣй, каре чер атѣрнаре дѣпъ форма ши рѣндѣяла челе ашѣзате де леѣе. Спре депѣртаре, пе вѣрѣ-

»на будущее время подобнаго без-  
 »порядка,—предлагаю Консistoriи  
 »объяснить духовенству не умѣст-  
 »ность такого рода сношеній нхъ  
 »съ Архіереемъ, и велѣть имъ  
 »обращаться къ нему через теле-  
 »граммы только въ случаяхъ эк-  
 »стренныхъ—по дѣламъ не требую-  
 »щимъ формальнаго производства а  
 »требующимъ непосредственнаго  
 »личнаго Архіерейскаго разрѣшенія.  
 »Причемъ для видимости препровожд-  
 »аю въ Консistoriю двѣ телеграммы  
 »въ подлинникъ и третью въ копію».

Приказали: я Его Высокопреосвященство, 14 сего Декабря повелѣлъ исполнять: съ прописаніемъ доложеннаго предложенія Его Высокопреосвященства къ исполненію послать циркулярные указы Благочиннымъ, для объявленія духовенству за роеспясками, причемъ объяснить духовнымъ, чтобы они въ сношеніяхъ съ Епархіальнымъ Преосвященнымъ, и Начальствомъ, обращались къ нимъ или съ формальными прошеніями на узаконенной бумагѣ, или по должности—съ репортами. въ противномъ случаѣ, за нарушение сего, какъ за дѣвствіе не законное, будутъ подвержены виновные строгой ответственности по законамъ: Благочиннымъ же велѣть, подписки Духовныхъ представлять въ Консistoriю. Декабря 21 дня 1867 года.

мѣ винтоаре асеменѣ не ржидьелй,  
 пѣй .днаните Консistoriей а лѣмари  
 челор дѣховничесій, къ атжриарѣ  
 лор чѣ де ачест фелю къ Архіе-  
 реѣл пѣй къ каде, ши а порѣичи лор  
 а се .ртоарче кѣтрѣ джисѣл прии  
 телеграмме нѣмай ла .ртжмилтрій  
 фоарте грабниче—ла лѣкрѣриде че  
 нѣ чер формалинкъ лѣкраре, дар  
 чер дезлегарѣ чѣ .рсаи де сине а  
 Архіереѣлѣй. Пре лжигъ ачѣста спре  
 ведере даѣ къ ачаста доаѣ телеграмме  
 .р оригинал ши .р тревлѣ .р копіе.

Аѣ порѣичит: ши .днат Преос-  
 финція Са ла 14 ачестѣя Декем-  
 вріе аѣ порѣичит съ се .рлинѣскѣ:  
 .рпревнѣ къ скирѣ пѣнерій .днани-  
 те чеій дате а .днат Преосфин-  
 ціей Сале спре .рленнере съ се  
 тримѣтъ циркѣлѣриче ѣказѣрй ла  
 Благочиний спре а съ фаче кѣноскѣт  
 челор дѣховничесій, къ искѣлитѣрй  
 пре лжигъ ачаста съ се тѣлѣкѣскѣ  
 челор дѣховничесій, ка ей .р атжр-  
 иѣриде къ Преосфинцитѣл де Епар-  
 хіе ши къ Стѣлжирѣ, съ се .р-  
 тоаркѣ саѣ къ формаличе жалобе не  
 лѣртіе лѣѣйтѣ, саѣ дѣнѣ дрегѣ-  
 торіе—къ рѣпортѣрѣ; ярѣ ла .р-  
 тѣлжларе де противѣ, центрѣ къл-  
 карѣ ачестора, ка центрѣ офантѣ не  
 лѣѣйтѣ, вор фи сѣлѣши чей виновани  
 сѣит асирѣ рѣспѣндере дѣнѣ лѣѣй,  
 ар Благочинилор съ се порѣичѣскѣ,  
 искѣлитѣриде челор дѣховничесій съ  
 де .рфѣлшошелъ ла Консistorіе.  
 Декемврие .р 21 де зиле анѣл 1867.



IV.

РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬ-  
НАГО НАЧАЛЬСТВА.

Священникъ Самуилъ Съденко перемѣщенъ изъ села Широуць Хотинскаго уѣзда къ Дмитріевской церкви села Селеметъ Бендерскаго уѣзда.

Священникъ Исаакій Рошка перемѣщенъ изъ с. Балашентъ Оргѣвскаго уѣзда къ церкви св. Луки села Печинтъ того-же уѣзда.

Священникъ Θεодоръ Даниловичъ перемѣщенъ изъ села Яноуць Хотинскаго уѣзда къ Николаевской церкви с. Коболчина того-же уѣзда.

Пономарь Іаковъ Назаревичъ перемѣщенъ изъ села Коболчина Хотинскаго уѣзда къ новостроенной церкви села Стурзовки Яскаго уѣзда.

Пономарь Петръ Михневичъ перемѣщенъ изъ села Романкоуць въ село Коболчинъ Хотинскаго уѣзда.

Пономарь Матвѣй Новицкій перемѣщенъ изъ села Фубзовки Оргѣвскаго уѣзда въ село Глоденъ Яскаго уѣзда.

Дьячекъ Иваць Петко вер-

IV.

ПЪНЕРИЛЕ ЛА КАЛЕ А СТЪ-  
ПЪНИРЕЙ ДЕ ЕПАРХІЕ.

Преотъ Самилъ Седенко сав стръмѣтат дин сатъ Широуцій цинѣтъ Хотинѣлѣй ла бисерика сф. Дмитрій дин сатъ Селемет цинѣтъ Бендерюлѣй.

Преотъ Исаакій Рошка сав стръмѣтат дин сатъ Балашенцій цинѣтъ Орхеюлѣй кѣтръ бисерика сф. Лѣка дин сатъ Печинтъ тот ачелѣяш цинѣт.

Преотъ Θεодоръ Даниловичъ сав стръмѣтат дин сатъ Яноуцій цинѣтъ Хотинѣлѣй кѣтръ бисерика сф. Николай дин сатъ Коболчина тот ачелѣяш цинѣт.

Пънѣмарю Іаковъ Назаревичъ сав стръмѣтат дин сатъ Коболчина цинѣтъ Хотинѣлѣй кѣтръ бисерика, чѣ карѣ дин нов се зидеще дин сатъ Стурзовка цинѣтъ Яшѣлѣй.

Пънѣмарю Петръ Михневичъ сав стръмѣтат дин сатъ Романкавцій цинѣтъ Хотинѣлѣй л сатъ Коболчин тот ачелѣяш цинѣт.

Пънѣмарю Матѣей Новицкій сав стръмѣтат дин сатъ Фубзовка цинѣтъ Орхеюлѣй л сатъ Глоденій цинѣтъ Яшѣлѣй,

Даскалъ Іоаннъ Петко сав стръмѣ-

мѣщенъ изъ колоніи Томай Бендерскаго уѣзда въ село Фуйзовку Оргѣевского уѣзда.

Дьячекъ Василій Баланъ перемѣщенъ изъ Комратской Іоанно-Предтечевской церкви Бендерскаго уѣзда въ село Копачены Сорокскаго уѣзда пономаремъ.

Дьячекъ Исай Русу перемѣщенъ изъ с. Петриканъ Кишиневскаго уѣзда въ колонію Томай Бендерскаго уѣзда.

Причетникъ Бендерскаго уѣзда села Гербовецъ Христофоръ Гавриловичъ и дьячекъ села Заимъ того-же уѣзда Іоаннъ Урбановичъ перемѣщены одинъ на мѣсто другаго.

Дьячекъ Василій Грицанъ перемѣщенъ изъ села Михайловки Бендерскаго уѣзда къ Кишиневскому Каѳедральному Рождественскому Собору звонаремъ.

Дьячки Яскаго уѣзда с. Лембенъ Софроній Шевазуцкій и с. Поркова Иванъ Макареско перемѣщены одинъ на мѣсто другаго.

Дьячекъ Михаилъ Антоіевъ перемѣщенъ изъ села Шиловецъ Хотинскаго уѣзда въ село Малишцы того-же уѣзда пономаремъ.

Пonomарь Арсеній Петраничъ

мѣстат дин колонія Томай цинѣтъ Бендерюльѣй д сатѣ Фѣзовка цинѣтъ Орхеюльѣй.

Даскалъ Василій Балан сав стрѣмѣтат де ла бисерика сф. Іоанн—Мергѣторюл — днаните чѣ дин Комрат цинѣтъ Бендерюльѣй, д сатѣ Копѣченій цинѣтъ Сорочій къ дрегѣторіе де пѣнѣмарю.

Даскалъ Исай Рѣсѣ сав стрѣмѣтат дин сатѣ Петреканій цинѣтъ Кишинѣльѣй д колонія Томай цинѣтъ Бендерюльѣй.

Даскалъ дин сатѣ Гербовецій цинѣтъ Бендерюльѣй Христофор Гаврилович ши даскалъ Іоанн Ърбанович дин сатѣ Заим тот ачелѣяш цинѣт сав стрѣмѣтат ѣнѣл д локѣл алѣя.

Даскалъ Василій Грицан сав стрѣмѣтат дин сатѣ Михайловка цинѣтъ Бендерюльѣй ла Съборѣл Нащерій Домнѣльѣй де Каѳедръ дин Кишинѣъ клопотарю.

Даскалій дин сатѣ Лембен цинѣтъ Янѣльѣй Софроній Шевазуцкій ши дин сатѣ Поркова Іоанн Макарескѣ сав стрѣмѣтат ѣнѣл д локѣл алѣя.

Даскалъ Михаил Антоіев сав стрѣмѣтат дин сатѣ Шиловец цинѣтъ Хотинѣльѣй д сатѣ Малишца тот ачелѣяш цинѣт пѣнѣмарю.

Пѣнѣмарю Арсеній Петранич

перемѣщенъ изъ села Малинецъ Хотинскаго уѣзда въ село Шиловцы того-же уѣзда дьячкомъ.

Священникъ Кишиневскаго уѣзда села Пашканъ Петръ Гинкуловъ по прошенію уволенъ заштатъ.

Пономарскій сынъ Кишиневскаго уѣзда села Малотогатинъ Ивацъ Гавриловъ по его прошенію уволенъ изъ духовнаго званія въ свѣтское.

Пономарскій сынъ Бендерскаго уѣзда села Кобуски-вѣки Григорій Бурьяновъ по его прошенію уволенъ изъ духовнаго званія въ свѣтское.

Діаконскій сынъ Кишиневской Георгіевской церкви Григорій Брилевскій по его прошенію уволенъ изъ духовнаго званія въ свѣтское.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи Θεодоръ Рудъ опредѣленъ въ Игнацейскую сельскую школу Оргѣвскаго уѣзда учителемъ поселянскихъ дѣтей.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи Мануилъ Дончила рукоположенъ во Священника къ Успенской церкви села Плахтѣвки Аккерманскаго уѣзда.

Окончившій курсъ въ Кишинев-

скаго стрѣмѣтат дин сатъ Малинца цинѣтъ Хотинѣлѣй ꙗ сатъ Шиловецъ тот ачелѣяш цинѣтъ даскал.

Преотъ дин сатъ Пашканій цинѣтъ Кишинѣлѣй Петръ Гинкѣлов дѣпъ чѣреръ са сѣ ꙗволнит афаръ дин штат.

Фечоръ де пѣнѣмарю дин сатъ Малотохатин цинѣтъ Кишинѣлѣй Іоани Гаврилан дѣпъ чѣреръ са сѣ ꙗволнит дин тагма дѣховничаскъ ꙗ чѣ политичаскъ.

Фечоръ де пѣнѣмарю дин сатъ Кобѣска—вѣке цинѣтъ Бендерюлѣй Григорій Бѣрѣянов дѣпъ чѣреръ са сѣ ꙗволнит дин тагма дѣховничаскъ ꙗ чѣ политичаскъ.

Фечоръ де даскал дела бисерика сѣ. Георгій дин Кишинѣъ Григорій Брилевскій дѣпъ чѣреръ са сѣ ꙗволнит дин тагма дѣховничаскъ ꙗ чѣ политичаскъ.

Сѣ ꙗрѣндѣит ла Игнѣцѣй цинѣтъ Орхеюлѣй ꙗ шкоала де сат ꙗвѣцѣторѣй копѣлор де сат, Θεодор Рѣдю, че аѣ сѣвѣршит кѣрсѣ ꙗ Семинаріа Кишинѣлѣй.

Сѣ ꙗхиротонисит Преот ла бисерика Адормирей дин сатъ Плахтѣевка цинѣтъ Аккерманѣлѣй Манѣил Дончила, че аѣ сѣвѣршит кѣрсѣ ꙗ Семинаріа Кишинѣлѣй.

Сѣ ꙗхиротонисит Преот ла би-

ской духовной Семинаріи студентъ Георгій Варзоповъ рукоположенъ во Священника къ Георгіевской церкви станицы Волоитировкѣй Аккерманскаго уѣзда.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи Ареѣъ Батицкій рукоположенъ во Священника къ Михайловской церкви села Форосной Хотинскаго уѣзда.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи студентъ Иванъ Кишка рукоположенъ во Священника къ Троицкой церкви колоніи Дизгинже Бендерскаго уѣзда.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи студентъ Θεодосій Златовъ рукоположенъ во Священника къ Успенской церкви колоніи Томай Бендерскаго уѣзда.

Окончившій курсъ въ Кишиневской духовной Семинаріи Константинъ Хартія рукоположенъ во Священника къ Михайловской церкви села Бачой Кишиневскаго уѣзда.

Сверхштатный діаконъ Кишиневскаго Вознесенскаго Собора Василій Бачинскій рукоположенъ во Священника къ Покровской церкви села Широуць Хотинскаго уѣзда.

Уволенный ученикъ изъ средняго отаѣленія Кишиневской духовной

серика сф. Георгій дни станица Волоитировка цинѣтъл Аккерманѣль Стѣдентѣл Георгій Варзопов, че аѣ съвѣршит кѣрсѣл д Семинарія Кишинѣѣль.

Саѣ хиротонисит Преот ла би-серика сф. Михаил дни сатѣл Форосной цинѣтъл Хотинѣль Ареѣъ Батицкій, че аѣ съвѣршит кѣрсѣл д Семинарія Кишинѣѣль.

Саѣ хиротонисит Преот ла би-серика сф. Треймй дни колонія Дизгинже цинѣтъл Бендерюль Стѣдентѣл Іоани Кишка, че аѣ съвѣршит кѣрсѣл д Семинарія Кишинѣѣль.

Саѣ хиротонисит Преот ла би-серика Адормирей дни колонія Томаю цинѣтъл Бендерюль Стѣдентѣл Θεодосій Златов, че аѣ съвѣршит кѣрсѣл д Семинарія Кишинѣѣль.

Саѣ хиротонисит Преот ла би-серика сф. Михаил дни сатѣл Бачой цинѣтъл Кишинѣѣль Константин Хартія, че аѣ съвѣршит кѣрсѣл д Семинарія Кишинѣѣль.

Діаконѣл престе штат дела Съборѣл днѣцѣрей дни Кишинѣѣль Василій Бачинскій саѣ хиротонисит Преот ла би-серика сф. Аконере-мжит дни сатѣл Широуція цинѣтъл Хотинѣль.

Ѣченикѣл дволнит дни десѣр-цѣтъра чѣ де мѣжлоѣ а Сеинѣ-

Семинаріи Священнической сынъ Стефанъ Булатъ-Бардуевскій рукоположенъ во діакона къ Михаиловской церкви села Перебыковецъ Хотинскаго уѣзда.

Уволенный ученикъ изъ средняго отдѣленія Кишиневской духовной Семинаріи Протоіерейскій сынъ Моисей Бокуновскій рукоположенъ во Діакона къ Николаевской церкви села Калинешть Яскаго уѣзда.

Священнической сынъ Константинъ Пожога опредѣленъ третьимъ причетникомъ въ званіи дьячка къ Николаевской церкви села Новыхъ-Драгушенъ Кишиневскаго уѣзда.

Дьячковскій сынъ Георгій Бофунъ опредѣленъ дьячкомъ къ Николаевской церкви села Гертопъ-микъ Оргѣевского уѣзда.

Пономарскій сынъ Димитрій Халипа опредѣленъ пономаремъ къ Троицкой церкви села Блещикоуць Яскаго уѣзда.

Сверхштатный дьячекъ Иванъ Светенко опредѣленъ штатнымъ дьячкомъ къ Успенской церкви села Недобоевки Хотинскаго уѣзда.

Дьячковскій сынъ Александръ Оцель опредѣленъ пономаремъ къ Михаиловской церкви села Старой-Татаровки Сорокскаго уѣзда.

ріей дѣховнической дин Кишинъъ фечор де Преот Стефанъ Булатъ—Бардѣевскій сав хиротонисит діакон ла бисерика сф. Михаил дин сатѣл Перебыковец цинѣтъл Хотинълъй.

Ученикъл дволнит дин деспѣр-цитѣра чѣ де мижлок а Семинъріей дѣховнической дин Кишинъъ фечор де Протоіерею Мойсей Бокуновскій сав хиротонисит діакон ла бисерика сф. Николай дин сатѣл Калинешій цинѣтъл Яшѣлъй.

Фечорѣл де Преот Константинъ Пожога сав оржидѣит ал треилѣ даскал ла бисерика сф. Николай дин сатѣл Дрѣгъшеній—ной цинѣтъл Кишинъълъй.

Фечорѣл де даскал Георгій Бофун сав оржидѣит даскал ла бисерика сф. Николай дин сатѣл Гертоп—мик цинѣтъл Орхеюлъй.

Фечорѣл де пѣнѣмарю Димитрій Халипа сав оржидѣит пѣнѣмарю ла бисерика сф. Тренмй дин сатѣл Блещекоуцій цинѣтъл Яшѣлъй.

Даскалъл престе штат Іоанн Светенко сав оржидѣит даскал штатник ла бисерика Адормирей дин сатѣл Недобоевка цинѣтъл Хотинълъй.

Фечорѣл де даскал Александръ Оцель сав оржидѣит пѣнѣмарю ла бисерика сф. Михаил дин сатѣл Татаръка—вѣке цинѣтъл Сорочій.

Дьячковскій сынъ Константинъ Борканъ опредѣленъ пономаремъ къ Иоанно-Предтечевской церкви села Богдашешть Яскаго уѣзда.

Дьячковскій сынъ Николай Мосчинскій опредѣленъ дьячкомъ къ Михайловской церкви села Солонецъ Сороккаго уѣзда.

Фечоръ де даскал Константин Боркан сав оржндвит пѣньмарю ла бисерика сф. Иоанн Мергъторюль-днанте дин сатъ Богдашешть цинътъ Яшълъй.

Фечоръ де даскал Николай Мосчинскій сав оржндвит даскал ла бисерика сф. Михаил дин сатъ Солонешть цинътъ Сороцій.

У.

О Б Ъ Я В Л Е Н І Е.

*Отъ Правленія Кишиневской Духовной Семинаріи.*

Опредѣленіемъ Святѣйшаго Синода положено: въ настоящемъ году ввести полное преобразование въ Кишиневской Семинаріи. Вслѣдствіе сего къ началу будущаго учебнаго года въ Кишиневскую Семинарію между прочимъ потребуются въ дополненіе къ нынѣшнему составу служащихъ въ оной лицъ учитель церковнаго пѣнія.

У.

Л Ш Ц И Н Ц А Р Е

ДЕЛА ПРАВЛЕНІЯ СЕМИНЪРІЕЙ ДУХОВНИЧЕШЬ ДИН КИШИНЪУ.

Дъпъ хотъръръ Прѣсфънтъльй Синод дй пѣс: дтръ ачест ан съ се дчапъ префачеръ де плин д Семинарія Кишинъълъй. Дъпъ ачаста ѡрмаре ла дчепътъ анълъй де д-въцетъръ че вини, д Семинарія Кишинъълъй прелжигъ алтеле се д-требъинцазъ ѡи д-въцъторю кжитърей бисеричешь, спре а дплиннъмъръл фъцелор, кареле акъм сльжеск къръ Семинарія ачаста.

# КИШИНЕВСКІЯ

## ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ.

15-го ФЕВРАЛЯ № 16. 1868 ГОДА.

ОТДѢЛЪ ВТОРЫЙ.

НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

### ИСУСЪ ХРИСТОСЪ.

ЕГО ВРЕМЯ, ЖИЗНЬ И ДѢЛО.

(Продолженіе.)

Не таковъ былъ Иродъ, чтобы, ссылаясь на независимость Іудей, отказать Августу въ дѣлѣ столь незначительной важности.--Извѣстно, что онъ на все былъ готовъ, когда дѣло касалось его интереса. Первая перепись предшествовала всеобщей переписи совершившейся нѣсколько лѣтъ назадъ, позднѣе, въ правленіе

### ИСУС ХРИСТОС.

А ЛЪИ ВРѢМЕ, ВІЯЦЪ ШИ  
ЛЪКРЪ.

(Прелънцуре.)

Нъ аша—фелю азъ фост Ирод, ка, сприжинидъсь пе не атърнаръ Іудей, съ отказарисѣскъ лъи Август лъкръл импортенціей атът де не лсемнате.—Щіѣт ясте, къ ел сире тоате ера гата, вѣнд лъкръл се атинцъ де лтересъл лъи. Лтъя пре-скріере азъ фост май лнаннтъ пре-скріерей чеій де общіе, чѣ саз

Квирна когда Сирія была обращена въ Римскую область. (1) И такъ мѣра совершенно чуждая религiи, -- политическая привела Иосифа и Марiю въ градъ Давидовъ.

(1) Мы приводимъ мѣсто Луки, сюда относящееся, на которое столько написано объясненiй, по Синайскому Кодексу, въ коемъ оно написано такъ: «ἡ πρώτη ἀπογραφὴ ἐγένετο πρώτη ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου». Нельзя оставить безъ вниманiя, что слово «πρῶτη» въ древнѣйшемъ, т. е. Синайскомъ, Кодексѣ не отдѣлено, какъ въ другихъ Кодексахъ, отъ родительнаго «ἡγεμονεύοντος», а стоитъ непосредственно предъ нимъ; потому весьма вѣроятно, что по такой конструкци, отъ πρῶτος зависятъ слѣдующiя за нимъ слова, такъ что это мѣсто слѣдуетъ перевести буквально такъ: «перепись сiя была прежде правленiя Квирна Сирiею.» Не приводя изъ Греческихъ писателей примѣровъ подобной конструкци, указываемъ только на слова Иоанна Крестителя: πρῶτος μὲ ἦν:—Онъ былъ прежде меня. (Иоан. 1; 15). Родительный очевидно зависитъ здѣсь отъ πρῶτος. При подобномъ переводѣ, затрудненiе само собою исчезаетъ. Ибо всеобщая перепись, бывшая при Квирнѣ, имѣла мѣсто два года спустя. Не вижу никакой трудности допустить, что Иродъ поспѣшилъ удовлетворить желанiю Августа. Достоверно, что мысль о переписи

свършитъ въ кѣцѣ—вай анй май тѣрзиѣ, дѣтрѣ окѣрмѣирѣ лѣй Квирин, бѣнд Сирiя аѣ фост дѣтоарсѣ дѣ областiе Римленѣскѣ. (1) Ши аша мѣсѣрѣ десѣвършитъ стрениѣ религiей, -- политическѣ аѣ адѣс пре Иосифши Марiя дѣ орашѣл лѣй Давид.

(1) Нои адучемъ локулъ дела Лука, каре се атѣриѣ спре ачаста, спре каре сау скрис атѣрѣ лѣмурирѣ, дунѣ Кодексу дѣла Синай, ж каре ел дѣи скрис аша: «ἡ πρώτη ἀπογραφὴ ἐγένετο πρώτη ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου». Ну се поате а лѣса фѣрѣ де луарѣ аминте, къ кувѣнту «πρῶτη» дѣ чел май въкю, адекъ а Синаюлуй, Кодекс нуѣ десѣрѣцит, пре кум ж алтеле Кодексурѣи, дела казусул ѣенитив «ἡγεμονεύοντος», чѣ стѣ фѣрѣ де мѣжлочире лѣнгѣ дѣисул; дреиѣ ачѣя фоартей де крезуг, къ дунѣ аша—вѣлю де конструкцие, дела πρῶτος се атѣриѣ урѣмѣтоареле дунѣ дѣисул кувинте, аша къ локул ачѣста се кувине алтрадуче кувѣит ж кувѣит аша: «Прескриерѣ ачѣста ау фост май дѣнаинте пѣнѣ че Квирин окѣрмуя Сирiя.» Не адукѣнд дни скрипторѣи Гречѣицѣи шлѣде де асеминѣ конструкци, арѣтѣм нумай да кувинтеле дунѣ Иоанн Ботѣзѣториол: «πρῶτος μὲ ἦν:—Ел ау фост май дѣнаинте де мине (Иоан. 1; 15). Казусул ѣенитив (нѣскѣторѣи) ведерат се атѣриѣ аичѣ дела πρῶτος. Да традучерѣ де асеминѣ, дѣнедекарѣ шѣри синтурѣ де сине. Кѣчѣи общѣска прескриере, чѣ ау фост ж времѣ дунѣ Квирин, ау авул лок,



Иудейскій законъ не обязывалъ жену предпринимать подобное путешествіе, такъ какъ довольно было того, чтобы ея имя было записано; но кто станетъ удивляться, что молодая супруга, которой часъ такъ

всей Римской Имперіи и союзныхъ съ нею государствъ постоянно занимали Августа (Svetonius octav. 28; Tacitus Annales 1, 11). Савинья (Zeitschrift für Gesch. Rechtswissenschaft. том 6.) говоритъ, что съ самаго начала имперіи старались ввести во всѣхъ провинціяхъ ценсъ, и принимаетъ, что образъ оцѣнки, сообразно обычаямъ страны, въ которой онъ предпринимался, былъ различенъ.—Можно еще указать на замѣчательное мѣсто Свиды, который именно говоритъ о первомъ ценсѣ, бывшемъ при Августѣ по всей Имперіи (Toluck, Gallowürdigkeit стр. 194). Не должно забывать еще и того, что, со времени Юлія Кесаря, въ Иудеи нѣкоторыя подати, въ пользу Рима, взимались впередъ (Joseph. Antiq. XIV. 10). Вотъ и новое побужденіе сдѣлать въ Иудеи перепись, на которую Иродъ и согласился, какъ союзный царь, а не какъ подданный. Такимъ образомъ всѣ возраженія устраняются. Въ новѣйшее время старались разсматриваемое мѣсто Евангельское объяснить тѣмъ, что Квиринъ въ первый разъ былъ Проконсуломъ Сиріи съ 750-го по 754 годъ. Цумпль въ разсужденіи: „De Syria Romanorum provincia ab Caesare Augusto ad T. Vespasianum,“ усиливается доказательство. Ученый авторъ

Лецъ Іудейскъ нѣ лдаторъ пре фирме а приими де асемень къльторіе, финд къ лдествл ера ачея, ка нѣмеле ей съ фіе скрис; дар чине ва лчѣпе а съ мира, къ тжнѣра соціе, а кърія часхл атят ера

трекжид дой аий. Ну въз ничй о грелиме а слобози, къ Ирод ау грѣбит де а лплини доринца луй Август. Вредникъй де крезут, къ куде тул де а фаче прескриере тоатей Имперіей Римленейй ши челор ку джиса меціешите лпѣръцій не лчетат л лтересуя пре Август. (Svetonius, octav. 28. Tacitus Annales 1, 11), Савиниу (Zeitschrift für Gesch. Rechtswissenschaft том 6.) аиче, къ дела лсуш лчепутул Имперіей се силъ а фаче л тоате областиле ценс (прецуире аверилор), ши приимѣце, къ копул прецуирей, лотривит ку обичеюриле латурей, л каръ ел се приимѣ, ера фелюрит. Съ цоате лчѣ а арѣта ла лсемна тул лок а Свидей, кареле ануме аиче де ценсул, че ау фост л иремѣ луй Август прии тоатъ Имперія (Toluck, Gallowürdigkeit фила 194). Ну требуе де а уйта лкъ ши ачея, къ, дни времиле луй Юліе Кесарюл, л Іудея упеле даждій, л фолосул Ржмулуй, се стржидѣ лпаинте (Joseph. Antiq. XIV. 10). Ягъ ши лдемнаре ноъ де а фаче л Іудея прескриере, ла каръ Ирод сау ши унит, ка ун меціешит лпѣрат, чи ну ка ун супус. Лтрачест киш тоате контр—рѣспундериле се депѣртѣзе. Л время май дни ноу се силъ черчетатул лок Евангелическ а о лѣмури ку ачея,

былъ близокъ, сопутствуетъ своему покровителю? Сверхъ сего Марія такъ же хорошо, какъ и книжники Иерусалимскіе, знала пророчество, нарицавшее Вифлеемъ градомъ Мессіи.

ссылается на слѣдующія слова Тацита (Annal. III, 48): "Consulatum subdivo Augusto, mox expugnatis per Ciliciam Homonadensium castelibus insignia triumphii adeptus datusque rector C. Caesari Armeniam abtinenti." — Изъ этого мѣста видно, что Квиринъ, въ промежуткѣ—между избраніемъ въ Консулы (за 12 лѣтъ до Рождества Христова), и походомъ въ Армепію (4—1 до Ис. Христа), побѣдилъ Гомонаденсовъ, кои жили въ гористой Киликіи. Надобно думать, что Квиринъ, около того времени, былъ намѣстникомъ въ Киликіи; и цумптъ указываетъ, что Киликія вачшая съ 25 года до Р. Христова, до времени Веспасіана принадлежала къ Сиріи. Изъ этого слѣдуетъ, что Квиринъ побѣдилъ Гомонаденсовъ въ бытность намѣстникомъ Сиріи. Но съ одной стороны, известно, что въ двѣнадцатый годъ до Р. Христова Квиринъ былъ Консуломъ, а въ первый годъ до Р. Христова предпринялъ Арменскій походъ;—съ другой стороны,—по конецъ четвертаго года до Р. Христова, известны намъ другіе намѣстники; посему должно принять, что Квиринъ сдѣлался намѣстникомъ Сиріи въ первый разъ въ этотъ годъ, и оставался такимъ по первый годъ до Р. Христова, или по 753 годъ отъ

де апроане, кѣлтореше дпрезнь къ обротитору съ? Афаръ де ачаста Марія ашиждеръши бине, прекъм ши кѣртѣрарій Иерусалимльй, щія пророчія, чѣ намъ Вифлеемъ орашъ Мессіей.

къ Квиринъ дѣлѣшдатъ ау пост Проконсул Сиріей дела 750 пѣнь ла 754 анул. Цумптъ д алкѣтуврѣ: „De Syria Romanorum provintia ab Caesare Augusto ad T. Vespasianum,“ се дпутерничѣще а доведи ачаста. Двѣцатул Автор се спрѣжипѣще пе урмѣтоареле кувинте алуи Тацит (Annal. III, 48): "Consulatum subdivo Augusto, mox expugnatis per Ciliciam Homonadensium castelibus insignia triumphii adeptus datusque rector C. Caesari Armeniam abtinenti." — Дни локул ачаста се вѣде, къ Квиринъ, д время чѣ—дтре адегеръ д консулі (де 12 ани пѣнь ла Пащерь луи Христос), ши мерцерь ку оастѣ д Армепія (4—1 пѣнь ла Ис. Христос), ау бирунт Гомонаденсіи, карій віецуя д Киликія чѣ мунтоасъ. Требуище а гжиди, къ Квиринъ, апроане де ачѣ врѣме, ера локо—цінтору д Киликія; ши цумптъ аратъ, къ Киликія дчепжид дела 25 де ани пѣнь ла Пащерь луи Христос, пѣнь ла врѣмиле луи Веспасіан ера атжрнать кѣтрѣ Сирія. Двнтрачаста се кувине, къ Квиринъ ау бирунт пре Гомонаденсіи, динд ел локоцінтору Сиріей. Дар део-парте дїи щіут, къ д анул ал дойспрезечилъ пѣнь ла Пащерь луи Христос Квиринъ ау пост Консул, ярѣ д анул дтїи пѣнь ла Пащерь луи

Путешествіе отъ Назарета до Вифлеема должно было продолжиться четыре дня, особенно путешествіе семейства бѣднаго, принужденнаго пыльными дорогами Палестины про-

основанія Рима. Слѣдовательно, Квиринъ былъ въ должности намѣстника въ 750 году, т. е. въ дѣйствительный годъ Рожденія Исуса Христа. Моммсенъ подтверждаетъ результатъ этого изысканія въ своемъ изслѣдованіи объ {фрагментъ (часть, остатокъ) надписи, найденной въ Тиволи на Villa Adriani (Mommсен, Res gestae divi Augusti ex monumentis Ancyrano et Apolloniensi стра. III). Въ этой надписи упоминается кто-то, бывший Консуломъ, удостоившійся чести триумфа, въ слѣдствіе победы надъ храбрымъ народомъ, управлявшимъ дважды Сиріею и пережившимъ Августа. По Моммсену, все это идегъ только къ Квирину, такъ какъ изъ всѣхъ Проконсуловъ, въ то время управлявшихъ Сиріею, онъ одинъ пережилъ Августа; а Тацитъ говоритъ объ его побѣдѣ, бывшей надъ Гомонадеисами, и о триумфѣ, бывшемъ ему въ слѣдствіе этой побѣды. Слѣдовательно, Квиринъ былъ Проконсуломъ въ первый разъ до 753-го года, и это могло быть только между 750 и 754 годами, такъ какъ намъ известны имена всѣхъ Проконсуловъ, бывшихъ въ Сиріи, исключая тѣхъ, которые были въ четыре означенные годы, т. е. 750—754 года, отъ основанія Рима. Въ разсматриваемыхъ нами словахъ Евангелія отъ Луки, Мом-

Къльторія дела Назарет пѣнь ла Вифлеем треба съ се прелѣнцѣскъ патръ зиле, деосебит къльторія семинціей сѣрѣймане, чей невоитъ дръмѣриле челе колбѣите а Палес-

Христос ау пріимит мерѣеръ ку остимъ ж Арменія;—де алтъ парте,—пѣнь ла сѣжрширъ анулуй ал патрълт пѣнь ла Нащерълуй Христос, ну сжит щіуцѣи ноау алцѣ локо—цінторѣй; дрепт ачѣя требуеце а пріими, къ Квирин сау фѣкут локо—цінтору Сиріей ж тѣяш датъ ж анул ачѣста, ши ау рѣмас ачѣлаші пѣнь ла анул ж тѣю пѣнь ла Нащерълуй Христос, сау пѣнь ла 753 анул дела дѣмѣеръ Рѣмѣлуй. Бра се зикъ, Квирин ера ж дрегѣторѣя локо—цінторулуй ж анул 750, адекъ ж анул чел адеврѣат а Нащерѣйлуй Исуса Христа. Моммсенъ жтѣрѣще жкееръ афѣрѣй ачѣшія жтѣру аса черчетаре де фрагмент (парте, рѣмѣшицѣ) дескрѣерѣй, афѣлате ж Тивола ла Villa Adriani (Mommсен, Res gestae divi Augusti ex monumentis Ancyrano et Apolloniensi стр. III). ж дескрѣеръ ачѣста се поменѣще оареш—каре, че ау фост Консул, кареле сау жвредничит чѣистей де триумф, дни прилежул бѣруинцей асуира породулуй витѣз, че ау окѣрмуит ж доъ рѣидурѣй Сирія ши лау жтѣрекут ку віяца пре Август. Душъ алуй Моммсен, тоате ачѣсть мерѣ нумаѣ кътрѣ Квирин, фінд къ дни тоцѣй Проконсулѣй, че ау окѣрмуит ж времѣ ачѣя Сирія, ел унул ау жтѣрекут ку віяца пре Август; ярѣ Тацит зиче де алуй бѣ-

ходить пѣшкомъ. Послѣ равнины Іезреельскія и цвѣтущей Самаріи, нужно было пройти жаркую, гористую и частію каменистую, Іудею.

Мсенъ находитъ подтвержденіе, хотя и непрямо, своего объясненія Тивольской надписи. По его мнѣнію, перепись всей Римской Имперіи имѣла мѣсто въ 759 году, во время втораго Проконсульства Квиринна. Богословамъ, ссылающимся на Проконсульство Квиринна въ 750 году, онъ справедливо указываетъ на то, что въ это время Іудея не могла быть подвержена ценсу Проконсула Сирійскаго, въ управленіе котораго она тогда еще не состояла. Мы, съ своей стороны, остаемся при первомъ своемъ объясненіи, которое подтверждается и Евангельскимъ Кодексомъ; признаемъ однакожъ, что все дѣло нужно будетъ подвергнуть новому изслѣдованію, если новыя открытія подтвердятъ остроумную гипотезу Шумпта и Моммсена. — Споръ по этому предмету въ недавнее время возобновленъ Люттеретомъ въ его сочиненіи: „Le Recensement de Quirinius. Paris 1865 г.“ Сочинитель отвергаетъ принятое нами объясненіе Герварта, и предлагаетъ послѣдній стихъ (80) первой главы Евангл. Луки соединить съ первымъ стихомъ второй главы: «Младенецъ же возрасталъ и укреплялся духомъ; и былъ въ пустынь, до дня явленія своего Израилю.» Люттеретъ, подъявленіемъ, разуметь первое участіе Крестителя въ праздникъ Пасхи, которое молодые Іудеи принимали, достигши двѣдцатилѣтняго воз-

тинеи съле трѣкъ педестрѣ. Дѣпъ шесѣл Іезреельскій ши дфлоритей Самарій, требѣя съ тречей Іудея, чѣ къдѣроасъ, делоасъ ши де о парте

рушиць, чѣ ау фост асуира Гомонадеясвор, ши де триумфол, че яу фост луй дин прилекул бирушицей аченція. Вра се зикъ, Квирин ау фост Проконсул дѣтяшдатъ пѣнь ла анул 753, ши ачаста ау путут фи нумай дѣтре ашій 750 ши 754, финд къ поу не сжнт щіуте нумеле тутурор Проконсулиор, карій ау фост д Сирія, лѣсжид пре ачія, карій ау фост д ашій чей патру дѣсѣмнаци, адекъ 750-754 анул, дела дѣтемеръ Рѣмулуй. д. кувинтеле Евангеліей дела Лука, каре де пої се черчетѣзе Моммсенъ гѣсѣще дѣтрѣре, мѣкар де ши ну дрѣптъ, тѣлмѣчирей сале а дескриерей Тиволулуй. Дунъ алуї сокотинць, прескриеръ тоатей Имперіей Рѣмленецій ау авут лок д анул 759, д время Проконсуліей луй Квирин чѣ адеа. Кувинтѣлорилор де Думнезеу, че се сприжинеск пе Проконсулія луй Квирин д анул 750, ел ку дрентате ларатъ ла ачѣя, къ д время ачаста Іудея ну путъ фи супусъ Пенсулуй а Проконсулуй Сиріей, д окжрмуирѣ къруя я атуичѣ дѣкъ ну се аѣла. Пої дин парте сѣ, рѣмжнем ку аса дин тѣю тѣлмѣчире, карѣ се дѣтрѣще ши де Кодексул Евангелическ; дар дѣсѣ кунощем, къ тог лукрад ва требун ал супуне черчетѣрей дин поу, дѣкъ дескоперириле чѣле поѣ лор дѣтрѣ истѣна Гипотезъ (прѣпунѣре) алуї Шумпт ши Моммсен. —

Иосифъ и Марія путешествовали, какъ бѣдные паломники, и въ Вифлеемѣ они нашли весьма мало-радостную встрѣчу, такъ что, когда посту-

раста. Слѣдующій стихъ, т. е. 1-й ст. 2-й главы, по Люттерету, опредѣляетъ время этого участія указывая на перепись Квирину. Такимъ образомъ, повелѣнiе Августа объявлено было (по Люттерету) въ годъ совершеннолѣтiя Иоаннова; а какъ ценсъ Квирина, по Иосифу (Antiq. XVIII; 1, 1.), относится къ 37 году Акціанской эры; который начался 2-го Сентября 759 года и кончился тогоже числа 760 года отъ основанiя Рима:—то по этому рожденiе Крестителя и Ис. Христа должно было произойти въ 748 году. Ниже мы увидимъ, что нельзя отнести рождества Исуса Христа къ этому году. Такимъ образомъ, хотя предположенiе Люттерета и устраняетъ затрудненiе въ объясненiи 2 ст. 2 гл. Евангелiя Луки, однако мы не можемъ принять его. Наше главное возраженiе состоитъ въ томъ, что Люттеретъ, по необходимости долженъ дать извращенный смыслъ 6-му ст. 2-й главы. Евангелистъ, упомянувъ о переписи Квирина и предпринятомъ, въ слѣдствiе ея, путешествiи Иосифа и Марiи въ Вифлеемъ, присовокупляетъ: «когда же они были тамъ, наступило время родити Ей.» Намъ кажется несомнѣннымъ, что второй фактъ тѣсно связанъ съ первымъ, между тѣмъ какъ, по Люттерету, они совершенно разъединены, такъ какъ рожденiе I. Христа послѣдовало

петроасъ. Иосифъ и Марія къзторiя, ка нище сѣрѣйманiи паломничей, ши л Вифлеем ей аѣ афлатфоарте пѣцин—лѣжмпинаре де бѣ-

Сфада де обжектул ачеста л время ну де мултъ сау жинот де Люттерет лѣтру алуи алкътуире: „Le Recussement de Quirinius. Paris 1865 анул.“ Алкътуиторюл лѣпѣлъ тѣлмѣчирѣ луи Герварт, чѣ примитъ де ной, ши пропуне а уни стихул де преурмъ (80) капулуй лѣжю а Евангелистулуй Лука ку стихул лѣжю капулуй ал доилъ: «лар Прункул крещъ ши се лѣтрiя ку духул; ши ера л пустiе, пѣнъ ла зiоа арѣтѣрей Сале луи Исраил.» Люттерет, супт арѣтаре, лѣцѣлѣе лѣжя лѣпѣртѣшире а Ботезѣторюлуй ку сѣрѣтоарѣ Пашелуй, каре Тинерiй Иудей о примъ, ажунгжид вѣрста де доиспрезѣче ани. Урмѣторюл стих, адекъ 1-юл ст. кап. ал 2-лѣ, дупѣ алуи Люттерет, хотѣраще время лѣпѣртѣширей ачещiя, арѣтжид ла прескриерѣ луи Квирин. лѣтрачест кип, поронка луи Август сау фѣкут купоскутъ (дупѣ алуи Люттерет) л анул десѣвѣршитей вѣрстей алуи Иоани; ярѣ фiинд къ ценсул луи Квирин. дупѣ алуи Иосиф (Antiq. XVIII; 1, 1.), се атжриѣ кътрѣ анул 37 Эрей Акціанулуй, кареле сау лѣчепут ла 2 Септемврие анулуй 759 ши сау сѣжршит лѣтрачеш зи анулуй 760 дела лѣтемерѣ Ржмулуй:—апой дрепт ачеш нацерѣ Ботезѣторюлуй ши алуи Исус Христос требау сѣ фи лѣжмплат л анул 748. Май

чались въ двери бѣдной гостиницы. то, по выразительному слову Евангелиста, не нашли себѣ мѣста и въ бѣдной гостиницѣ.

за двѣнадцать лѣтъ прежде. Все это вынуждаетъ Люттерета пополнить текстъ Еванг. Луки, и 6-й ст. перевести такъ: «И они пробыли тамъ, доколе наступилъ день родити Ей.» Мнѣ кажется, невозможно допустить, чтобы главный фактъ Евангелия и Исторіи занималъ такое подчиненное мѣсто, и, въ видѣ эпизода, былъ соединенъ съ столь незначительнымъ фактомъ, какъ первое участіе Іоанна Крестителя въ празднованіи Пасхи. Простое чтеніе Евангелия противурѣчитъ этому объясненію, хотя, въ подтвержденіе своего мнѣнія, Люттеретъ приводитъ множество хронологическихъ замѣчаній. По моему, старинное объясненіе Герварта, подтверждаемое Синайскимъ Кодексомъ вслѣдъ ближе достойно пріятія, тѣмъ болѣе, что нельзя доказать, чтобы оно грамматически было невозможно.

кѣріе. аша къ. бжид ав бѣтът д р  
внше сѣрѣманей касе де мѣса-  
ферѣ, апоѣ. дѣнѣ къвжнтѣл чел рос-  
тит де Евангелистѣл. наѣ афлат центръ  
сине лок ши д р каса чѣ сѣрѣманѣ  
де мѣсаферѣ.

жос ной вом ведѣ, къ ну се поате  
а атжрна Пащерь дуй Іисус Ари-  
стос кѣтрѣ ачест ан. дтрачест кин,  
мѣкар къ пренунерѣ дуй Лютте-  
рет ши дентрѣтѣзъ жнешкарь жтру  
гѣмѣчирѣ. ст. аѣ 2 лѣ кап. 2.  
Евангелией дела дуга, жсѣ ной  
ну путемъ сѣ о примим пре я. А  
поастрѣ главникѣ контра—зичере  
се купринде дтрачечя, къ Лютте-  
рет, центру невое требуе сѣ дѣе  
стрикатѣ жцѣлѣчере ст. а 6-лѣ кап.  
аѣ 2 лѣ. Евангелистѣл, поменинд  
де прескриерѣ дуй Кѣврини ши де  
примита, ж прилежуа ачещя, къ-  
дѣторіе а дуй Іосиф ши Марсей ж  
Висодем, алаоце: «лар кжид ера ей  
аколо, дѣ сосит время пащерѣй  
ей.» Поау не паре де ждопре, къ  
жтѣмѣтарѣ адоа тарей дѣгата къ  
чѣ жтжж, атунчѣ кжид, дунѣ а дуй  
Люттерет, дѣе дѣсѣжкршит жс  
дѣсптршитѣ, финд къ пащерь дуй  
Іисус Аристос дѣ арват къ дѣнѣ-  
спрѣтѣчѣ анѣ май жнаинте. Тоате  
ачестѣ дѣ невоеск пре Люттерет а  
дѣмури текстѣл Евангелией Лукѣн,  
ши ст. аѣ 6-лѣ аѣ тѣмѣчн аша:  
«ши ей дѣ рѣмас аколо, пѣнѣ чѣ  
дѣ сосит зѣа ей де а пащѣ.» Ме  
мисенаре, ну се поате а слободѣ,  
ка жтѣмѣтарѣ де жнѣтѣнѣ а Е-  
вангелией ши Исторіей се куприн-  
дѣ аша де супус лок, ши, дкин  
де эпизод жтѣмѣтаре', сѣ фе у-

Тутъ въ гостинницѣ, а не въ пещерѣ, родился Спаситель міра (2). «Не только для того,» говоритъ Боссюетъ,» чтобы показать, что Онъ не изъ великихъ земли, но и для того, чтобы явить, какъ мало Онъ цѣнитъ величіе земное. Онъ предается крайнѣй противоположности.

(2) Ренапъ (Vie de Jesus стра. 19), безъ всякаго доказательства отвергаетъ рожденіе Иисуса Христа въ Виѳлеемѣ, точно такъ же и Штраусъ. Въ Евангельскихъ сказаніяхъ нѣтъ никакого существеннаго противурѣчія. Если Матѳеѣй умалчиваетъ о Назаретѣ, какъ мѣстѣ рожденія и жительства Іосифа и Маріи: то онъ этимъ не обезсилилъ свидѣтельства Луки. Возражаютъ, что Іосифъ и Марія, по возвращеніи изъ Египта, сначала и недумаютъ поселиться въ Назаретѣ (Матѳ 11; 21). Ничто не препятствуетъ предположить, что, послѣ замѣчательныхъ событій въ Виѳлеемѣ, они

Аицѣ дъ каса де мѣсаферѣй, чи нѣ дъ пещерѣ, сав нѣскѣт Мѣнтѣиторюл лѣмей. (2) «Нѣ нѣмай пентрѣ ачея,» зиче Боссюетъ, — «ка съ арѣте, къ Ел нѣй дин чей марі ай пѣмжитѣлѣй, дар ши пентрѣ ачея, ка съ доведѣскѣ, кѣт де пѣцин Ел прецѣяще мѣримѣ пѣмжитѣскѣ. Ел се

нит ку атѣт де не дѣсемнатѣ дѣтѣмпларе, прекум дѣтѣя дѣпѣртѣшире алуѣй Іоани Ботезѣиторюл ку сѣрбѣтоарѣ Пащелуй. Проаста четире а Евангеліей контра—зиче тѣлкуирей ачеція, мѣкар къ, спре дѣтѣрирѣ сокотинцей сале, Люттерет адуче мулциме де дѣсѣмнѣрѣй хронологичеці. Дупѣ амѣ, тѣлкуирѣ чѣ въке алуѣй Герварт, че се дѣтѣрѣще де Кодексул Синаюлуѣй. декѣт тоатей май апроапе врѣдникѣ де пришмире, ку ачея маї мулт, къ ну се поате а доведи, і я грамматицѣще съ фіе ку непутицѣ.—

(2) Ренап (Vie de Jesus, Фила 19), фѣрѣ де ничѣй о довадѣ лѣпѣлѣ нащерѣ луѣй Іисус Христос дѣ Виѳлеем, кѣр асеминѣшѣй ши Штраус. дѣ спунериле Евангеличеці нуѣй ничѣй о контра—зичере дѣфинцатѣ. Дѣкъ Матѳеѣй таче де Назарет, ка де локул нащерей ши віецуирей луѣй Іосиф ши Маріей:—апой ел ку ачаста нау дѣспутерничит мѣртурія Лукѣй. Контразик, къ Іосиф ши Марія, дупѣ дѣтоарчерѣ дин Египет, дин тѣй ничѣй куцетѣ асѣ сѣлѣшлуи дѣ Назарет (Матѳ. 11; 21). Нимикѣ ну дѣпѣдикѣ де а прецуне, къ, дупѣ дѣсѣмпателе дѣтѣмплѣрѣй дѣ Виѳлеем, ей

Ему трудно найти мѣсто, довольно низкое для того, чтобы оно могло послужить Ему входомъ въ мѣръ. Онъ находитъ полу разрушенный жлѣвъ и тамъ снисходитъ на землю.

Онъ принимаетъ все, чего люди избѣгаютъ, чего боятся,—все, что презираютъ и отъ чего отвращаются, для того, чтобы показать какъ праздно и ничтожно все величїе мѣра (3: „si ignobilis, si inglorius, si inhonorabilis, meus erit Christus.“<sup>(4)</sup>—воскликаетъ Тертуліанъ, при видѣ божественнаго величїя въ такомъ униженїи.

(Продолженіе будетъ).

вознамѣривались поселиться тамъ. Противъ того, что І. Хр. родился въ Внолеемъ, приводитъ еще Іоан. гл. VII; 41. 42. Но здѣсь выражено не мнѣніе Евангелиста, а мнѣніе необразованной толпы.

(3) Боссюетъ, Premier Sermon sur la Nativite de Jesus Christ.

(4) Adv. Marciorum. III. VI.

дѣ стѣрей немѣрцинит дни противъ. Ел къ грехъ афлъ локъ, дѣствѣл джосат пентрѣ ачѣя, ка ел съй поатъ слѣжи Лѣй дтраре д лѣме. Ел афлъ о поатъ пе жѣмѣтате рж-сипитъ ши аколо съ погоарѣ пре пѣмжит.

Ел прїимѣще тоате, де че оа-менїй се фереск, де че се тем,—тоате, че ле ѣрцисеск ши де че се дгрецошазе, пентрѣ ачѣя, ка съ арѣте, къмѣй де дешартъ ши де шимикъ тоатъ мѣримѣ лѣмей: (3) „si ignobilis, si inglorius, si inhonorabilis, meus erit Christus,“<sup>(4)</sup> стригъ Тертуліан, възжд дѣмнезѣяска мѣримѣ дтрѣ аша ѣрцисире.

(Прелѣнцире ва фи).

куцѣта де асъ сълѣшлуи аколо.— д.протива ачѣя, къ Іисус Христос сау нѣскут д Внолеем, адуче дкъ дела Іоани кап. VII; 41—42. Дар, анчѣй роститъ ну сокотинца Евангелистулуй, чи сокотинца не цивилизатей адунѣрї.—

(3) Боссюет Premier sermon sur la Nativite de Jesus Christ.

(4) Adv. Marciorum. III. VI.





СВЯТЫЙ ЮАННЪ ЗЛАТОУСТЪ  
КАКЪ ПРОПОВѢДНИКЪ.

(Продолженіе).

Антиохія и столица Имперіи — Константинополь были средоточіемъ богатства востока. Эти два города какъ бы соперничали между собою богатствомъ, роскошью и развращенностію. Богачи имѣли множество десятинъ земли: они жили въ великолѣпныхъ дворцахъ: при дворѣ устроено было нѣсколько десятковъ бань; богачь имѣлъ при себѣ болѣе тысячи слугъ. (1) Богачи проводили жизнь беззаботно, весело, не отказывая себѣ ни въ какихъ забавахъ и наслажденіяхъ. Проповѣди Златоуста полнѣйшимъ образомъ представляютъ картину жизни богачей со всею великолѣпною обстановкою ея. Объ нихъ святой Златоустъ особенно часто говорилъ съ церковной кафедрой; онъ преслѣдовалъ ихъ своимъ словомъ на каждомъ шагу и дома въ великолѣпныхъ покояхъ, и на улицѣ, среди толпы рабовъ и евнуховъ.

Богачи временъ Златоуста, какъ изображаетъ ихъ Святой проповѣдникъ, живутъ въ великолѣпныхъ домахъ съ вызолоченными кровлями; у нихъ нѣсколько дворцовъ для различныхъ временъ года. (2) Въ домѣ

(1) Бесѣда на Ев. Матѳея стр. 86. т. 3-й

(2) Бесѣда 2-я на посл. къ Римл. стр. 248

СФЖИТЪЛ ЮАНН ЗЛАТОУСТЪ  
КАКЪ ПРОПОВЕДНИКЪ.

(Прелъзицире).

Антиохія ши столица Имперіей — Цареградъ ера центръ (локъл адхнѣрій) богъціей рѣсъритълѣй. Ачесте доао ораше ка кѣм се дѣтречѣ дѣтре сине кѣ богъціа кѣ подоабеле ши кѣ рѣзврѣтирѣ. Богацій авѣ мѣлциме де десетний де пѣмжит; ла кѣртѣ дѣпѣртѣскѣ се афла врокътева зечимй де фередеюрй, богатѣл авѣ лѣнгѣ сине май мѣлт де оміе де слѣцй. (1) Богацій петречѣ віаца фѣрѣ де грижѣ, кѣ веселіе, не лепѣджидѣсе де шичй озѣбѣвире ши десфѣтаре. Вороавеле лѣй Златоуст деплин аратѣ кипѣл віецій богацилор кѣ тоатѣ а ей фрѣмоаса подоабѣ. Пентрѣ дѣншій сф. Златоуст деосебит адес ворбѣще депе кафедре биссеричій; сл дѣй мѣстра пре дѣншій кѣ кѣвѣнтѣл дѣ тот локъл ши а касѣ дѣ лѣкашѣриле чѣле дѣподобите, ши ла ѣлицѣ, дѣ мижлокъл мѣлцимй де робй ши де слѣцй.

Богацій дин времѣ лѣй Златоуст, пре кѣм дѣй дѣкипѣяще пре ей Сф. проповедник, трѣеск дѣ касе прѣфрѣмоасе кѣ акоперемжитѣрй аѣрите, ей аѣ кѣте врокътева кѣрцй пентрѣ фіешие каре врѣме а анѣлѣй. (2) Дѣкасъ

(1) Вороава ла Евангелистул Матѳеій фила 87. том. 3.

(2) Вороава 2 кѣтрѣ картѣ чѣ кѣтрѣ Рѣмлѣнй фила 248.

вездѣ блескъ и золото, вездѣ роскошь. Стѣны разукрашены со всею пышностію и великолѣпіемъ. Паркетъ весь разрисованъ цвѣтами. (1) Огня у домовъ высокія, украшены разноцвѣтными стеклами. Въ домѣ вездѣ статуи изъ мрамора и бронзы. Постели богачей изъ слоновой кости, обложены золотомъ и серебромъ. (2) «Входя въ домъ богача, говоритъ Златоустъ, ты увидиши огромныя колонны, золотыя карнизы, обложенныя мраморомъ стѣны, фонтаны, источники, портики, деревья, колеблемыя ветромъ, покрывающую все мозаику, толпу одѣтыхъ въ золото евнуховъ, множество слугъ, устланныя мягкими и дорогими коврами полы, блистающіе золотомъ столы, великолѣпныя спальни. Стѣны обложены мраморомъ. Потолки въ золото, главы колоннъ золотыя». 3 Въ домѣ богачей находятся богатыя бібліотеки, въ которыхъ покоятся въ золотомъ переплетѣ книги, которыхъ они во все не читаютъ. При дворахъ у богачей находились цѣлыя толпы служителей и евнуховъ. Рой челяди, говоритъ Златоустъ, одѣтые въ золото варвары, шуты, льстецы, и все, что и этого смѣшнѣе, употребляются при домахъ изъ «одного тщеславія». Шумы и льстецы

претѣтиденѣ стрѣльчире ши аѣр, претѣтиденѣ фрѣмѣца фрѣрѣ де мѣсѣрѣ. Пѣрецій сѣит зѣгрѣвній къ тоатѣ подоаба ши фрѣмѣца. Поделе ле сѣит скрисе къ флорій. (1) Фере стреле каселор сѣит марій ши лподобите къ стекле де мѣлте фелюрій. Л касе не тоате локѣриле сѣи стѣи де мраморѣ ши бронзѣ. Ащериѣ тѣл богацilor дин оаселе камилѣлѣй лподобит къ аѣр ши арѣит. (2) «Лтрѣид л каса богатѣлѣй, зиче Златоуст, тѣ вей ведѣ марій стѣлній, аѣрите карнизѣрѣй, пѣрецій фѣкѣцій дин мраморѣ, фонтанѣрѣй, извоарѣ, помій, карій се клатинѣ де вѣит, мозаикѣ, каре тоате акопере, глоатѣ де фаменій лбрѣкацій л аѣр, мѣциме де слѣій, ковоарѣ мой ши скѣмне ащериѣте л касе не цос, месе стрѣльчирѣ къ аѣр, къмѣрѣй, де дормит фоарте лподобите. Пѣрецій сѣит фѣкѣцій дин мраморѣ. Поделе ле чѣле де сѣс аѣрите, вѣрѣѣриле стѣлчилор зѣгрѣвите къ аѣр.» (3) Л каселе челор богацій сѣит богате бібліотече, л каре се аѣл кърѣій къ легѣтѣрѣ де аѣр, пре каре ей къ тотѣл нѣ ле четек. Ла кърѣиле челор богацій сѣит лтрѣеце глоате де слѣій ши фаменій. «Дн рон де слѣій, зиче Златоуст, лбрѣкацій л аѣр, вар-

(1) Бесѣда на Ев. Матѣея г, 2-й стр. 361.

(2) Бесѣда на посл. къ Римл стр. 249 и 253.

(3) Христ. чт. за 1860. стр. 535

(1) Вороава кътрѣ Ев. Матѣеій том. 2. фила 361.

(2) Вороава ла картѣ кътрѣ Римленій фил. 249 ши 253.

(3) Четирѣ крещинѣск. анул 1860, фила 535.

были необходимою принадлежностію богатаго дома, они за свое искусство тѣшить богача своими шутками и всякимъ вздоромъ пользовались отъ хозяйна очень достаточнымъ содержаніемъ. «Иной, говоритъ проповѣдникъ, и за смѣхотворство беретъ отъ тебя много; а Христосъ и за царствіе небесное не получаетъ отъ тебя ни малѣйшей доли. Иной, за то, что сказалъ острое слово, пошелъ отъ тебя съ полными руками; а Христосъ, научившій насъ тому, чего не зная, не различался бы мы отъ безсловесныхъ животныхъ, не удостоивается отъ насъ никакого дара. Какую пользу приносятъ твоему дому шуты и льстецы? Вѣрно обѣдъ дѣлаютъ для тебя пріятнымъ? А чѣмъ это? Не тѣмъ ли, что мы бьемъ ихъ по щекамъ, а они въ это время болтаютъ тебѣ всякій вздоръ?» (1)

(Продолженіе будетъ).

варій, шъганій, амъциторій ши тоате, че сжит ши май де ржс, декят ачестъ се лтребѣнцазъ пе ла кърцій нъмай дни трѣфіе.» Шъганій ши амъциторій ера не апъратъ требѣнцъ а касъй чей богате; ей къ шъцеле сале ши къ тоатъ дешъртъчюнѣ дизмерда пре чел богат ши авѣ дела стъпжнѣл касъй лдестълатъ цшере. «Днѣл, зиче проповедникъл, ши пентрѣ фачерѣ ржсѣлѣй мѣлт примѣще дела тине; дар Христос ши пентрѣ лпърѣція черѣскъ шимикъ дела тине нѣ примѣще. Алтѣл пентрѣ ачея, къ ав зис ън къвѣпт аскѣцит, сав дѣс дела тине къ мжнѣй пшине; дар Христос, каре нѣх лвѣцат пре ной ачеле лѣкрѣрѣй, фърѣ щинца кърора ной нѣ ам пѣтѣ съ не деосебим де живнеле чѣле некѣвжнтѣтоаре, нѣ се лвредничѣще дела ной ничѣй ънѣй дар. Че фолос адѣк касъй тале шъганій ши амъциторій? Ав доарѣ маса та цо фак цѣ плѣкѣтѣ? Дар къ че? Ав нѣ къ ачея, къ ной лѣй батем пре джншія престе фаца образѣлѣй, яр ей лтрѣ ачея врѣме лихѣеск (ворбеск) тоате нимикѣриле?» (1)

(Прелунѣире ва фи).

(1) Бесѣда на Матѣ. Т. 2-й стр. 326 и 327. Бесѣда на Ев. Іоанна. Христ. чт. 1856. ч. 1, стр. 715. Бесѣда на Матсея Т. 1-й стр. 422. Бесѣда 15-я на посл. къ Римлянамъ стр. 440.

(1) Вороава дин Ев. Матѣею. Т. 2, фила 326 ши 327. Вор. дин Ев. Іоанн. Четирѣ крецинѣскъ анул 1856. Партѣ 1. фила 715; Вороава дин Матѣ. Т. 1 фила 422. Вороава 15 дин картѣ кѣтрѣ Римлей фила 440.

**ДИМИТРІЙ АРХІЕПИСКОПЪ  
КИШИНЕВСКІЙ и ХОТИНСКІЙ.**

(Продолженіе.)

Въ предыдущей статьѣ (№ 9-го Еп. Вѣдом.) жизнеописанія Преосвященнаго Димитрія сказано было, что Екзархъ Гавріилъ Митрополитъ Кишиневскій, какъ ближайшій свидѣтель и цѣнитель «неослабныхъ» шестилѣтнихъ подвиговъ своего Викарія къ пользѣ церкви,» ознаменованныхъ благодѣтельною переменною повсѣмъ частямъ Управленія въ новой Епархіи, ходатайствовалъ предъ Святѣйшимъ Синодомъ о возведеніи Преосвященнаго Димитрія, Епископа Бендерскаго и Аккерманскаго, на степень самостоятельнаго, Епархіальнаго Архіерея, и что, въ отвѣтъ на таковое ходатайство, сообщено Митрополиту Кишиневскому изъ Св. Синода, что «онъ» — Св. Синодъ — «не оставитъ Викарнаго Епископа Димитрія безъ вниманія.»

Послѣ того еще болѣе двухъ лѣтъ, (съ 1816 года) включительно, Преосвященный Димитрій продолжалъ съ обычною ему энергіею трудиться на пользу новой Кишиневской Епархіи безъ всякаго повышенія и безъ всякой награды. Екзархъ Митрополитъ Гавріилъ, удрученный лѣтами (ему было уже

**ДИМИТРІЙ АРХІЕПИСКОПЪ  
КИШИНЪЛЪЙ ши ХОТИНЪ-  
ЛЪЙ.**

(Прелънцуре.)

Д а л к ѣ т ѣ р ѣ д н и н а н т е ( № 9 Епарх. Вѣдом.) пентрѣ скріерѣ вѣщій а Прѣсфинцитѣлѣй Димитрій савзис, къ Екзархѣл Гавріил Митрополитѣл Кишинѣлѣй, ка вѣл май де апроапе мартѣр ши прецѣнторю «челор некѣтените д кѣрцѣрѣ де шасе аий испрѣвѣй а Викарюлѣй съ спре фолосѣл бисеричей,» че сав дѣсѣмнат къ скимбарѣ чѣ де бине фѣптѣнтоаре прии тоате пѣрциле але Окжрмѣирей д Епархія новѣ, мижлотѣ днанитѣ Прѣсфѣнтѣлѣй Синод пентрѣ днѣцарѣ Прѣсфинцитѣлѣй Димитрій, Епископѣлѣй Бендерюлѣй ши Аккерманѣлѣй, ла трѣпта де Архіерѣв Епархіялник, де сине стѣтѣторю, ши къ, спре рѣспѣне ла аша-фелю де мижлочире, сав фѣкѣт кѣносѣт Митрополитѣлѣй Кишинѣлѣй дин Прѣсфѣнтѣл Синод, къ «Ел» — Прѣсфѣнтѣл Синод — «нѣ валѣса пре Викарникѣл Епископ Димитрій фѣрѣ де бѣгаре — дсамѣ.»

Дѣпѣ ачея дѣкъ май мѣлт де дой аий, (дела 1816 анѣл) Прѣсфинцитѣл Димитрій прелѣнцѣ къ обичнѣитѣ лѣй энергіе а съ остени спре фолосѣл Епархией чей новѣ а Кишинѣлѣй фѣрѣ де шчій о днѣцарѣ ши фѣрѣ де шчій о ремѣнераціе (респлатѣ). Екзархѣл Митрополит Гавріил, д-

за 70. лѣтъ) и необыкновенными переменами и обстоятельствами въ своей жизни (а), чувствуя ослабленіе силъ, передалъ своему Викарію почти вполнѣ завѣдываніе текущими дѣлами по Консисторіи. Въ протоколахъ Консисторіи того времени рѣдко встрѣчаются резолюціи писанныя рукою Митрополита, и которыя онъ обыкновенно выражалъ въ такой формѣ: «*Быть по сему,*» но гораздо чаще находите на протоколахъ помѣтки и поправки руки его Викарія. Этого мало, при дѣлахъ Консисторіи хранятся черновыя описи, по случаю пріобрѣтенія недвижимой собственности для Митрополіи, черновыя отписки къ Министру Внутреннихъ дѣлъ, къ Новороссійскому Генералъ-Губернатору, и другимъ Начальствующимъ лицамъ, составленныя и переписанныя Преосвященнымъ Димитріемъ. Кромѣ исполненія прямыхъ обязанностей, возлагаемыхъ на него и Епископскимъ саномъ и особеннымъ довѣріемъ Первосвятителя Кишиневскаго, Преосвященный Димитрій въ часы, свободные отъ исполненія прямыхъ

сърчинат фіннд къ аній (Ел ера дѣкъ престе 70 де аній) ши де чѣле не обичнѣите скимбѣрѣй ши дѣкънжѣрѣрѣй дѣтрѣ віяца са (а), симцинд слѣбѣчюнѣ пѣтерилор аѣ дѣкрединцат кѣр май де плин лѣарѣаминте дѣпѣ делиле че ѣрма прин Консисторіе. Дѣ протокоалеле Консисторіеѣй времѣѣй де атънчѣ рар се дѣтѣмплѣ резолюцій, скрисе де мѣна Митрополитѣлѣѣй, ши пре каре Ел обичнѣит ле ростѣ дѣтрѣ аша-фелю де формѣ: «Сѣ фіе дѣпѣ ачаста», дар мѣлт май дес афлаций пе протокоале дѣсѣмнѣрѣй ши дѣдрептѣрѣй де мѣна Викарюлѣѣй лѣѣй. Ачастай пѣцин, дѣ делиле Консисторіеѣй се пѣстрѣзе скрисорѣй проасте, дин прилежѣл агонисирей пентрѣ Митрополіе немшкѣтоарей аверѣй, скрисорѣй дѣчорнѣ кѣтрѣ Министрѣл дѣкрѣрилор динлѣѣнтрѣ, кѣтрѣ Генерал Гѣбернатор Ново-россіенеск, ши кѣтрѣ алте фѣце стѣпѣнитоаре, чес алкѣтѣѣите ши прескрисе де Прѣосфинцитѣл Димитрій. Афарѣ де дѣлнширѣ дрептелор даторѣй, чѣле пѣнѣ пре ел ши санѣл Епископеск ши деосѣбита дѣкредере а дѣтѣюлѣѣй

(а) Съ 1793 по 1803 годъ Экзархъ Митрополитъ Гавріилъ занималъ кафедру Новороссійскую, а потомъ—въ теченіе 4-хъ лѣтъ кафедру Кіевскаго Митрополита, затѣмъ, оставивъ кафедру Кіевской Митрополіи, жилъ какъ частный человекъ то въ Одессѣ то въ Дубосарахъ. Въ 1807 г. назначенъ Экзархомъ Молдо-Влахійскимъ, а въ 1812 году, по присоединеніи Бес-

(а) Дела 1793 пѣнѣ ла анул 1803 Экзархул Митрополит Гавріил куприндѣ Каѣдриле чѣ Новороссіенѣскѣ, ярѣ преурѣл дѣкурѣерѣ де 4 аній Каѣдра Митрополитулуй Кіевулуй, дунѣ ачел, лѣскнд Каѣдра Митрополіеѣй Кіевулуй, віецуя ка ул ом де рѣнд ба дѣ Одесса, ба дѣ Дубосарю. дѣ анул 1807 сау дѣсѣмнат Экзарх Молдо-Валахіеѣй, ярѣ дѣ анул 1812,

обязанностей, денно-нощно занимался переводомъ Богослужбныхъ книгъ и другихъ сочиненій съ Славянскаго и Русскаго на *Молдавскій языкъ*. И во все время своего викаріатства имѣлъ помещеніе въ весьма скромномъ флигель, открытомъ въ лѣтнее время со всѣхъ сторонъ для лучей палящаго солнца, (не въ далекомъ отъ Митрополитскаго дворца). Въ этомъ помещеніи онъ жилъ, можно сказать, безвыходно, потому что съ Консистоіею имѣлъ сношеніе чрезъ Секретаря ея; дѣла по требованію обыкновенно приносили ему въ квартиру, Консистоіи же онъ лично непосѣщаль, по волѣ Митрополита, равно какъ Бендерскій и Аккерманскій уѣзды, коими онъ, какъ Епископъ, титуловался; и если выходилъ изъ своего скромнаго жилища, то въ одну только церковь для Богослуженія въ воскресные и праздничные дни. Въ такомъ одинокомъ труженничествѣ Преосвященный Димитрій провелъ уже болѣе осьми лѣтъ, и истомленный трудами духъ его небылъ утѣшенъ ни какою наградою. Но Господь, *ходяи по средѣ свѣтильниковъ*, (Апок: глав: 11. ст: 1.,) видѣлъ сіи труды и уготовлялъ еще здѣсь — на землѣ праведное мздо-

сарабию къ Россіи, Митрополитомъ Кишиневскимъ (см: дѣло о состояніи Церковно-историческаго и Статистическаго описанія Кишиневской Епархіи съ 1850—1858 годъ № 329-й.)

Прѣосфинцитъ аѣ Кишинѣльскій, Прѣосфинцитъ аѣ Димитрій аѣ часъриле, слободѣ де аѣ ашириѣ дрептелор аѣ даторириѣ; зи ши поапте се аѣ делетничѣ къ тѣлмъчирѣ кърцилор Дѣмнезеешей слѣжирѣ ши алтора алкътѣирѣ пе лимба Молдовенѣскѣ де пе чѣ Славенѣскѣ ши Рѣссаскѣ. Ши аѣтрѣ тоатѣ времѣ слѣжирей сале де Викариѣ виѣцѣя аѣтрѣ о касѣ фоарте смеритѣ че ера дешкискѣ аѣ времѣ де варѣ дни тоате пѣрциле пентрѣ разиле соарелѣй че арде (нѣ къ депѣртаре дела къртѣ Митрополитѣльскій). Аѣкаса ачаста ел трѣя, пѣтем съ зичем ши ешит, фѣинд къ къ Консистоіа авѣ атѣрнаре прин Секретарю аѣй, делиле дѣпѣ черерѣ обичнѣит ле адѣчѣ аѣ газдѣ, дар Консистоіа ел сингѣр нѣ о черчета, дѣпѣ воя Митрополитѣльскій, асѣминѣ към ши цинѣтѣриле Бендерюльскій ши Аккерманѣльскій, къ каре ел, ка вн Епископ се титѣлѣя; ши де ши ешия дни аса смеритѣ лѣкъвинцѣ, авой нѣмай ла бисерикѣ, пентрѣ Дѣмнезеяска слѣжире аѣ зилеле де дѣмнинчѣй ши сѣрбѣторѣй. А ашафелю де сингѣратекѣ о стѣнѣлѣ Прѣосфинцитъ аѣ Димитрій дѣкъ петрекъсѣ май мѣлт де опт аѣнѣй, ши обоситѣл де трѣде дѣхѣл лѣй нѣ ера

дуиѣ аѣлтурарѣ Бессарабіей кътрѣ Россіа, Митрополит Кишинѣулуи. (Каутѣ дела пентру аѣлѣтуирѣ прѣскріерей чѣйи игореченцѣй ши Статистичѣцѣй аѣ Епархіей Кишинѣулуи дни партѣ бисеричѣскѣ дела 1850 пѣнѣ ла анул 1858 № 322)

воздаяніе трудившемуся. Въ 1818 году Государь ИМПЕРАТОРЪ Александръ Павловичъ, возвращаясь изъ за-границы, пожелалъ обозрѣть недавно присоединенную къ Его Державѣ область. 17 Апрѣля Онъ прибылъ въ Кишиневъ. Помѣщеніе для ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА приготовлено было въ домѣ Ст. Совѣт. Круненскаго, обращенномъ лицевою стороною прямо къ фасаду Митрополіи. Тогда еще небыло Каѳедральнаго Собора, построеннаго въ 1835 г., и Государь ИМПЕРАТОРЪ изъ оконъ своей временной резиденціи ясно видѣлъ обширныя Митрополитанскія и Семинарскія зданія, возникшія въ необыкновенное короткое время, на мѣстности съ трехъ сторонъ которой, (съ западной, сѣверной и южной,) еще тянулись во всѣхъ направленіяхъ длинныя, возвышенныя, бугры, поросшіе дикимъ кустарникомъ, и ясно свидѣтельствовавшіе о томъ, какія надлежало преодолѣть трудности при одной нивелировкѣ (b) горизонта земли для обширнаго Митрополитанскаго квартала. ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО чрезъ Генераль-Адъютанта далъ знать Экзарху Митрополиту, что будетъ слушать всеобщую въ домово́й церкви Митрополита и въ 7-мь часовъ вечера Александръ Благословенный

мънѣютъ ничѣкъ къ ън-фелю де дналтъ платъ. Дѣсъ Домнѣл, чел че ъмблѣ прии мѣжлокѣл сѣѣшничлор, ведѣ остенѣмеле ачестѣ шій гѣтъ дѣкъ аичѣ — пре пѣмжит дрѣпта рѣсплатъ челѣй че се остенисъ. Дѣ а нѣл 1818 Домнѣл ДѣПЪРАТ Александръ Павловичъ, дѣторкѣндѣсъ де прѣсте границѣ, аѣ дорит сѣвѣзъ Областїа чѣ нѣ демѣлт аѣтѣратъ кѣтрѣ а Дѣй Стѣпѣжнїре. Да 17 Априліе Елаѣ сосит дѣ Кишинѣѣ. Дѣк де лѣкъвицѣ пѣнтрѣ МЪРИРЪ СА сѣѣ гѣтит дѣ касѣ Ст. Свѣт. Крѣпенскїй че ера дѣтоарсѣ къ партѣ дин фацѣ дрѣпт кѣтрѣ фасадѣл Митрополїей. Атѣнчѣ дѣкъ нѣ ера Каѳедралникѣл Собор, че сѣѣ зидит дѣ а нѣл 1835, ши Домнѣл ДѣПЪРАТ дин ферѣстреле времѣлничей сѣле резиденціе лѣмѣрит ведѣ зидирїле чѣле ларѣй а Митрополїей ши Семнїѣрїей, че сѣѣ алкѣтѣит дѣ времѣ необычнѣит скѣртѣ, пѣ ънлок дин трѣй пѣрѣй акѣрѣѣ, (дин партѣ дела апѣс, дела амїазѣ-ноапте ши дела амїазѣ-зи) дѣкъ се трѣцѣ дѣтоате дѣдрѣптѣрїле пискѣрїлѣнїй, дѣналте, че крескѣсе къ тѣфарї сѣлѣбатїчїй, ши лѣмѣрит мѣртѣрїсїа де ачѣя, че фелю де остенѣлї се кѣвинѣ а бирѣи нѣмай да дѣдрѣптарѣ—нивелировка (б) оризонтѣлѣй пѣмѣнтѣлѣй пѣнтрѣ кварта-

(b) Слово это, принятое Архитектурой, означаетъ «уравновѣшиваніе», какъ это видно изъ перевода Латинскаго слова, *Libratio*.

б) Кувѣнтул ачѣста прїимит де Архитектурѣ, дѣсѣмѣтѣз дѣдрѣптарѣ асѣмѣнѣре, прекум ачѣста се вѣде дин тѣлѣмѣчирѣ кувѣнтулуї Дѣтанеск *Libratio*.

изволилъ прибыть въ церковь, въ сопровожденіи высшихъ Сановниковъ Своей свиты. Всенощное бдѣніе, равно какъ и литургію, на другой день, въ 8-мь часовъ утра, совершалъ Викарный Епископъ. По окончаніи литургіи ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО удостоилъ своимъ посѣщеніемъ Митрополита и принялъ угощеніе чаемъ. Затѣмъ, въ сопровожденіи Викарнаго Епископа и Сановниковъ Своей свиты, Августѣйшій Монархъ отправился для обозрѣнія всѣхъ сооруженныхъ зданій сперва во дворъ Митрополіи, а потомъ перешелъ и въ Семинарскій дворъ. Въ большой залъ Семинарскаго корпуса собраны были Начальствующіе лица, учащіе и учащіеся. Возшедши въ залъ, и, пройдя между рядами собравшихся, ЕГО ВЕЛИЧЕСТВО изволилъ напомнить, что въ Семинарскомъ Уставѣ, еще не такъ давно Имъ утвержденномъ, полагается въ основаніе всякой премудрости страхъ Божій, и, послѣ нѣсколькихъ вопросовъ, обращенныхъ къ Начальствующимъ лицамъ, изволилъ перейти въ благородный Пансіонъ,--въ Семинарскомъ же дворѣ, въ которомъ воспитывались дѣти Бессарабскихъ Дворянъ, за неимѣніемъ въ Кишиневѣ Гимназіи, и, осмотрѣвши все зданіе, а послѣ того и Училищный флигель, ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО изволилъ остаться совершенно доволенъ; и когда уже, послѣ обозрѣнія зданій, намѣревался съѣсть въ экипажъ, въ Семинарскій дворъ прибылъ Екзархъ Гаврилъ, Митро-

политъ чел лат а Митрополіей. МЪРИРЪ СА прии Генерал Адъютант ах дат де щире Екзархълѣй Митрополит, къ ва аскѣлта ътринѣ л би-серика касникъ а Митрополитълѣй ши ла 7 часърї де сара Александр Благословитѣл ах воит а соси л бисерикъ, фіннд петрекѣт де фѣцеле чѣле къ лналте Рангърї а свитей Сале. ътринѣ, прекѣм асъменѣ ши литѣргїя, адооа зи, ла 8 часърї де диминѣцѣ, ле съвршѣ Викарникѣл Епископ. Дѣпѣ сѣвршитѣл литѣргїей МЪРИРЪ СА ах лвредничит къ аса черчетаре пре Митрополитѣл ши ах фост оспѣтат къ чай. Дѣпѣ ачея, фіннд петрекѣт де Викарникѣл Епископ ши де персоанеле чѣле къ Рангърїле лналте а свитей Сале, Августескул Монарх сав порнит съ привѣскѣ тоате зидирїле чѣле зидите лтѣй л ограда Митрополіей, ярѣ дѣпѣ ачея ах трекѣт ши л ограда Семинѣрїей. Л шала чѣ маре а корпѣсѣлѣй Семинѣрїей ера адѣнацї фециле Стѣпѣнитоаре, лѣвѣцѣторїй ши ѣченичїй. Лтрѣнд л шалѣ, ши, трежнд прии рѣндѣрїле челор адѣнацї, МЪРИРЪ СА ах воит съ адѣкъ-аминте, къ л ѣставѣл Семинѣрїей, че нѣ прѣ де мѣлт де Ел сав лтѣрит, се нѣне лтемеюл фїе-кѣрѣя лѣцѣлѣпчюнїй фрика лѣй Дѣмнезеѣ, ши, дѣпѣ врокѣтевай лтѣребѣрї, лтоарсѣ кѣтрѣ фѣцеле Стѣпѣнитоаре, воитаѣ а трѣче Пансіонѣл Нобл (де бѣн-нѣм),—тог л ограда Семинѣрїей, л кареле се лѣвѣца копїей Дворенїлор де Бессарабіе,



политъ Кишиневскій; Августѣйшій Монархъ съ живостію приблизился къ Митрополиту и въ самыхъ лестныхъ выраженіяхъ благодарилъ престарѣлаго Архипастыря за благополучное сооруженіе Митрополіи и разсадниковъ просвѣщенія для цѣлой Области, и затѣмъ повелѣтъ соизволилъ въ тотъ-же день, безъ всякаго промедленія представить списокъ ищъ, наиболѣе потрудившихся, какъ на сооруженіе зданій и въ распространеніи просвѣщенія, такъ и вообще по Епархіальному Управленію. Докладная записка Митрополита объ этомъ предметѣ хранится при дѣлахъ Консисторіи; она вся писана рукою Митрополита, съ частыми помарками и, замѣтно съ крайнею поспѣшностію. Послѣ оглавленія: «Докладная записка Екзарха Гавріила Митрополита Кишиневскаго и Хотинскаго о награжденіи служащихъ въ Екзархатскомъ штатѣ 1818 года Апрѣля» дня, по случаю вожделеннаго прибытія Государя ИМПЕРАТОРА въ Кишиневъ,» слѣдуютъ двѣ графы: въ одной званіе чиновъ награждаемыхъ лицъ, безъ объясненія заслугъ ихъ, а въ другой наименованіе награды подъ вопросомъ: «чего испрашиваетъ Екзархъ для нихъ?» Въ списокѣ стоитъ первымъ Викарный Кишиневской Митрополіи Димитрій Епископъ Бендерскій и Аккерманскій; въ графѣ: чего «испрашиваетъ Екзархъ? Панагію съ алмазными украшеніями.» А за нимъ еще слѣдующія лица: Ректоръ Семинаріи, Префектъ Семи-

фіинд къ д Кишинѣвъ нѣ ера Гимназіе, ши, кътънд тоатъ зидирѣ, яръ дѣпъ ачея ши флигелѣ де шкоалѣ, **ДПЪРЪТЪСКА СА МЪРИРЕ** аѣ воит а рѣмънѣ де съвѣршит ддестѣлат; ши кѣнд дѣкъма, дѣпъ че аѣ къѣтат зидѣриле, се хотѣра съ шадѣ д экипаж, д ограда Семинѣріей аѣ сосит Екзархѣл Гавріил, Митрополитѣл Кишинѣлѣй; Августескул Монарх къ грѣбире сав апропѣт де Митрополитѣл ши къ чѣле май де принцѣ къвинте дѣй мѣлцѣмѣ вѣкюлѣй Архипѣсторю пентрѣ зидирѣ Митрополіей чѣ къ бѣнѣ грѣбире ши а рѣсадѣрилор де дѣвѣцѣтѣрѣ пентрѣ тоатъ Области, ши дѣпъ ачея аѣ воит а порѣнчи дтрачѣяш зи, фѣрѣ де ничѣй о зѣбовире съ исе дѣѣцошезѣ изводѣл фѣцелор, че май мѣлт сав остенил прекѣм ла днѣлцарѣ зидирилор ши ла дпрѣщѣерѣ дѣвѣцѣтѣрей, асеминѣшѣй деобщѣе прин Окѣрмѣбирѣ Епархіалникѣ. Скрисоарѣ де доктарисире а Митрополитѣлѣй пентрѣ ачест обѣжкт се пѣстрѣзѣ ла делле Консисторіей; я тоатѣй скрисѣ де мѣна Митрополитѣлѣй, къ адесе мѣскѣритѣрѣй, ши, дѣвѣрекѣм се вѣде, къ чѣ май маре грѣбире. Дѣпъ прокъвѣнтаре: «Изводѣл «Екзархѣлѣй Гавріил Митрополитѣлѣй Кишинѣлѣй ши Хотинѣлѣй «пентрѣ плѣциле челор че слѣжеск «д штатѣл Екзархатѣлѣй анѣлѣй «1818 Апрѣліе» зѣоа, дин дѣтѣм- «пларѣ сосирей д Кишинѣѣ чей де «маре бѣкѣрѣе а Домнѣлѣй **ДПЪ- «РАТ,**» ѣрмѣзе доѣл линіоаре: д

нари, три Протоіерея, члены Консistoriи, и управляющій вотчинами Митрополіи и Экономъ ея Игуменъ Спесій. (с) На другой-же день 30-го Апрѣля по представленіи списка о наградахъ, находившійся при Особѣ Государя **ИМПЕРАТОРА** Государственный Секретарь, Графъ Капподистріо, препроводилъ къ Митрополиту Гавріилу отношеніе слѣдующаго содержанія:

Высокопреосвященнѣйшій Владыко  
Милостивый Государь.

Я имѣлъ счастье докладывать Государю **ИМПЕРАТОРУ** по предмету бумагъ, кои Ваше Высокопреосвященство вручить мнѣ изволили.

---

(с) Смотри дѣло о награжденіи Духовныхъ лицъ знаками отличія Апрѣля 30-го дня 1818 года № 180, на 348 листахъ.

ѣна нѣмирѣ рангърипор а фѣцелор че яѣ платъ, фѣръ де асѣ лѣмъри мерителе лор, яръ дѣ алта нѣмирѣ плѣцій сѣпт дѣребаре: «че чѣре Екзархѣл пентрѣ ей.» Дѣ извод стѣ чел дѣтѣй Викарникѣл Митрополіей Кишинѣлѣлѣй Димитрій Епископѣл Бендерюлѣй ши Аккерманѣлѣй; дѣ линіоарѣ: «че чѣре Екзархѣл?» — Панагіе къ дѣподбирѣй де Діамант.» Яар дѣпт Ел дѣкъ ши ѣрмѣтоарелор фѣце: Ректорѣл Семинѣріей, Префектѣл Семинѣріей, тріей Протоіерей, членей Консistoriей, ши векилѣл мошинлор Митрополіей ши Экономѣл ей Игъменѣл Спесій. (с) Яръ адооа зи ла 30 Апрѣліе дѣпт представлесирѣ изводѣлѣй де плѣцій, Секретарюл. Дѣпѣрѣтеск че се афла прелжнѣгѣ Персоана Домнѣлѣлѣй **ДПЪРАТ**, Графѣл Капподистріо, аѣ тримис кътрѣ Митрополитѣл Гавріил атѣрнарѣ къ ѣрмѣтоарѣ къприндере:

Дналт Прѣосфинците Стѣпжне,  
Милостив Домнѣле.

Еѣ ам авѣт норочирѣ а доктариси Домнѣлѣлѣй **ДПЪРАТ** дѣ предметѣ хѣртинлор, пре карѣ Дналт Прѣосфинція Воастрѣ аѣй воит а миле дѣкрединца.

---

(с) Каутѣ дѣла пентру дарт де платъ фѣцелор духовничей прии семне де деостѣбирѣ Апрѣліе ла 30 zile анулуй 1818 № 180, пе 348 де филе.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, удостоивъ Высочайшаго Свѣго утвержденія сдѣланныя Вами, Милостивый Государь, представленія, о пожалованіи знаками отличія разнымъ лицамъ, повелѣть мнѣ изволилъ, заготовивъ всѣ нужныя по сему рескрипты и указы, поднести оныя въ Одессѣ къ Высочайшему подписанію.

Предварительно же Государю ИМПЕРАТОРУ угодно было повелѣть мнѣ препроводить нынѣ же къ Вашему Высокопреосвященству Панагію, Всемилостивѣйше пожалованную. Преосвященному, Димитрію, Епископу Бендерскому и Аккерманскому и проч.

Вашего Высокопреосвященства  
Покорнѣйшій Слуга

Графъ Капподистрію.

Кишиневъ  
1818 года  
Апрѣля  
29-го дня.

Изъ Одессы, отъ 5-го Мая Графъ Капподистрію писалъ, между прочимъ, къ Екзарху Гавріилу Митрополиту Кишиневскому:

Высокопреосвященнѣйшій Владыко!

Препровождая при семъ къ Вамъ, Милостивый Государь, подлинный

ДПЪРЪТЪСКА СА МЪРИРЕ, дврѣдничинд дтърирей Сале чей дналте чѣле фѣкѣте де Дѣмневоастре, Домнѣле Милостив, представлесириле де а дърѣи семне де деосѣбире ла фелюрѣ де фѣце, амѣ порѣнчи аѣ воит, гѣтинд тоате чѣле требѣинчоасе дѣпѣ ачаста рескрипте ши ѣказѣрѣй, сѣ се пѣе днаинте яле д Одесса спре искѣлитѣра чѣ дналтѣ.

Дсѣ май днаинте де ачаста Домнѣлѣй ДПЪРАТ яѣ фост воя амѣ порѣнчи де а тримите акѣмашѣй кѣтрѣ дналт Прѣосфинція Воастрѣ Панагія, чѣ сѣѣ дат Атот-милостив Прѣосфинцитѣлѣй Димитрѣй, Епископѣлѣй Бендерюлѣй ши Аккерманѣлѣй ши алтеле.

дналт-Прѣосфинціей Воастре  
Плекатѣ Слѣгѣ

Графъ Капподистрію.

Кишинѣлѣ  
1818 анѣл  
Априлѣ д  
29 зиле.

Дин Одесса, дела 5 Маю Графъ Капподистрію аѣ скрис, дтре челеалте, кѣтрѣ Екзархѣл Гаврѣил Митрополитѣл Кишинѣлѣй:

дналт Прѣосфинците Стѣпѣне!

Тримецинд пре лѣигѣ ачаста Дѣмилорвоастре, Домнѣле Милостив,

рескриптъ на имя Его Преосвященства Епископа Дмитрія данный, присовокупляю къ тому для свѣдѣнія Вашего и семь списковъ съ именныхъ указовъ и другихъ бумагъ по сему случаю состоявшихся и проч.

Поручая себя благословенію Вашего Высокопреосвященства, имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною преданностію

Покорный Слуга

Графъ Капподистріо.

5-го Мая  
1818 года  
Одесса.

Изъ семи списковъ, или копій, съ указовъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА приводимъ тотъ, который относится къ лицу, въ настоящемъ жизнеописаніи описываемому.

### УКАЗЪ КАПИТУЛУ.

Копія.

«Въ ознаменованіе отличнаго благоволенія Нашего къ достоинствамъ и заслугамъ Викарія Кишиневской Митрополіи Дмитрія Еп. Бендерскаго и Аккерманскаго Всемилостивѣйше жалуемъ ему Епископу Дмитрію Панагію.»

оригиналикъ рескриптъ не имеле Прѣосфинціей Сале Епископъльй Дмитрій дат, кѣтръ ачела спре щинца Дѣмилорвоастре алѣтѣря ши шапте извоаде де пре дналтеле ѡказѣри ши алтеле хѣртій че аз ѡмат дин прилежѣа ачеста ши алтеле.

Дѣкрединциндѣмъ пре сине благословеніей Дналт Прѣосфинціей Сале, ам чинсте афи къ дкинѣчюне адевѣратъ ши сѣпѣнере десѣвѣршитъ.

Плекать Слѣгъ

Графъ Капподистріо.

5 Маю  
анѣл 1818  
Одесса.

Дин шапте извоаде, сѣѣ копій, де пре ѡказѣриле ДПѢРЪТЪЩІЙ САЛЕ МЪРИРІИ адѣчим ачела, кареле се атѣрнѣ де фаца, чѣ се лѣмѣрѣще дѣскриерѣ де акѣм.

### УКАЗЪ КАПИТУЛУЛЪЙ.

Копіе.

«Спре а дѣсѣмна а ноастрѣ деосѣбитъ бѣнѣ-воицѣ кѣтръ вѣрдничіиле ши мерителе Викаріѣльй Митрополіей Кишинѣльй Дмитріе, Епископъльй Бендерюльй ши Аккерманъльй Атот-милостив дѣ дѣрѣим пре Епископъа Дмитріе къ Панагіе.»

На подлинномъ подписано Соб-  
ственною ЕГО ИМПЕРАТОР-  
СКАГО ВЕЛИЧЕСТВА рукою  
такъ:

«АЛЕКСАНДРЪ.» (\*)

5-го Мая  
1818 года  
Одесса.

Такимъ образомъ осмилѣтніе тру-  
ды, съ 1811 по 1818 годъ, Пре-  
освященнаго Дмитрія въ санъ Ви-  
карнаго Епископа награждены были  
знакомъ отличія, который своими  
алмазными украшеніями блистательно  
свидѣтельствовалъ «объ отличномъ  
»благоволеніи ИМПЕРАТОРА  
»АЛЕКСАНДРА 1-го къ достоинствамъ  
»и заслугамъ Преосвященнаго Ди-  
митрія.» Но и по полученіи Высоко-  
Монаршей награды, Онъ, какъ Ви-  
карный Епископъ, по прежнему  
жилъ въ скромномъ жилищѣ, слу-  
жившемъ послѣ него помѣщеніемъ  
для Крестовыхъ Іеромонаховъ.

Приближалось, однакожъ, хотя и  
не такъ быстро, время полнаго издо-  
воздаянія за всѣ труды, подъятыя  
Преосвященнымъ Дмитріемъ на  
пользу новой Кишиневской Епар-

(\*) Всѣ прописанные документы  
извлечены изъ дѣла о награжденіи  
Духовныхъ лицъ знаками отличія  
Апрѣля 18-го дня 1818 года №  
180-й на 348 листахъ.

Пре оригинал дѣй искънит къ  
дсащ мѣна ДПЪРЪТЪ-  
ЩЕЙ САДЕ МЪРИРІЙ аша:

«АЛЕКСАНДРЪ.» (\*)

5 Маю  
апрѣля 1818  
Одесса.

Дтра чест кип остеньлеле чѣле  
де опт ашй, дела 1811 пѣнъ ла а-  
нѣл 1818, а Прѣосфинцитѣлѣй Ди-  
митрій д сащл де Епископ Викар-  
ник аѣ фост дѣрѣнте къ семи де  
деосѣбире, кареле къ але сале д-  
подобирй де діамант стрѣлѣчит мѣр-  
тѣрисиѣ »пентрѣ чѣ къ деосѣбире  
»бѣнѣвоире а ДПЪРАТЪЛЪЙ А-  
»ЛЕКСАНДР 1-й спре вѣрдничіиле ши  
»мерителе а Прѣосфинцитѣлѣй Ди-  
»митрій.» Дар ши дѣпъ принмирѣ  
Дналтей пѣлѣцй Монархичещй, Ел,  
ка ви Епископ Викарник, ка ши  
днанте трѣя д касъ смеритѣ, карѣ  
преѣрмъ аѣ фост спре вѣецѣире Іе-  
ромонашилор бисеричей Митрополіей.

Дар дсѣ, се апропія, мѣкар къ  
де ши нѣ атѣт де рѣпедѣ, времѣ  
деплиней рѣсплѣцй пентрѣ тоате  
остеньлеле, че лѣв рѣдикат Прѣо-  
финцитѣлѣ Дмитрій спре фолосѣл

(\*) Тоате документуриле луате  
д скрис сжит скрисе дин дела пѣн-  
тру дарѣ де рѣсплатѣ фѣцелор ду-  
ховничѣщй прии семѣо де деосѣби-  
ре Априліе д 19 зиле ашулуи 1818  
№ 180-чй на 348 де шиле.

Хин, — мздовоздаініе въ преимуществъ сана и Святительской власти, — въ возвышеніе Іерархическомъ.

(Продолженіе будетъ).

Профессоръ Кишинев. Сем.  
Александръ Силинъ.

Епархіей дин поѡ а Кишиньблѡй, — рѡсплатъ дуръ прековжрширѡ са- нѡлѡй ши пѡтерей Архіерещѡй, — дуръ дурѡцарѡ Іерархичѡскѡ.

(Прелунцире ва фи).

Профессоръ Сем. Киш.  
Александръ Силинъ.

ОБЪЯСНЕНИЕ АПОСТОЛА ВЪ  
3-ю НЕДѢЛЮ ПО ПЯТИДЕСЯТ-  
НИЦѢ.

Рим. гл. 5. ст. 1—10.

*Содержаніе.* О вѣрѣ во Іисуса Христа, примирившаго насъ съ Богомъ Отцемъ Своимъ, и о надеждѣ на полученіе спасенія чрезъ смерть и воскресеніе Спасителя.

Ст. 1. *Братіе, оправдившеся убо вѣрою, миръ имаemy къ Богу Господемъ нашимъ Іисусомъ Христомъ.*

Сіи слова Апостола имѣютъ связь съ тѣми, въ которыхъ онъ говоритъ объ оправданіи вѣрующихъ въ Бога Отца, воскресившаго изъ мертвыхъ Господа нашего Іис. Христа: *Иже предавъ бысть за прегрѣшенія наши, и воста за оправданіе наше* (Рим. 4: 24, 25). И такъ, смыслъ словъ Апостольскихъ будетъ слѣдующій: если мы вѣримъ, что Іисусъ

ТЖ.ІКЪИРЪ АПОСТОЛЪ.ІЪИ Д  
ДЪМИНИКА А 3-я ДЪІГЪ ЧИН-  
ЗЪЧІМЕ.

Ром. кап. 5. ст. 1—10.

Къириндерѡ. Пентрѡ крединца чѡ дурѡ Іисусѡ Христосѡ, Кареле нѡв дурѡшкат пре ной въ Дѡмнезевъ Татъ. Съ, ши пентрѡ нѡдеждѡ чѡ сире примирѡ мжитѡирій прии моартѡ ши дѡверѡ Мжитѡиторюлѡй.

Ст. 1. Фрацилор, дурентацѡй дар финд дин крединцѡ, паче авем кѡтрѡ Дѡмнезевъ прии Дѡмнѡл пострѡ Іисусѡ Христосѡ.

Ачѡсте къвинте але Апостольлѡй ав легѡтѡрѡ къ ачѡле, дурѡ кареле зиче пентрѡ дурентарѡ челор че кред дур Дѡмнезевъ Татъ. Кареле ав скѡлат дин морцѡй пре Дѡмнѡл пострѡ Іисусѡ Христосѡ: Кареле сав дат пентрѡ пѡкателе поастрѡ, ши сав скѡлат пентрѡ дурентарѡ поастрѡ (Ром. 4: 24, 25). Ши аша пойма къвинтелор але Апосто-

Христосъ пострадалъ, и умеръ, и воскресъ для оправданія нашего: то, оправдившись вѣрою, уже примирились съ Богомъ чрезъ Господа нашего Ис. Христа.

Ст. 2. *Имже и приведеніе обрѣтохомъ вѣрою во благодать сію, въ ней же стоимъ, и хвалимся упованіемъ славы Божіей.*

«Чрезъ котораго, т. е. Ис. Христа, вѣрою мы получили доступъ (приведеніе) къ той благодати, въ которой стоимъ.» Благодать эта есть усыновленіе, получаемое нами въ крещеніи. Слова же: «въ которой стоимъ», Апостолъ прибавляетъ для показанія и неизмѣнности самой благодати и своего въ ней утвержденія. «И хвалимся надеждою славы Божіей,» т. е. хвалимся, что получили славу Божію, какъ чада и наследники царствія Божія: *аще же чада, и наследницы: наследницы убо Богу; спасенницы же Христу: по неже съ Нимъ страждемъ, да съ Нимъ и прославимся* (Рим. 8; 17).

Ст. 3. 4. 5. *Неточію-же, но и хвалимся въ скорбяхъ, вѣдуще, яко скорбь терпніе содѣловаетъ: терпніе же искусство, искусство*

лълѣй ва фи ѳрмѣтоарѣ: дакъ поѳ кредем, къ Исѣс Христос аз пѣтимит, ши аз мѣрит, ши аз лѣвят пентрѣ лдрептарѣ ноастрѣ,—апой, лдрептацій фіннд дни кредитиць, дѣкъма нѣм лмпѣкат къ Дѣмнезев прин Домнѣл нострѣ Исѣс Христос.

Ст. 2. Прин Кареле ши апропіере ам авѣт прин кредитиць лачест дар, л каре стѣм, ши не лѣдѣм лтрѣ нѣдеждѣ мѣрирей лѣй Дѣмнезев.

«Прин кареле, адекъ прин Исѣс Христос, дѣпѣ кредитиць ной ам примит ллеснире (апропіере) кътрѣ ачел дар, л каре стѣм.» Ачест дар ясте лфичѣнѣ (не фаче фій), пре карѣ о примим ной л Ботез. Яр къвинтеле: «л каре стѣм», Апостолѣл ле адаоце, ка съ арѣте ши не скимбарѣ а лѣсѣш дарѣлѣй ши лѣтрѣрѣ са лтрѣ ел. «Ши не лѣдѣм лтрѣ нѣдеждѣ мѣрирей лѣй Дѣмнезев,» — адекъ, не лѣдѣм, къ ам примит мѣрирѣ лѣй Дѣмнезев, ка нище фій ши мощеній ай лѣпѣрѣціей лѣй Дѣмнезев: яр де сѣнтѣм фій, сѣнтѣм дарѣ ши мощеній: адекъ мощеній лѣй Дѣмнезев, ши лѣпрезѣнѣ мощеній лѣй Христос: де време чѣ пѣтимим лѣпрезѣнѣ къ дѣнѣсѣл, ка лѣпрезѣнѣ съ не ши мѣрим (Ром. 8, 17).

Ст. 3. 4. 5. Ши нѣ нѣмай, чи не ши лѣдѣм лтрѣ неказѣрѣй, щиннд, къ нѣказѣл рѣбдаре лѣкрѣзѣ: яр рѣбдарѣ черкаре, яр черка-

же упованіе: упованіе же непо-  
срамитъ, яко любви Божія из-  
ліяся въ сердца наша Духомъ  
Святымъ, даннымъ намъ.

«И не симъ только (не тоцию),  
похвалилися и скорбями.» Такъ  
Апостолы хвалились, что были биты  
и безчещены за Имя Ис. Христа  
(Дѣян. 5; 41, 42). Апостоль Павелъ  
хвалится своими узами и скорбями  
и радуется въ своихъ страданіяхъ  
(2 Тимоѳ. 1; 12. Кол. 1; 24).  
Почему же они хвалились скорбями?  
Потому, что «скорби производятъ  
терпѣніе, дѣлающее ихъ блажен-  
ными. Блаженъ мужъ, сказано,  
иже претерпитъ искушеніе (Іак.  
1; 12). Примѣръ тому Іовъ, со-  
дѣлавшійся блаженнымъ за свое  
терпѣніе (Іов. 42; 8—13). «Отъ  
терпѣнія происходитъ опытность  
(искуство). Терпѣніе есть средство,  
черезъ которое узнается вѣра и  
добродѣтель чловѣка; и самъ чело-  
вѣкъ дѣлается опытнымъ; ибо узнаетъ  
самимъ дѣломъ, какъ должно пере-  
носить скорби. Посему и Спаситель  
сказалъ: *въ терпѣніи вашемъ стя-  
жите»* (спасайте) *душы ваша*  
(Лук. 21; 19). «Опытность произ-  
водитъ надежду»; потому что на-  
учившійся переносить скорби, уже  
имѣетъ надежду перенести, при  
помощи Божіей, всякое представляю-  
щееся ему искушеніе». А надежда  
не пострамитъ; потому что любовь  
Божія излилась въ сердца наша  
Духомъ Святымъ, даннымъ намъ».

рѣ надежде: яръ надеждѣ нѣ се рѣ-  
шинѣзъ, къ драгостѣ лѣй Дѣмнезехъ  
саѣ вѣрсат лѣтрѣ ишимиле поастре  
прии Дѣхѣл. Сѣжнт, Кареле саѣ дат  
ноао.

«Ши нѣ нѣмай къ ачѣста, не  
вом лѣгда ши къ неказѣриле.» А-  
ша Апостолій саѣ лѣгдат, къ аѣ  
фост бѣтѣцѣй ши нечинстѣй пентрѣ,  
Нѣмеле лѣй Исѣсѣ Христосѣ (Фапт.,  
5; 41, 42.). Апостолѣл Павел се  
лаѣдѣ къ ланцѣриле сале ши къ  
неказѣриле, ши се бѣкѣрѣ лѣтрѣ  
патимиле сале (2. Тимоѳ. 1; 12.  
Колос. 1; 24.). Дар пентрѣ чѣ ей  
се лѣгда къ неказѣриле?—Пентрѣ  
къ «неказѣриле лѣкрѣзѣ рѣбдаре»,  
карѣ лѣй фаче. пре дѣншіѣй фере-  
чицѣй. Феречит бѣрбатѣл, лѣй зис,  
кареле раѣдѣ испита (Іак. 1; 12.).  
Шилдѣ ла ачея Іов, кареле саѣ фѣ-  
кѣт феречит пентрѣ рѣбдарѣ са,  
(Іов. 42; 8—13.). «Дин рѣбдаре  
ѣнѣлтеше щинца прии лѣкраре»  
(искѣсинца). Рѣбдарѣ лете о мѣж-  
лочире, прии карѣ се кѣноаще кре-  
дица ши фапта омѣлѣй чѣ бѣнѣ,  
ши лѣсѣш омѣл. се фаче искѣсит,  
фіннд къ лѣщинцазѣ къ лѣсѣш лѣк-  
рѣл, кѣм требѣе а сѣфери неказѣ-  
риле. Пентрѣ ачѣста ши Мѣнтѣитѣ-  
рюл аѣ зис: Лѣтрѣ рѣбдарѣ воаст-  
рѣ вецѣй добѣнди (вѣцѣй мѣнтѣи)  
сѣфлетеле воастре (Лѣка 21; 19.).  
«Искѣсинца ѣнѣлтеше нѣдеждѣ;»  
фіннд къ чѣл че еѣѣ лѣвѣцат а сѣ-  
фери неказѣриле, дѣкѣма аре цѣдеж-  
де къ ва сѣфери, къ ажѣторюл лѣй  
Дѣмнезехъ, тоатѣ испита чѣ исе лѣ-



Любовь Божія, изливающаяся на насъ въ Св. Крещеніи, благодатию Св. Духа, подаетъ намъ отпущеніе и усыновленіе, — что и составляетъ основаніе надежды на несомнѣнное полученіе наслѣдія Царства славы. И такая надежда не посрамитъ; ибо она возлагается на Бога, Который далъ залогъ наслѣдія нашего въ похвалу славы Его (Ефес 1; 14).

Ст. 6. 7. и 8. *Еще бо Христосъ сущимъ намъ немощнымъ, по времени за нечестивыхъ умре. Едва бо за праведника кто умретъ: За благо негли кто и дерзнетъ умерети. Составляетъ же свою любовь къ намъ Богъ, яко еще грѣшникомъ сущимъ намъ—Христосъ за ны умре.*

Для доказательства же особенной любви Божіей къ человеку, Апостоль говоритъ: «ибо Христосъ, когда мы еще были немощны,» т. е., когда оскорбляли Его своими грѣхами,» въ определенное время (по времени) умеръ за нечестивыхъ. Но едва кто за праведника умретъ; развѣ за благодѣтеля можетъ быть (негли) кто и рѣшится умереть. Но Богъ Свою любовь доказываетъ (состав-

фъцошазъ лѣй. «Яр нѣдеждѣ на ва рѣшина; фінд къ драгостъ лѣй Дѣмнезех сав вѣрсат лѣтрѣ илмиле ноастре прин Дѣхѣл сѣжит, Кареле ни сав дат ноао.» Драгостъ лѣй Дѣмнезех, чея че се варсѣ престе ной л Сф. Ботез прин дарѣл Сф. Дѣх, не дѣ ноао ертаре де цѣкате, лдрептаре ши не лфѣязъ, ачѣста ши алкѣтъяще темеюл нѣдеждѣй спре чѣ фѣръ лдоямъ при мире а мощенирѣй лѣмѣръціей мѣрирѣй.—Ши аша—фелю де нѣдеждѣ де нѣ ва рѣшина; къчѣй я се пѣне спре Дѣмнезех, Кареле нѣх дат арвѣна мощенирѣй ноастре спре лавда мѣрирей лѣй (Ефес. 1; 14).

Ст. 6. 7. и 8. *Пентръ къ Христосъ лкъ фінд ной непѣтинчощѣ, дѣпъ времѣй пентръ чей не кредитчощѣ аѣ мѣрит. Къ абѣя ва мѣри чинева пентръ чел дрепт: къ пентръ чел бѣн поате ши лдрѣзни чинева а мѣри. Шиши аратъ Дѣмнезех драгостъ Са спре ной, къ де време чи пѣкътоши фінд ной, Христосъ пентръ ной аѣ мѣрит.*

Яр спре довада дѣбсебитей драгосте алѣй Дѣмнезех кътрѣ омъ Апостолѣл зиче,— «къ Христосъ, кѣнд ерам ной лкъ непѣтинчощѣ, адекъ, кѣнд лѣ скѣрбѣм пре Ел къ пѣкателе сале,» л времѣ чѣ хотѣръятъ (дѣпъ времѣй) аѣ мѣрит пентръ чей некрединчощѣ. Дар абѣя чинева пентръ чел дрепт ва мѣри, доаръ поате сѣ фѣе (поате) къ чинева пентръ фѣкъторюл де бине

лестъ) тѣмъ, что Христосъ умеръ за насъ, когда мы были еще грѣшниками.

Ст. 9 и 10. *Много убо паче, оправдани бывше нынѣ кровію Его, спасемся Имъ отъ гнѣва. Аще бо врази бывше примирихомся Богу смертію Сына Его, множае паче помирившеся спасемся въ животъ Его.*

Доказавъ любовь Божію, которая спасла человѣка, не смотря на грѣховность и виновность сего послѣдняго, Апостоль представляетъ твердое основаніе надежды на получение вѣчной жизни для насъ, уже оправданныхъ Ис. Христомъ.

«Тѣмъ болѣе,» говоритъ Онъ, «нынѣ, будучи оправданы кровію Его, спасемся Имъ отъ гнѣва. Ибо если, будучи врагами, мы помирились съ Богомъ смертію Сына Его: то тѣмъ болѣе, помирившись, спасемся жизнью Его.» Слова: «спасемся жизнью Его» означаютъ то, что Ис. Христосъ воскресеніемъ Своимъ доставилъ намъ оправданіе; ибо Апостоль въ другомъ мѣстѣ говоритъ: «воскресъ для оправданія нашего» (Рим. 4; 25).

ши се ва хотъри съ моартъ. Дсѣ Дѣмнезех адеверѣзъ (шиный аратъ) драгостъ Са прии ачея, къ Христос ах мѣрит пентрѣ ной, кжид ерам ной дкѣ пѣкътошй.

Ст. 9 ши 10. Кѣ кжт май мѣлт, дар акѣм ддрептацй фіннд дтрѣ сжнцеле Дѣй, не вом мжнтѣи приитржнсѣл де мжніе. Кѣ де време че фіннд ной врѣжмашй, нѣм дмпѣкат кѣ Дѣмнезех прии моартѣ Фіюлѣй дѣй: кѣ мѣлт май вжртос, фіннд дпѣкацй, не вом мжнтѣи дтрѣ віяца дѣй.

Арѣтжнд кѣ довадѣ драгостѣ дѣй Дѣмнезех, карѣ ах мжнтѣит пре ом, не кѣвтжнд ла старѣ чѣ пѣкътоасѣ ши виновѣцйя ачестѣй де преѣрмѣ, Апостоль дѣфѣцошазѣ ви вжртос темею алнѣдеждй съ приимим віяца чѣ вѣчникѣ ной, чей дѣкѣма ддрептацй прии Исѣс Христос.

«Кѣ кжт май мѣлт,» зиче ел,— «акѣма, фіннд ддрептацй дтрѣ сжнцеле Дѣй, не вом мжнтѣи приитржнсѣл де мжніе. Кѣчй дакъ, фіннд врѣжмашй, ной нѣм дмпѣкат кѣ Дѣмнезех прии моартѣ Фіюлѣй Дѣй: апой кѣ мѣлт май вжртос, фіннд дмпѣкацй, не вом мжнтѣи дтрѣ віяца Дѣй».—Кѣвинтеле: «не вом мжнтѣи дтрѣ віяца Дѣй»—дсѣмнѣзѣ ачея, къ Исѣс Христос прии дѣверѣ Са нѣв дѣфѣцошат ноао ддрептаре; кѣчй Апостоль дтралт лок зиче: «ах дѣвят пентрѣ ддрептарѣ ноастрѣ» (Ром. 4; 25).

*Разказъ.* Братіе, говорить Апостолъ, мы примирились съ Богомъ Господомъ нашимъ Исусомъ Христомъ, получивъ чрезъ вѣру въ Него благодать прощенія грѣховъ и надежду славы Божіей. Мы хвалимся этою надеждою, и не только ею, но и скорбями, отъ которыхъ происходитъ терпѣніе, отъ терпѣнія-опытность, отъ опытности-надежда, а надежда насъ не посрамитъ; потому что Богъ измѣялъ въ сердца наша Духомъ Святымъ даръ Своей любви (даръ оправданія и усыновленія), какъ залогъ полученія обѣщаннаго. Сію любовь Богъ доказалъ намъ тѣмъ, что Христосъ умеръ за насъ, когда мы были грѣшниками. Посему мы, будучи оправданы кровію Его, спасемся отъ гнѣва; ибо если, будучи врагами примирились съ Богомъ посредствомъ смерти Сына Его: то тѣмъ болѣе, примирившись, получимъ спасеніе и вѣчную жизнь, жизнью Его.

*Въроученіе.* 1. Посредствомъ вѣры во Ис. Христа мы примирились съ Богомъ и получили надежду на полученіе Царствія небеснаго (ст. 1, 2, 9).

2. Всякому вѣрующему подаются дары Св. Духа (ст. 5).

3. Исусъ Христосъ умеръ за грѣшниковъ, а не за праведниковъ (ст. 6, 7, 8).

*Спъиере.* Фрацилор, зиче Апостолъ, пои нѣмъ дѣпъкат къ Дѣмнезезъ прин Домнѣл нострѣ Исусъ Христосъ, принминд прин кредитицѣ дѣтрѣ Ел дарѣл ертѣрїй де пѣкатешн пѣдеждѣ мѣрїрей дѣй Дѣмнезезъ, Ной не лѣдѣмъ къ ачѣстѣ пѣдежде, ши нѣ нѣмай къ я, чи ши къ неказѣрїле, динтрѣ каре вѣелтешѣ рѣбдарѣ, дин рѣбдаре—искѣсинца, дин искѣсинцѣ—пѣдеждѣ, яр пѣдеждѣ нѣ не ва рѣшина пре ной; пентрѣ къ Дѣмнезезъ азъ вѣрсат дѣтрѣ инимїле ноастрѣ харѣл драгостей Сале (харѣл дѣрептѣрїй ши ал дѣіечюній) прин Дѣхѣл сѣжнт, ка о арвѣнѣ спре прїимирѣ челор фѣгѣдѣите. Ачѣстѣ драгосте Дѣмнезезъ о азъ адеверит ноао прин ачѣя къ Христосъ азъ мѣрит пентрѣ ной, (кѣнд ерам ной пѣкътошїй. Дечїй ной, фїинд дѣрептацїй дѣтрѣ сѣнцѣле Дѣй, не вом мѣнтѣи де мѣнїе; кѣчїй, дакъ, фїинд вѣрѣжмашїй, нѣмъ дѣпъкат къ Дѣмнезезъ прин моартѣ Фїюлѣй Дѣй: апой къ атѣт май мѣлт, дѣпъкацїй фїинд, вом прїимї мѣнтѣире ши вїяца чѣ вѣчнїкѣ; дѣтрѣ вїяца Дѣй.

*Дѣвѣцѣтѣрѣ пентрѣ кредитицѣ.* 1. Прин кредитицѣ дѣтрѣ Исусъ Христосъ ной нѣмъ дѣпъкат къ Дѣмнезезъ ши ам прїимит пѣдеждѣ спре а добѣндї дѣпѣрѣцїя Черѣскѣ (ст. 1, 2, 9).

2. Да тот чел че креде и се дав харѣрїле Сф. Дѣх (ст. 5).

3. Исусъ Христосъ азъ мѣрит пентрѣ чей пѣкътошїй, яр нѣ пентрѣ чей дрепцїй (ст. 6; 7, 8).

4. Основаніе надежды нашей на спасеніе есть жизнь Иисуса Христа воскресшаго (ст. 10).

*Нравоученіе.* 1. Для полученія Царствія небеснаго необходима вѣра, соединенная съ надеждою (ст. 1 и 2).

2. Должно съ терпѣніемъ переносить всѣ скорби, возложивъ твердую надежду на Иисуса Христа, умершаго за насъ и воскресшаго для оправданія нашего (ст. 3--10).

М. С.

4. Темеюл надеждий ноастре спре мжитъире ясте виаца дѣи Иисусе Христосе челѣи че аѣ дѣишт (ст. 10.).

Дѣвѣцѣтуръ центръ пертѣрѣи. 1. Спре а приими Дѣгѣрѣциѣ черѣбскѣ ясте неапѣратъ кредища, чѣ дѣпрезнатъ къ надеждѣ (ст. 1. ши 2).

2. Тоате неказѣриле требѣе аде сѣфери къ рѣбдаре, пѣишд вѣртоа сѣ надежде спре Иисусе Христосе, чел че центръ ной аѣ яѣрит ши аѣ дѣишт центръ дѣцентарѣ ноастрѣ (ст. 3 — 10).

М. С.

## ПОУЧЕНІЕ (\*)

### ВЪ НЕДѢЛЮ О БЛУДНОМЪ СЫНѢ.

Чему поучаетъ насъ, братіе, нынѣшнее Евангельское чтеніе? (Лук. 15. 11—32).

Оно указываетъ, во первыхъ, на ту невыразимую словомъ, но только ощущаемую родительскимъ сердцемъ любовь, какую питаютъ добрые родители къ дѣтямъ своимъ. Во вторыхъ, дветъ намъ замѣтить, что ни какія усилія родителей, ни

(\*) Сказанное въ Свято-Андреев. Гимназической церкви.

## ДѢВѢЦѢТУРЪ (\*)

### ДѢДѢМНИКА ФЮЛѢИИ ЧЕЛѢИ КѢРВАРІО.

Чѣ не дѣвацѣ пре ной, фрацилор, Евангелиѣ, карѣ сав четит астѣзи? (Лѣка 15. 11.—32).

Дѣтѣю, неаратъ ноаѣ а чѣ не спѣ сѣ къ кѣвжнтѣл, дар нѣмай шѣвѣтѣ инимей пѣринѣщѣи. драгостѣ, пре карѣ во аѣ кѣтрѣ кошей сѣи пѣринѣщѣи, чѣи бѣиш. Аѣ допѣ, не дѣ ноаѣ а при чѣе, къ ничѣи ѣи фѣлю де стѣрѣишѣцѣ а пѣринѣщѣлор, ничѣи сѣишѣрѣ чѣ

(\*) Спуще д бисерика сожитулуй Андрей ла Гимназиѣ.

какая самая самоотверженная любовь ихъ къ дѣтямъ своимъ, не могутъ сдѣлать ихъ счастливыми, если дѣти не поймутъ сей любви, не послѣдуютъ ихъ благоразумнымъ внушеніямъ, и сами не приложатъ труда къ устройенію своей участи. Родители, по любви своей къ дѣтямъ, могутъ и обязаны содѣйствовать счастью ихъ, но противъ воли дѣтей, не могутъ сдѣлать ихъ счастливыми.

И такъ, любезные дѣти, хотите ли понять любовь, какую питаютъ къ вамъ родители, и найти въ ней побужденіе къ исполненію внушеній родительскихъ,—прослѣдите дѣйствія Ев. Отца по отношенію къ своему заблудшему сыну.—По словамъ притчи Спасителя, у нѣ котораго человѣка было два сына. одинъ изъ нихъ, младшій потребовалъ отъ Отца слѣдующую ему часть имѣнія. Думаете ли, что сынъ былъ вынужденъ требовать своей части имѣнія скупостію Отца своего? Нѣтъ, Отецъ не отдѣлялъ сыну части своего имѣнія потому, что сынъ былъ еще слишкомъ молодъ и не опытенъ. И старшему было еще не время жить самостоятельно, тѣмъ болѣе младшему. Отецъ ясповидѣлъ, что сыновьямъ его лучше находится еще въ дому родительскомъ, подъ его присмотромъ и попеченіемъ, потому и не отдѣлялъ ихъ.—Еслибы Отецъ былъ своекорыстенъ, то настоялъ бы на своемъ, не уважалъ бы требованія сына, и даже могъ бы

май маре драгостъ лор кѣтръ копіей сѣй, нѣ пот сѣй факъ пре ей норочицѣй, дакъ копіей нѣ вор лѣцѣлеце ачасть драгосте, нѣ вор ърма сѣтѣрипор челор бѣне алор, ши сѣнгѣрѣй нѣ вор лѣтребѣница остѣнѣлъ спре аѣкътѣирѣ соартеѣ сале. Пѣринціѣй, дѣпъ драгостъ сѣ кѣтръ копій, пот ши даторія лѣй фаче а гѣнди пентрѣ норочирѣ лор, дар лѣпротива воеѣй копіилор нѣ пот сѣй факъ пре ей норочицѣй.

Аша—дар, юбиціѣй копій, де дориціѣй а лѣцѣлеце драгостъ, карѣ о аѣ кѣтръ вой пѣринціѣй ши сѣ афлаціѣй лѣтрѣ я сѣлинцѣ спре лѣпленирѣ лѣвѣцѣтѣрипор пѣринцеціѣй, лѣвоаціѣй аминте чѣ аѣ фѣкът Пѣринтеле, помѣнит лѣ Евангеліе, пентрѣ фіюл сѣѣ чел піердѣт. Дѣпъ кѣвинтеле пилдеѣй Мѣнтѣиторюлѣй, ла ѣн ом оарешкаре аѣ фост доѣй фіѣй. Ѣнѣл дин трѣншіѣй—чел май мик аѣ фост черѣт дела пѣринтеле сѣѣ партѣ, чѣ исе кѣвенѣ дин авѣціе. Поатѣ жѣдекаціѣй, кѣ фіюл аѣ фост силит а чере партѣ са дин авѣціе, вѣзѣнд скѣмпѣтатѣ пѣринтелѣй сѣѣ? Ничѣй одатѣ. Пѣринтеле нѣй деспѣрце фіюлѣй партѣ дин авѣціѣй са пентрѣ ачеѣя, кѣ фіюл ера лѣкъ кѣ тотѣл тѣнѣр ши фѣрѣ щіинцѣ а трѣн. Ши челѣй май маре лѣкъ нѣй венисе времѣ-атрѣн сѣнгѣр—де сѣне, кѣ кѣт май мѣлт—челѣй май мик. Пѣринтеле лѣмѣрит ведѣ, кѣ фіилор лѣй май бипе есте а се афла лѣкъ лѣкаса пѣринцаскѣ, сѣит а лѣй кѣѣ-таре ши лѣгрижире, пентрѣ ачеѣя

лишить его наследства за безразсудное поведеніе. Но чадолюбивый Отець недѣлаеть этого. По неотступному требованію сына, даетъ ему слѣдующую, по раздѣлу, часть.—Нѣтъ сомнѣнія, что Отець не прежде согласился на требованіе сына, какъ послѣ многократныхъ увѣщаній не оставляеть дома родительскаго. Но какъ сынъ не хотѣлъ принять внушеній Отца и выражалъ постоянно ропотъ противъ него, то бѣдный Отець, видя что невозможно сына вразумить, предоставляетъ ему дѣйствовать по своему желанію. «Я увѣренъ,» думалъ опытный старецъ, «что сынъ мой не въ состояніи устроить своего благополучія, онъ еще такъ нерасудителенъ, что о будущемъ вовсе почти немышляетъ, былобы только настоящее для него хорошо. Знаю, что онъ не знаетъ еще цѣны пріобрѣтенному трудомъ,—онъ вѣдь самъ еще ничего не пріобрѣталъ, пользовался только готовымъ, пріобрѣтеннымъ многими трудами Отца. Но чтоже дѣлать съ нимъ?—Пожалуй дойдетъ до ожесточенія;—будетъ жаловаться на мою жестокость, разглашать, что я лишая его всякой свободы,—наспльно не сдѣлаешь человека счастливымъ. Отдамъ ему требуемое; пусть, по крайней мѣрѣ, знаетъ, что я отказывалъ ему не изъ сожалѣнія лишиться части имѣнія,—этимъ еще предохраню его отъ тяжкаго грѣха-прямаго оскорбленія родителей. Притомъ же, родственныя чувства, говорятъ, вдали

нѣ ле да лор партѣ. Дакъ пѣринтеле лор ар-фи фост юбитору де авѣце, аной нѣ о лѣса пре я дич мжна са, нѣ сар-фи ѣйтат ла черерѣ фюльѣ, ши лѣкъ ар-фи пѣтѣт пен-трѣ пѣртѣриле лѣй, чѣле рѣле, съ депѣртезѣ дела авѣце. Лѣсъ Пѣринтеле, чел юбитору де фій, а-часта нѣ о фаче. Дѣпѣ неконтенита черерѣ фюльѣ, лѣй дѣ лѣй партѣ, карѣ исѣ кѣвине лѣй дѣпѣ кѣиро-номіе.—Де сѣне съ лѣцѣлеце, кѣ Пѣринтеле нѣмай лѣнаинте сав ѣнит ла черерѣ фюльѣ, кѣм дѣпѣ мѣлте сѣтѣвирѣй, ка ел се нѣ лѣпеде каса чѣ пѣринтѣскѣ. Дар фѣинд кѣ фюл наѣ врѣт съ прѣимѣскѣ лѣдемнѣриле пѣринцѣщѣй, ши тотдѣвна арѣта рѣпѣ-щире лѣпротива лѣй, аной бѣетѣл Пѣринте, вѣзѣнд кѣ ясте кѣ непѣ-тинцѣ а адѣче пре фюл ла лѣцѣле-цере, лѣй дѣ лѣй вое съ лѣкрезѣ дѣпѣ а са доринцѣ. »Еѣ сѣнт лѣкре-динцат, аѣ гѣндит бѣтрѣнѣл, чел кѣ щѣинцѣ, кѣ фюл мѣѣ нѣ ясте лѣ старе а лѣтокми фѣречирѣ са, ел ясте лѣкъ аша фѣрѣ де жѣдекатѣ, кѣчѣй пѣнтрѣ времѣ вѣнтоаре ничѣй кѣм нѣ гѣндѣще, нѣмай акѣм сѣй фѣе лѣй бине. Щѣѣ, кѣ ел лѣкъ нѣ щѣе прецѣл агонисирѣй кѣ остѣнѣлѣ,—ел сѣнгѣр лѣкъ нимикѣ наѣ агонѣ-сит, сав фолосит нѣмай кѣ гата, агонисит кѣ остѣнѣла пѣринцаскѣ, лѣ времѣ де мѣлцѣй аий. Дар чѣ съ фачѣй кѣ дѣнсѣл? Ел поате съ а-жѣнгѣ ла лѣиѣтрирѣй, съ ва жѣлѣи, кѣ еѣ ам рѣчалѣ кѣтрѣ дѣнсѣл, а лѣчѣпе а ворби, кѣ еѣ лѣ лѣисѣск пре ел де тоатѣ воя чѣ слободѣ,—

отъ родныхъ и близкихъ скорѣе пробуждаются. Быть можетъ, онъ скоро опомнится и опять возвратится ко мнѣ. Но вотъ что меня особенно устрашаетъ! Куда, въ какую среду попадетъ онъ? Что, если въ среду людей съ испорченною нравственностію? Ахъ, погибнетъ онъ тогда несчастный! Безчинная жизнь, чувственныя удовольствія убьютъ его душу, розстроятъ здоровье. Боже мой! Зачемъ я такъ много трудился о приобрѣтеніи состоянія? Не будь его, — сынъ мой, вѣрно, небылъ бы такъ своенравенъ. Но что теперь съ нимъ будетъ? Однакожъ нечего дѣлать, — возьми, сынъ мой, тебѣ принадлежащее! Иди съ Богомъ, если тягостно для тебя жить со мною, — я тебя не удерживаю». — И, благословивъ сына, съ истерзаннымъ сердцемъ отпустилъ его въ страну неизвѣстную. — Горькія предчувствія Отца сбываются. Далеко зашелъ недостойный сынъ, — чтобы и вѣсть объ немъ исчезла, чтобы ни какіе слухи не доходили объ немъ до родителей. Это для чего? Чтобы свободнѣе предаться чувственнымъ удовольствіямъ, чтобы некому было удержать его въ предѣлахъ благо-разумной жизни.

къ дѣсила нѣ фачй пре ом поро-чит. Чѣ чере, сѣй даѣ, лас, мѣкар съ щіе, къ еѣ нѣ мѣ знем ай да лѣй нѣ дин жале къ мѣвой липси де вре о парте дин авере, — къ а-часта лл вой фери пре ел дела грех пѣкат спре а скѣрби де фацѣ пѣрин-цій. Афарѣ де ачаста, спѣн, къ лде-пѣртаре дела нѣмѣрй ши де чей а-проате, май деграбѣ се дештѣптѣ симцириле кѣтрѣ нѣмѣрй. Поате съ фіе, къ ел лграбѣ ва вени л сѣне ши ярѣш съ ва лтоарче кѣтрѣ мине. Дар ятѣ че пре мине деосѣбит мѣ лфрикошазѣ! Ынде ши лче фелю де оаменй ва пика ел? Чѣ, дакъ л мижлок де оаменй къ нѣравѣрй стри-кате? Ах, атѣнчѣ ел ненорочитѣл ва пери! Вілца, чѣ фѣрѣ ничй де оржндѣялѣ, лдестѣлѣриле трѣпѣлѣй-вор оморѣ сѣфлетѣл лѣй, вор стри-ка сѣпѣтатѣ лѣй. О Дѣмнезеѣл міеѣ! Пентрѣ чѣ еѣ аша мѣлт мам трѣ-дит, ка съ агонисеск авере? Фіюл міеѣ, не авжнд еѣ авере, къ аде-вѣрат, нѣ арфи фост къ асеменѣ л-цѣлеѣере. Лсѣ акѣм че ва фи къ джнсѣл? Дар най чѣ фаче, — яцй, фіюл міеѣ, че се кѣвине ціе! Мерѣй къ Дѣмнезеѣ, дакъ ціе лц ясте грех къ мине а трѣи, нѣцй опреск калѣ та.» Ши благословинд пре фію, къ ишимѣ плинѣ де амѣрѣчюне, лл слобоаде пре ел лцарѣ нещй-тѣ. — Симцириле челе амарѣ а Пѣ-ринтелѣй съ лплинеск. Департе аѣ ажѣнс фіюл чел невѣрдник, — ка ши вестѣ пентрѣ джнсѣл се шарѣ, ка нимикѣ се нѣ азѣ пѣринцій пен-трѣ джнсѣл. Оаре ачаста пентрѣ чѣ?

И вотъ наконецъ юноша, крѣпкій силами, со средствами для жизни, не стѣсняясь ни собственнымъ благо-разуміемъ, котораго еще не приоб-рѣлъ, ни наблюдениемъ за нимъ попечительныхъ родителей, отъ которыхъ удалился, нашедши своего рода друзей и пріятелей, давно уже жившихъ на чужой счетъ,—вполнѣ и свободно предался влеченіямъ грѣхолобиваго сердца. И скоро по-терялъ крѣпкія свои силы и здоровье.

Чтоже будетъ теперь съ тобою, несчастный юноша? Или тебя на-училъ уже горкій опытъ,—и ты рѣшился перемѣнить свой образъ жизни? Въмѣсто преступныхъ удо-вольствій, ты займешься теперь честнымъ трудомъ! Вѣрно ты понялъ теперь цѣну трудовой копѣйки и научился бережливости?! Но за что теперь ему взятыя, когда въ странѣ той насталъ голодъ, а у него небыло никакихъ средствъ для какого либо честнаго предпріятія? Ему оставалось или тотъ—часъ поспѣшить къ Отцу родному съ раскаяніемъ, или нести черную работу за кусокъ чорстваго хлѣба. Онъ рѣшился на послѣднее. Видно, чувство раскаянія есть даръ Небесный, который не вдругъ и

Ка май слобод съ се деи лдестъ-лърилор челор трѣпещй, ка нименѣ съ нѣл опрѣскъ л хотаржле віецей, чеій къ бѣнѣ сокотинцъ.

Ши ятъ ла зрмъ тжрърл, чел таре къ сѣнѣтатѣ, къ мижлоаче пентрѣ віацъ, не фіннд оприт ничй де бѣна сокотинца са, пре карѣ ел нѣ окжшлигасъ, ничй де приви-гіерѣ дѣпѣ джисѣл а челор пѣртъ-торй де гриже, дела карій ел сѣв депъртат, гѣсжнд де о потривѣ къ сжне пріетенй, каре демѣлт акѣм трѣя лсокотѣла алтора, деплин ши къ тотѣл сѣв дат л брацелѣ дорин-цилор инимій, чеій юбитоаре де пѣ-кате. Ши деграбѣ аѣ пѣрдѣт сѣ-нѣтатѣ ши пѣтерилѣ сѣлѣ, чѣлѣ тарй.

Непорочитѣлѣ тжнър! Оаре акѣм чѣ ва фи къ тинѣ? Сѣв поате акѣм віаца петрежѣтъ л амар тѣѣ лѣвѣцат пре тинѣ, —ши тѣ те вей хотърж, ка сѣ о скимбй пре я? Ллокѣл лдестълърилор челор л-протива леѣій, тѣ те вей апѣка де остенѣлѣ чинститѣ? Кѣ бѣнѣ самѣ тѣ акѣм ай лѣцѣлес преѣлѣ банѣлѣй, челѣй добжндиткъ остенѣлѣ, ши тѣй лѣвѣцат ал пѣзи?! Дар акѣм чѣ сѣ факѣ ел, кжнд л ачѣ царѣ аѣ сосит фоаметѣ, ши ла джисѣл нѣ ера ничй ѣн кип спре вре ѣн лѣкрѣ чинстит? Лѣй лѣй рѣмѣсѣсѣ сѣв лѣтрѣ ачел час сѣ грѣбѣскѣ кѣтрѣ Пѣринтеле сѣѣ къ покѣшнцѣ, сѣв сѣ лѣкрѣзѣ къ маре остенѣлѣ пентрѣ о бѣкатѣ де пѣй-не ѣскатѣ. Ел сѣв хотържт ла чѣ



не всякому дается. Присталъ онъ къ одному изъ жителей той страны, а тотъ послалъ его на поле пасти животныхъ, и онъ радъ былъ питаться рожками вмѣстѣ съ неразумными животными. Большаго униженія и представить не возможно. Теперь бы ты посмотрѣлъ, несчастный Отецъ, на своего сына, вѣрно не скоро бы узналъ его, хотя и не такъ давно съ нимъ растался! Весь онъ въ рубищѣ, истомленный, обезображенный,—и живетъ внѣ человеческого общества. И гдѣ тѣ друзья, съ которыми прожилъ онъ имущество? Они забыли его, имъ нужны были его средства, а не самъ онъ. Хорошо же, что ты, безрасудный сынъ далеко ушелъ отъ Отца, и вѣсти о твоёмъ униженіи не доходятъ до него; старцу все же легче на душѣ,—чѣмъ еслибы узналъ о твоёмъ униженіи.

Но гдѣ причина такого униженія? Въ своеволиі и упрямствѣ,—не послушался Отца, невѣрилъ его любви, теперь пожинай, что посѣялъ.

Не ясноли отсюда, что самая самоотверженная любовь родителей не можетъ сдѣлать дѣтей счастливыми, если сами дѣти не позаботятся о своей участи?

де презрмъ. Се веде, къ симцирѣ покъинцей ясте дар Череск, каре нѣ лдатъ ши фіеце—кърря се дъ. Саѣ липит ел къръ знѣл дин лъ-кѣиторій ачей църй, ши ачала лав тримес пре ел л кѣмп, ка съ паскъ добитоачеле, ши ел бѣкѣрос ера а се хрѣни къ рѣдъчнине-ла ън лок къ добитоачеле чѣле не л-цѣлегътоаре. Май маре лжосире ничй нѣ се поате а лкипѣи. Ненорочитѣле Пъринте! Дакъ ай къѣ-та ла ал тѣѣ фію, мисъ паре, къ нѣ деграбъ лай кѣноаще пре ел, мѣкар къ нѣ демѣлт тѣй деспър-цит къ дѣнсѣл. Трѣяще ел афаръ де адѣнарѣ оменѣскъ, фъръ кип, фъръ пѣтере, ши тот л стремци. Ши оаре ѣнде сѣит акѣм ачей прие-тенй, къ каре аѣ кіелтѣит ел аве-рѣ? Ей лав ѣйтат пре ел, лор ле требѣе нѣ ел, дар богѣція лѣй. Лкъ бине къ тѣ, фіюле фъръ мин-те, ай фѣцит департе дела Пърин-те, ши вестирй пентрѣ аша къде-ре нѣ ажѣнг пѣнѣ ла дѣнсѣл; Бѣт-рѣнѣлѣй тот ей май ѣшор ла сѣф-лет декѣт атѣнчѣ, дакъ ел ар фи-щѣт де ата лжосире.

Дар ѣндей причина асеменей лжосирй? Лтрѣ аса вое ши лдѣ-рѣпничире,—нѣ аѣ аскѣлтат ел пре Пъринтеле сѣѣ, нѣ аѣ авѣт крезаре лтрѣ алѣй юбире, акѣм сѣчерѣ, чѣй сѣмѣнат.

Аѣ нѣ ясте кѣноскѣт де аичѣ, къ чѣ май маре драгосте а пѣринци-лор—нѣ поате сѣ факъ копией но-рочий, дакъ сѣнѣгѣрй копией нѣ вор-аве лгрижире пентрѣ алор соартѣ?

Не пренебрегайте же, дѣти, внушеніями родителей, ими руководить любовь къ вамъ. Не оставляйте безъ вниманія и внушеній Наставниковъ; и они желаютъ вамъ счастья, ибо вы ихъ честь.

Но вотъ несчастіе дѣтскаго возраста,—дѣти легко злоупотребляютъ любовью родителей, если она прямо открывается. Родительская любовь, выраженная нѣсколько разъ въ снисходительности къ слабостямъ дитяти, сама уже становится слабостію,—потому что располагаетъ дѣтей къ проступкамъ. «Родители, до любви своей, простятъ,» думаютъ они, и начинаютъ оскорблять родителей новыми проступками. По этому необходимо, чтобы родители выражали свою любовь къ дѣтямъ не въ видѣ снисходительности и ласки, но въ формѣ отношенія, внушающаго дѣтямъ сыновній страхъ и благоговѣйное къ родителямъ уваженіе. Родительская любовь свободно и вполне можетъ обнаруживаться только въ особенныхъ случаяхъ, и должна быть наградою за доброе поведеніе. Въ такомъ случаѣ, она пробудитъ въ душѣ дитяти глубокое чувство любви взаимной, воодушевитъ его на дальнѣйшую дѣятельность, свойственную возрасту,—и такимъ образомъ устранится случай къ злоупотребленію священнымъ чувствомъ любви родительской.

Пентръ ачаста, копилор, нѣ лѣсацй фѣръ бѣгаре де самъ лѣвѣцѣтѣриле пѣринцилор,—ей въ лѣвацѣ дин драгостѣ кѣтрѣ вой. Нѣ лѣсацй фѣръ бѣгарѣ де самъ ничй сфатѣриле Лѣвѣцѣторилор воцѣрій; ши ей въ дореск воав норочире,—вой сѣнтецй чинстѣ лор.

Дар ятѣ ненорочирѣ врѣстей копилѣрещй,—копией ѣшор лѣтребѣинцазѣ лѣрѣ драгостѣ пѣринцилор, дакъ я се аратѣ дескоперит. Драгостѣ пѣринцаскъ, карѣ де врокѣтева орій—ав фост арѣтатѣ лѣтрѣ ертаре кѣтрѣ грешѣледе копилѣлѣй, сѣнгѣрѣ дѣакѣ ясте грешалѣ,—пентрѣ къ лѣдѣмнѣ копией ла фаптерѣле. «Пѣринцй, дѣпѣ драгостѣ са, не вор ерта,» гѣндеск ей, ши лѣчеп а сѣжрби пѣринцей къ грешале де изноавѣ. Пентрѣ ачаста де требѣинцѣ ясте, ка пѣринцй сѣ арѣте драгостѣ са кѣтрѣ копій нѣ лѣ кипѣл драгостей арѣтате, дар аша, ка копией сѣ айбѣ фрикѣ ши къ вѣинчоаса чинсте кѣтрѣ пѣринцй. Драгостѣ пѣринцаскъ слобод ши де плин поате сѣ се арѣте лѣ деосѣбите нѣмай лѣтѣмплѣрй, ши требѣяще сѣ фѣе ка о платѣ пентрѣ бѣнеле пѣртѣрй. Лѣтрѣ асеменѣ фелю, я лѣ сѣфлетѣл копилѣлѣй ва дешепта чѣ май адѣнкѣ симцире а драгостей—ѣнѣя кѣтрѣ алѣл,—ла ва лѣсѣфлечи пре ел кѣтрѣ лѣкрарѣ чѣ май динаште, карѣ ясте де къ вѣинцѣ вѣрстей лѣй, ши аша се ва депѣрта лѣтѣмпларѣ спре а лѣтребѣинца лѣрѣ симцирѣ чѣ сѣинцитѣ а драгостей пѣринцещй.

Вотъ какой требуется осторожности въ обращеніи съ вами, любезные дѣти! Даже родительская любовь не всегда можетъ вполне открываться предъ вами, чтобы, вы, пока еще не утвердились въ добромъ направленіи, не злоупотребили ею!

Но мы еще не исчерпали всей глубины любви родительской. По счастью—созналъ наконецъ свое несчастное положеніе заблудшій сынъ и рѣшился возвратиться къ Отцу своему. Что же Отецъ? Едва дошелъ до него слухъ о возвращеніи сына, спѣшитъ къ нему на встрѣчу, и *текъ нападе на выю ею и облобыза ею*. Не возгнушался Отецъ безобразнымъ видомъ своего сына, родительская любовь все покрыла, повелѣла слугамъ изнести *одежду первую, облечь ею и дать перстень на руку ею*; устроила потомъ пиръ, созвала друзей, возвѣщая всѣмъ о своемъ торжествѣ и душевной радости, *яко сынъ мертвъ бѣ и оживе, изгубъ бѣ и обрѣтесе*.

Такова сила родительской любви! Счастливы тѣ дѣти, которые воспользуются попечительною заботливостію своихъ родителей.

Но нѣкоторые изъ васъ, любезныя дѣти, и юноши лишились уже иной-

Ягъ чѣ фелю де пѣзире се чере лтрѣ атярнарѣ кѣтрѣ вой, юбицилор копій! Сжнгърѣ драгостѣ пѣринцаскѣ нѣ тот-дѣвна поате де плин съ се арѣте кѣтрѣ вой, ка вой, пѣнѣ кжнд нѣ вацй лѣтрит пе дрѣмѣл чел бѣн, съ нѣ лѣтребѣнцаций кѣ рѣѣ пре я.

Дар ной лѣкъ нѣ ам дескоперит тоатѣ аджпчимѣ юбирій пѣринцещй. Фіюл чел пѣрдѣт, спре порочирѣ са, аѣ кѣноскѣт ла ѣрмѣ ненорочита са старе ши саѣ хотѣрѣт а се лѣтоарче кѣтрѣ Пѣринтеле съѣ. Дар оаре Пѣринтеле? Нѣмай че аѣ ажѣнс пѣнѣ ла джнсеѣл аѣзѣл пентрѣ лѣтоарчерѣ фіюлѣй, алѣргѣ спре лѣтѣмпинарѣ лѣй, аѣ кѣзѣт пре грѣмазій лѣй ши лаѣ сѣрѣтат пре еѣ. Нѣ саѣ скѣрбит Пѣринтеле де фаца чѣ фѣрѣ де кип а фіюлѣй съѣ, драгостѣ пѣринцаскѣ тоате аѣ акоперит, аѣ порончит слѣцилор съ адѣкъ хайна, чѣ дин тѣю, съѣ лѣбраче пре еѣ ши сѣй дѣ инел лѣмѣна лѣй; дѣпѣ ачеѣ аѣ гѣтит масѣ, аѣ кіемат пріетеній, вестиндѣле тѣтѣрор пентрѣ прѣзднѣирѣ са ши бѣкѣрїѣ, чѣ сѣфлетѣскѣ, кѣчй фіюл морт ера ши аѣ лѣвїѣт, ши пѣрдѣт ера ши саѣ афлат.

Аша ясте пѣтерѣ драгостей пѣринцещй! Норочицй сжнт ачеѣ копій, карій съ вор фолоси кѣ лѣгрижирѣ, чѣ адеѣвѣратѣ аѣпѣринцилор сѣй.

Дар ѣнїѣ дин вой, юбиций копій ши тинерїѣ, вацй липсит ѣнѣл де

Отца, иной-матери, а есть и круглыя сироты.

Твердо запечатлѣйте въ своемъ сердцѣ, что послѣдній вздохъ вашихъ родителей былъ молитвенный вздохъ предъ Господомъ о сохраненіи васъ отъ всякаго зла и дарованіи вамъ благополучія. Если они обрѣли благодать у Господа, то несомнѣнно, что и по смерти ходатайствуютъ за васъ у престола Божія и невидимо слѣдятъ за вашимъ поведеніемъ. Молитесь же и вы за нихъ и всячески сохраняйте себя отъ тѣхъ поступковъ, которыхъ бы они не одобрили. Будьте достойны любви родительской. Ибо, только при этомъ условіи, она привлечетъ на васъ благословеніе Божіе.

Да удостоитъ Отецъ Небесный и всѣхъ насъ того благословенія, которымъ благословятся наследники Небеснаго Царствія въ день воздаянія комуждо до дѣломъ. Аминь

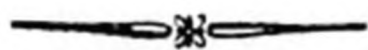
Священ. Василій *Пархомовичъ*.

татъ, алтъл де мамъ, чи ежнт ши кѣрат сърейманй.

Вжртос лѣтърицй л инима воа-стръ, къ чѣ де пе ѣрмъ сѣфларе а пѣринцилор вощрйй аѣ фост де рѣгъчюне сѣфларе лѣнантъ Домнѣ-лѣй, ка съ въ пѣзаскъ пре вой де тот рѣл, ши съ въ дѣрѣяскъ воаъ тот бинеле. Дакъ ей аѣ агонисит хар ла Домнѣл, апой къ лѣкредин-царе, къ ши дѣпъ моартѣ мижло-ческ пентрѣ вой ла скавнѣл Дѣм-незѣск ши не възѣт аѣ привигіе-ре дѣпъ пѣртѣриле воастре. Рѣга-цивъ дар ши вой пентрѣ джншйй ши лѣтрѣ тот кипѣл въ пѣзицй пре си-не дела ачелѣ фапте, пре каре ей нѣ лѣр лѣвда. Фицй вредничй де драгостѣ пѣринцаскъ. Пентрѣ, къ нѣмай прин ачест кип я ва погорѣ спре вой благословенія лѣй Дѣмнезѣ.

Пѣринтеле чел череск съ не лѣ-вредничаскъ ши пре ной тоцй де ачѣ благословеніе, къ карѣ се вор благослови чей че вор мощени лѣ-пѣръцйя черѣскъ лѣ зіоа, лѣ карѣ фіеще каре ва лѣоа платъ дѣпъ фаптеле сале. Аминь.

Преотѣл Василій *Пархомовичъ*.



ПО ПОВОДУ ХРАМОВАГО  
ПРАЗДНИКА МИХАЙЛОВ-  
СКОЙ ЦЕРКВИ СЕЛА КИП-  
РИЧАНЪ НИЗШИХЪ 8-го  
НОЯБРЯ 1867 ГОДА.

Важное значеніе имѣетъ храмовый праздникъ для прихожанъ, и особенную радость приносить этотъ день всѣмъ, которые принадлежатъ тому приходу и церкви, гдѣ совершается храмовый праздникъ. Причина ясная и понятная каждому: самыя важныя событія, совершающіяся въ земной жизни человѣка христіанина, съ перваго появленія его на свѣтъ, сопровождаются и освящаются молитвами церкви до послѣдней минуты земной его жизни. Кому не извѣстно, что послѣ рожденія человѣка, Св. церковь съ материнскою любовію и усердіемъ тотъ-часъ приѣмлетъ этого новаго семьянина—новаго жителя земли въ свои объятія, и, посредствомъ духовнаго возрожденія, даруетъ ему новое бытіе, возвращаетъ ему перво-бытную невинность, причисляетъ его къ сонму чадъ Божіихъ?! Кто не знаетъ, что человѣкъ-христіанинъ за тѣмъ прививается церковію къ Главѣ оной—Искупителю міра, какъ юная вѣтвь къ древу жизни, и посредствомъ Таинствъ Св. церкви и молитвъ оной руководствуется до гроба во все продолженіе жизни? Кто не видитъ и не знаетъ, что все можетъ покинуть и забыть человѣка: богатство, слава, честь и достоинство, отецъ и мать, сродники и

ДИН ПРИЛЕЖЪЛ ПРЪЗДНИ-  
РЕЙ ХРАМЪЛЪЙ БИСЕРИЧІЙ  
СФИНЦИЛОР ВОЕВОЗІЙ ДИН  
САТЪЛ КИПЕРЧЕНІЙ ДЕ ЖОС,  
ЛА 8 НОЕМВРІЕ 1867 аял.

Дсѣмнаре важникъ аре празд-  
никъл храмълѣй пентрѣ попорънѣй,  
ши де осьбитъ бѣкѣрѣ ачасть зи  
адѣче ачелора, каре сѣнт попорънѣй  
ачей бисеричѣй, ѣнде се прѣзвѣщае  
храмъл. Причина пентрѣ фѣще каре  
ясте ведератъ ши лѣцлѣсѣ. Чѣле  
май важниче дѣтѣмплѣрѣй, че се съ-  
вѣршеск пентрѣ омѣл крещин дѣтрѣ  
ачасть вѣяцѣ пѣмѣнтѣскѣ, дела чѣ  
дѣтѣя ивире а лѣй пре лѣме, се пе-  
трек ши съ сѣнцеск кѣ рѣгѣчю-  
неле бисеричѣй пѣнѣ ла чѣ де пе-  
ѣрѣмѣ минѣтѣ а вѣеціѣй лѣй чей пѣ-  
мѣнтѣщѣй. Кѣй нѣ ясте щѣтѣ, кѣ  
дѣпѣ нащерѣ омѣлѣй, Сѣ. бисерикѣ  
кѣ драгостѣ ши кѣ осердѣя чѣ де  
маикѣ, дѣтрѣ ачел час, приѣмѣше дѣ  
брацѣле сале пре ачест нѣ лѣкѣви-  
торю а лѣ пѣмѣнтѣлѣй—пре ачасть  
нѣ фѣинцѣ, ши приѣ мѣжлѣчирѣ на-  
щерей чей Дѣховничѣщѣй, дѣй дѣ-  
рѣяще фѣинцѣ нѣоаѣ, дѣй дѣтоарче  
лѣй невинѣвѣцѣя чѣ дин дѣтѣй, ши  
дѣ алѣтѣрѣзѣ пре е лѣ кѣтрѣ нѣмѣ-  
рѣл фѣилор лѣй Дѣмнѣзѣх? Чѣне нѣ  
щѣе, кѣ омѣл крещин, дѣпѣ ачѣя се  
лѣпѣше, приѣ мѣжлѣчирѣ бисеричѣй  
кѣтрѣ Капѣл ей--Рѣскѣмпѣрѣторю лѣ,  
лѣмѣй, ка о тѣнѣтрѣ мѣдѣицѣ кѣтрѣ  
лѣмѣл вѣеціѣй, ши кѣ Тайнеле Сѣ.  
бисеричѣй ши рѣгѣчюнеле ей, се  
повѣцѣяще пѣнѣ ла мѣрѣмѣнт дѣтоа-  
тѣ вѣяца? Чѣне нѣ веде ши нѣ щѣе

друзья, — одна лишь церковь Св. не покидаетъ и не забываетъ человека-христианина никогда! Такая необходимость и Священная связь съ церковію во всѣхъ обстоятельствахъ земной жизни человека! Вотъ почему каждая церковь въ день храмоваго своего праздника бываетъ наполнена прихожанами, тѣмъ болѣе, что храмовый праздникъ — это такъ сказать день именинъ приходской церкви, день Ангела, имени и покрову котораго посвященъ храмъ. Послѣ этого еще бы не сочувствовать торжеству Св. церкви, духовному ея веселію и радости, прихожанамъ оной въ день храмоваго праздника, и за ранѣ всѣмъ не готовится принести достойный даръ благодарности предъ лицомъ церкви Самому Богу! Едва ли кто не является изъ прихожанъ въ урочный торжественный тотъ день въ церковь, когда въ особенности она и соединяетъ все, что можетъ привлечь чадъ ея и занять: важность съ духовною пріятностію, благоговѣніе съ восторгомъ, празднество съ назиданіемъ. Не рискуя оскорбить истину, скажу, что прихожане Кипричанской моей церкви усердно являются въ церковь свою приходскую въ день храмоваго праздника 8 Ноября ежегодно, дабы испросить себѣ предстательство и заступленіе Святыхъ Архистратиговъ, и, что всего замѣчательнѣе и достойно подражанія, относятся къ торжеству оной, а равно къ потребностямъ и нуждамъ своей

къ тоате пот ал лъса пре ом ши ал хйта пре ел: богъція, слава, чинствъ, ши вредничія, татъ ши майка, нѣмъриле ши пріетеній, --нѣмай зна Сф. бисерикъ ничй одатъ нѣл ва лепъда ши нѣл ва хйта пре омъл крещин! Аша требъинць ши сфинцитъ легътъръ къ бисерика дтръ тоате дпрежъръриле вісцій омълй чіей пѣмжитещй! Ятъ пентръ чѣ фіеще каръ бисерикъ, д зіоа храмълй, ясте плинъ де попорънй, къ ачея май мѣлт, къ празникъл храмълй, прекъм сар зиче, зіоа бисеричій де попор, зіоа дѣерълй, нѣмелъй ши акоперемжитълй къръя ясте, сфинцитъ бисерика. Дѣпъ а-часта оаре се поате дкъ съ фіе чинева не симцитору кѣтръ пръзнирѣ Сфинтей бисеричй, кѣтръ веселія ши бѣкърія ей чѣ дѣховничаскъ, дин попорънй ей д зіоа пръзнирей храмълй, ши май днанте тѣтърор де нѣ а се гѣти спре а а-дѣче дар вредник де мѣлцьмире лѣй дѣмнезех дсѣш дфаца бисеричій? Мисе паре, къ нѣ ва фи имене дин попорънй, каре дсѣмната чѣ де пръзнире зи нѣ се ва арѣта д бисерикъ, кжид я май къ де осѣбире ши адѣнъ тоате, челе че пот пре фіей ей ай траѣе ши ай дделетничй: вѣжничимъ къ пріинць дѣховничаскъ, бѣна сіялъ къ сѣлтаре, пръзнире къ дѣвѣцѣтъръ. Не авжид д ведере а скърби адеврѣл, вой ворби, къ попорънй бисеричей дин Киперченй къ осърдіе ла 8 Ноемврие се аратъ д бисерика са, чѣ де попор, д зіоа де храм, д тот

церкви, преимущественно въ этотъ день съ полнымъ сочувствіемъ. Составляя такъ сказать одну семью, они тогда видимо стараются помѣръ силъ, возможности и по крайнему своему разумѣнію, высказать свою сыновнюю любовь и благодарственные чувства къ церкви *на дѣль*—приношеніемъ вещественнаго дара, служащаго къ благолѣпію и украшенію храма. Такъ въ 1865 году въ день храмоваго праздника пожертвованъ обществомъ прихожанъ для нашей церкви полный приборъ бархатныхъ свѣтлыхъ ризъ въ 120 руб. сереб. своего рода подарокъ въ день Ангела церкви. 1866 года въ сказанный день храмоваго праздника открыта подписка среди нашихъ прихожанъ и собрано 170 руб. сер. на покупку серебрянно-вызолоченной чаши съ финифтями съ полнымъ приборомъ, купленный тогда же въ скорости у Кишиневскаго купца Иванова; въ прежніе годы при всей замѣтной несостоятельности моихъ прихожанъ, все-таки приобрѣтено усердіемъ къ тому дню болѣе цѣнныя вещи, необходимыя для церковной утвари и благолѣпія храма. Заведенъ же у насъ поясненный обычай между прочимъ и потому, что нужно же сдѣлать доброе дѣло, чтобы имѣть причину радоваться, и нужно же ознаменовать свою радость и доказать свою любовь къ церкви и сочувствіе къ ней видимымъ какимъ либо знакомъ—жертвою Богоугодною—посильнымъ приношеніемъ въ пользу церкви. Въ настоящемъ же

анѣл, ка съши чаръ сжиш ажѣторѣ ши акоперѣмжит дела Сфинцей Архангелѣй, ши, чѣ ясте май мѣлт де лѣоаре де самъ ши вредник де ѣрмат, май деосебит ачаста зи, къ де плинъ кѣнощицѣ сѣнт гата а ажѣта бисеричѣй ла тоате требѣицѣле ей. Аша зикѣнд, попорѣнѣй фѣкѣндѣсъ о фамиліе, ей атѣнчѣ се стѣрѣск л окій тѣтѣрор, дѣпъ а са пѣтере ши лѣцѣлѣере, съ арѣте драгостѣ са чѣ фѣяскъ ши сѣмцириле, чѣле де мѣлцѣмире кѣтрѣ бисерика л фанте къ адѣчерѣ вре ѣнѣлѣй материалник дар кѣтрѣ бѣна подоабѣ ши фрѣмсѣцарѣ бисеричѣй. Аша ла анѣл 1865, л зѣоа празникѣлѣй де храм, сѣх жѣртфит де попорѣнѣй ачещей бисеричѣй ѣн рѣнд де вешминте—лѣминате, де бархот, де 120 карбоаве, ка ѣн дар л зѣоа лѣцѣрѣлѣй бисеричей; ла анѣл 1866 лтрѣ асѣменѣ зи а храмѣлѣй бисеричей, дѣиѣ ѣнѣрѣ попорѣнилор, сѣх стрѣис 170 р. арѣин спре кѣмпѣрарѣ ѣнѣй потир, къ чѣле требѣицѣоасе кѣтрѣ дѣисѣл, де арѣинтполент къ аѣр, каре атѣнчѣ лѣграбѣ сѣх ши кѣмпѣрат ла негѣсторѣл дин Кишинѣхъ Иванов; л ашѣй трекеѣцѣй, пре лѣигѣ тоатѣ не ажѣнѣерѣ, чѣ се кѣнощѣ л попорѣнѣй мѣей, тоташа къ осердѣя кѣтрѣ ачаста зи сѣх агонисит лѣкрѣрѣй май де маре преѣй, че аѣ фост де требѣицѣ пентрѣ лподобирѣ ши бѣнѣ фрѣмсѣца бисеричѣй. Май сѣс лѣмѣригѣл обичею ясте порѣнит ла ной, лтрѣ алтеле, ши пентрѣ ачѣя, къ де требѣицѣ ясте а фаче ѣн лѣкрѣ бѣн,

году, въ день Архистратиговъ Михаила и Гавріила, 8-го Ноября, прихожане помянутой церкви также явились въ оную не праздными зрителями, а съ знаменіемъ любви къ ней; еще болѣе и яснѣе высказали свое сочувствіе къ потребностямъ оной, еще нагляднѣе доказали, что выше-помянутый обычай ознаменованъ печатью церковности, что сами они проникнуты духомъ любви къ церкви и преисполнены сыновнею покорностію къ оной; а именно: по Пастырскому моему предложенію, обращенному къ нимъ прихожанамъ, въ рѣчи сказанной тогда же по окончаніи Божественной литургіи въ церкви, о необходимости обнести приходскую каменную благолѣпную нашу церковь, прилично каменною же оградю, соотвѣтствующею внѣшнему и внутреннему ея благоустройству, на призывъ мой къ сей жертвѣ, всѣ прихожане сочувственно откликнулись, приняли оный съ восторгомъ и дѣло улажено какъ нельзя лучше—тогда же съ искреннею готовностію и съ полнымъ удовольствіемъ. Вотъ рѣчь, сказанная мною по сему поводу. «Возлюбленные братія и дѣти духовныя!» Привѣтствую васъ съ торжественнымъ днемъ храмоваго праздника Архистратиговъ Михаила и Гавріила и прочихъ безплотныхъ Силъ, имени и покрову Которыхъ посвященъ храмъ сей. Дай Богъ вамъ всегда находиться въ таинственномъ общеніи съ Ними посредствомъ молитвы и стремленія къ святости жизни.

ка съ айбѣй причинъ де ате бѣкѣра, ши де требѣницъ ясте а арѣта бѣкѣрѣя са ши а доведи драгостъ са кѣтръ бисерикъ ши симцириле кѣтръ я, кѣ вре ѣи съми—оареш каре възѣт, кѣ вре о жѣртвѣ лѣй Дѣм-пезеѣ плѣкѣтъ, кѣ вре ѣи дар дѣнъ пѣтницъ, ꙗ фолосѣл бисеричій. ꙗ анѣл ачеста, ꙗ зѣоа Архангелилор Михаил ши Гавріил, ла 8 Ноемврие, попорѣній пѣмитей бисеричій асѣ-мишъ аѣ венит ла я, пѣ пентрѣ о дешартъ привире, дар кѣ съмишъ драгостей кѣтръ дѣнса; ꙗкъ май мѣлт ши май лѣмѣрит аѣ дескопирит симцириле сале кѣтръ требѣницле ей, ꙗкъ май ведерат аѣ дат довадъ, кѣ обичѣюл, май сѣс скрис, поартъ пре сине ка пре о печете а бисеричій; кѣ ей сѣжѣрѣй сѣнт пѣтрѣшишъ кѣ дѣхѣл юбирей кѣтръ бисерикъ ши плиншъ кѣ фѣяска юбире кѣтръ дѣнса; ши анѣме: дѣпѣ шѣсторѣска сѣѣтѣирѣ мѣ, кѣ карѣ мам ꙗфѣцошат кѣтръ дѣншій—попорѣній ꙗкъ вѣжитѣл, че саз ворбит ꙗ бисерикъ атѣнчѣ дѣпѣ сѣжѣнта Литѣргіе, пентрѣ неапѣрата требѣницъ а ꙗгрѣди бисерика ноастрѣ, чѣ де пѣатрѣ ши бине ꙗподобитѣ, кѣ зидю де пѣатрѣ, карѣ ар рѣспѣнде стѣрѣй ей чѣй бѣне, прекѣм дин афарѣ, асѣменѣ ши дин лѣвѣнтрѣ, ши ла кіемарѣ мѣ кѣтръ ачасть жѣртфире тоѣй попорѣній кѣ симцире саз ѣнит, о аѣ прѣимит пре я кѣ бѣкѣрѣе, ши лѣкѣрѣл саз порнит, кѣм пѣ се поате май бине, тот атѣнчѣ ѣѣ чѣ адевѣратѣ ѣнире ши кѣ чѣ де плиншъ мѣлѣцѣмире. ꙗтъ кѣвѣжитѣл,



Благословеніе Божіе выну да ис-  
 ходитъ на васъ отъ сего храма.  
 Благодареніе Богу, что мы дожили  
 еще до сего дня; когда совершается  
 память Архангеловъ! Какъ радо-  
 стень этотъ день храмоваго празд-  
 ника для васъ,—это такъ и видно  
 по необычайному стеченію вашему  
 въ семь храмъ и по вышнимъ вы-  
 раженіямъ вашихъ лицъ! Да, есть  
 чему и за что радоваться—  
 сегодня день Ангела нашей чадо-  
 любивой Матери Св. церкви. Но  
 радость наша должна быть духов-  
 ная, не въ козлогласованіи и пьян-  
 ствѣ, не въ студодѣянніи да про-  
 водимъ день сей, но въ молитвѣ и  
 твореніи добрыхъ дѣлъ, иначе мы  
 лишимся благодѣтельнаго сообщест-  
 ва и помощи Архангеловъ. Ибо  
 какъ пчелы удаляются оттуда, гдѣ  
 распространяется смрадъ, такъ Ар-  
 хангелы удаляются оттуда, гдѣ оби-  
 тають и господствуютъ пороки и  
 грѣхъ. Если мы грѣшныя люди  
 удаляемъ людей, направленіе и  
 характеръ которыхъ противны на-  
 шимъ расположеніямъ; если Настав-  
 никъ отгоняетъ отъ себя невни-  
 мательнаго ученика; если самъ  
 отецъ удаляетъ отъ себя непокор-  
 наго сына: то какъ не удалятся отъ  
 насъ святыя Ангелы нашей церкви,  
 если мы станемъ предаваться без-  
 чинству жить въ нечистотахъ и  
 грязныхъ порокахъ? По этому  
 весьма необходимо для достиженія  
 благоволенія и помощи собора Ан-  
 геловъ уготовлять себя молитвою,  
 искреннимъ желаніемъ очищенія

спѣс де мише, пентрѣ ачест прилеж:  
 »Фраціи мией чей юбици шии фий Дѣ-  
 »ховничеши! Въ хиритесѣск прѣ  
 »вой къ зіоа че де сѣрбѣтоаре а  
 »празникѣлѣй де Храм—ал Архис-  
 »тратицилор Мехайл ши Гаврил ши  
 »ачелор фѣрѣ де трѣпѣрѣ Пѣтерѣ,  
 »измелѣй ши акоперемжитѣлѣй къ-  
 »рора сав сфинцит бисерика ачаста.  
 »Дѣмнезех сѣ въ дѣрѣяскѣ воао пѣ-  
 »рѣрѣ а фи къ Дѣиши Дѣлегѣтѣрѣ  
 »тѣйнѣитѣ, прин рѣгѣчюни ши прин  
 »алергарѣ кътрѣ сфинценія виѣциѣ.  
 »Благословенія Домнѣлѣй дела а-  
 »частѣ бисерикѣ пѣрѣрѣ сѣ ясѣ  
 »престе вой. Сѣ мѣлѣмим лѣй Дѣм-  
 »незех, къ ной лѣкъ ам ажѣнс зіоа  
 »де астѣзѣй кѣнд прѣзнѣим Сфин-  
 »циѣ Архангелѣй! Кѣт ясте зіоа а-  
 »часта къ бѣкѣрѣе пентрѣ вой—къ  
 »празникѣлѣ храмѣлѣй,—ачаста ясте  
 »вѣзѣт ши дин адѣнарѣ воастрѣ лѣ-  
 »трѣ ачест храм, карѣ сѣ деосѣ-  
 »беще динтрѣ аѣте зиле, ши дин  
 »сѣнгѣрѣ арѣтарѣ фецилор воастре!  
 »Да, ясте ши пентрѣ че ане бѣкѣ-  
 »ра—астѣзѣй ясте зіоа Дѣцѣрѣлѣй  
 »Майчей ноастре, чей юбитоаре де  
 »фий, а Сфинтей бисеричѣй. Дар лѣсѣ  
 »а ноастрѣ бѣкѣрѣе требѣяще сѣ  
 »фие Дѣховничѣскѣ, нѣ лѣкѣнтѣрѣй  
 »ши лѣ беѣе, нѣ лѣтрѣ лѣкѣрѣрѣ де  
 »рѣшине зіоа де астѣзѣй сѣ о пет-  
 »речем, дар лѣ рѣгѣчюни ши лѣлѣкѣ-  
 »рарѣ фаптелор бѣне, аминтрелѣ  
 »ной не вом липси де чѣ бѣнѣ  
 »легѣтѣрѣ ши ажѣторюл Арханге-  
 »лилор. Кѣчѣй, прѣкъм албипеле фѣгѣ  
 »де аколо, виѣде пѣте, асеминѣ Ар-  
 »хангелѣй се депѣртѣзѣ де аколо,

сердца и освященія жизни, а затѣмъ и духовною благотворительностію ознаменовать сей день, что впрочемъ это послѣднее принято вами. Не стану исчислять прежнихъ благотвореній вашихъ въ пользу нашей церкви. При мысли о вашемъ усердіи къ благолѣпію храма остается только желать, чтобы оно на долго продолжалось въ васъ, не переставало приносить плодъ духовный; чтобы чувствованія любви къ церкви, которыя вы проявляете обыкновенно въ этотъ день обильнѣе, были постояннымъ свѣтомъ дѣлъ и жизни вашей. На этотъ счетъ скажу я словами Апостола Павла: *я много надплюсь на васъ, много хвалюсь вами, и исполненъ утѣшеніемъ, преизобилую радостію.* (2. Кор. 7. 4. ст.). *И такъ предъ лицемъ церкви дайте ей еще доказательство любви вашей и того, что мы справедливо хвалимся вами.* (2. Кор. 2. 24. ст.). Вотъ обратите вниманіе ваше на этотъ храмъ Божій, на приходскую нашу церковь. Все въ ней благопристойно и чинно внутри и извнѣ, а плетневая ограда оной полуразваленная, чрезвычайно не къ лицу, ей, не сходствуетъ съ благообразнымъ видомъ сего дома Божія, а въ глазахъ постороннихъ даже, кажется возбуждается о васъ сожалѣніе, и въ моемъ сердцѣ наводитъ печаль и воспаляетъ ревность по домъ Божіемъ, тѣмъ болѣе, что все прочее въ церкви свидѣтельствуется болѣе или менѣе о вашей

»виде лѣкѣяще ши аре пѣтере пѣ-  
 »катѣл ши прихана; дакъ ной—оа-  
 »меній пѣкътошій фѣцим де ачеія  
 »оаменій, характерѣл ши дрѣмѣл къ-  
 »рора сѣнт дпротива симцирилор  
 »ноастре; дакъ дѣвѣцѣторюл гоне-  
 »ще дела сине пре ѣченикѣл чел  
 »фѣръ сиргѣицѣ; дакъ сѣнгѣр пѣ-  
 »ринтеле депѣртѣзѣ дела сине пре  
 »фѣюл, чел несѣпѣс апой към нѣ се  
 »вор депѣрта дела ной дѣцерій чей  
 »Сфинцій а бисеричей ноастре, дакъ  
 »ной вом петрече дѣтрѣ челе фѣръ  
 »де рѣндѣялѣ, вом трѣи дѣтрѣ не-  
 »кѣрѣцѣнній, ши дѣтрѣ прихѣтеле,  
 »челе тикѣлоасе! Пентрѣ ачаста фоар-  
 »те ясте де требѣице а кѣшлига ажѣ-  
 »торюл ши бѣна воинцѣ а сѣборѣ-  
 »лѣй дѣцереск,—а не гѣти пре сине  
 »кѣ рѣгѣчюнѣ, кѣ не фѣцарника до-  
 »рицѣ а кѣрѣцѣнней инимей ши а  
 »сфинценей вѣцѣй, ши дѣпѣ ачея  
 »а дѣсѣмна зѣоа ачаста кѣ фачерѣ де  
 »бине, чѣ дѣховничѣскѣ, че лѣкрѣ  
 »де пре ѣрѣмѣ де вой ясте принмит.  
 »Нѣ вой нѣмѣтра фачериле де бине  
 »а воастре, чѣле дин дѣнаинте, дѣ  
 »фолосѣл бисеричей ноастре. Кѣ  
 »гѣндѣл пентрѣ осѣрдѣя воастрѣ  
 »кѣтрѣ бѣна дѣфрѣмѣсѣцарѣ бисе-  
 »ричѣй, рѣмѣне нѣмай а дори, ка я  
 »мѣлт сѣ фѣе дѣтре вой, сѣ нѣ дѣ-  
 »четезе а дѣче роадѣ дѣховничѣскѣ;  
 »ка сѣмѣцириле драгостей кѣтрѣ  
 »бисерикѣ, каре вой обичнѣит дѣ-  
 »трѣ ачастѣ зи ле арѣтацѣ май кѣ  
 »спорю, сѣ фѣе дѣпѣрѣрѣ лѣминѣ  
 »фаптелор ши вѣцѣй воастре. Пен-  
 »трѣ ачаста вой зиче еѣ кѣ кѣвин-  
 »теле Апостолѣмѣй Павел: Мѣлтѣмѣй

поддержкѣ благолюбива сего храма. Молю же васъ, братіе, не подвергайте себя суду Божию за *нерадѣніе о сей церкви Божіей* (1. Кор. 11. 14) и въ семъ отношеніи; проявите свое обычное усердіе—рѣшитесь обнести церковь сію каменною приличною прочною оградою, сообразною постройкѣ церкви и внѣшней ея обстановкѣ и соответствующею вообще ея состоянію, тѣмъ болѣе, что вы въ такомъ случаѣ обезпечены будете касательно возобновленія оной ограды на долгое время, равно и потомки ваши; притомъ же, сооруженіе каменной ограды и въ экономическомъ отношеніи обойдется гораздо дешевле плетневой, освободивъ васъ разъ навсегда отъ частой траты денегъ и расходовъ для сказанной надобности на покупку хворосту. Съ упованіемъ на милость Божию, съ надеждою на великую помощь св. Архистратиговъ, съ увѣренностію въ любви и ревности вашей къ сему дому Господню, я рѣшился обратиться къ вамъ съ настоящимъ предложеніемъ и просьбою, пріимите на свой общій счетъ нынѣ же въ честь настоящаго храмоваго нашего праздника постройку каменной ограды во кругъ нашей церкви, и сдѣлайте нынѣ же начало посильнаго пожертвованія доброхотно на сей предметъ, и этимъ засвидѣтельствуйте свою любовь къ Ходатаямъ нашимъ, въ честь коихъ установленъ престольный праздникъ; дѣйствуйте всѣ за одно и помните, что какою мѣрою мѣрите,

»ясте лдръзнирѣ кѣтрѣ вой, мѣл-  
 »тѣмъ ясте лавда центрѣ вой, ѣм-  
 »плѣтѣмамъ де мѣнгѣяре, пре мѣлтѣ  
 »бѣкѣріе ам, (2 Кар. 7; 4). Дрепт  
 »ачея арѣтарѣ драгостей воастре,  
 »ши а лавдей поастре пентрѣ вой  
 »сѣ о арѣтацѣ лнантѣ фѣцѣй би-  
 »серичѣй. (2 Кор. 8; 24). Кѣѣтацѣ  
 ла ачест лѣкаш а лѣй Дѣмнезех, ла а  
 воастрѣ бисерикѣ де попор. Фрѣм-  
 мос ясте лтрѣнса ши дин афарѣ  
 ши дин лѣнтрѣ, дар ограда де нѣя-  
 ле, чѣ май каде, таре нѣй де фаца  
 бисеричей, нѣ рѣспѣнде кипѣлѣй,  
 чел кѣ бѣнѣ кѣвѣнцѣ ачешѣй Касе  
 Дѣмнезешѣй, чи локѣй челор  
 стреннѣй, «лкъ, мисѣ паре, кѣ ле  
 »адѣче жѣле пентрѣ вой, ши л  
 »инима мѣ варсѣ скѣрбѣ ши лфо-  
 »каре рѣвна кѣтрѣ каса Домнѣлѣй,  
 »кѣ ачеша май мѣлт, кѣ челелалте  
 »тоате л бисерикѣ мѣртѣрисеск,  
 »мѣлт сах пѣцин, спре а цинѣ дин  
 »партѣ воастрѣ бѣна лподобирѣ а-  
 »чешѣй лѣкаш. Еѣ въ рог пре вой,  
 »фрацилор, нѣ въ адѣчецѣй пре сине  
 »ла жѣдеката лѣй Дѣмнезех, пен-  
 »трѣ небѣгарѣ де самѣ де бисерика  
 »лѣй Дѣмнезех (1 Кар. 11; 14.)  
 »ши дин ачаша парте; арѣтацѣ осер-  
 »дѣ воастрѣ че о авецѣй, хотѣрѣнцѣ  
 »сѣ лгрѣдицѣй ачашѣ бисерикѣ кѣ  
 »о грабѣ, дѣнѣ кѣвѣнцѣ ши тарѣ  
 »де шѣтрѣ, ка сѣ фѣе де о потривѣ  
 »кѣ зидирѣ бисеричей ши кѣ фрѣм-  
 »сѣца ей, чѣ дин афѣрѣ, ши потри-  
 »витѣ кѣ старѣ ей деобще, кѣ а-  
 »тѣта май мѣлт, кѣ вой дѣнѣ ачеша  
 »вецѣй фи мѣлтѣ време фѣрѣ грижѣ  
 »де а лнои ограда ачеша, прекѣмъ ши

возвратится вамъ отъ Господа: Съ  
своей стороны смѣю вѣрить, что  
вы раздѣляете мои мысли и чув-  
ствованія по сему предмету и по-  
слушно отозветесь съ сыновнею  
любовію на мой Пастырскій голосъ,  
помня слова Спасителя: *Слушай  
васъ (Апостоловъ и преемниковъ  
ихъ-Иереевъ), Мене слушаетъ от-  
метаіся же васъ, Мене от-  
мечается.* (Изъ дней. Евангелія.)

А потому вознесемъ свои молитвы  
къ Отцу щедротъ *да всеосожжение  
ваше на заявленную потребность  
церкви тучно будетъ и да помя-  
нетъ всякую жертву вашу.* (Пс.  
19. 4.) Отче свѣтовъ, отъ Ко-  
торого свыше нисходитъ всякое  
даяніе благо и всякъ даръ совер-  
шенъ, призри на рабы Твоя и на-  
стави сыны ихъ: и будетъ свѣтлость  
Господа Бога нашего на насъ, и  
дѣло рукъ нашихъ исправи (Пс.  
89. 16—17.) Аминь.

(Продолженіе будетъ).

Св. Θεодоръ Лашковъ.

»рмашій воцрїй; пре лжнгъ ачєя,  
»ши л интересл кїєлтѣялей; зиди-  
»рѣ огрѣзїй де піатрѣ ва фи мѣлт  
»май лесне декжт де нѣяле, избѣ-  
»виндѣвѣ пре вой одатѣ спре тот-  
»дѣсна, ка адесѣорїй сѣ кїєлтѣицїй  
»пентрѣ ачєст лѣкрѣ банї, сѣ км-  
»пѣрацїй нѣяле ши парї. Кѣ нѣдеж-  
»дѣ спре мила лѣй Дѣмнезєѣ, ши  
»спре ажѣторюл чел марє ал Сф.  
»Архистратицїй, фїинд лкрединцат  
»лдрагостѣ ши рѣвна воастрѣ къ-  
»трѣ ачєстѣ касѣ а Домнѣлѣй, єѣ  
»мам хотѣрѣт а вѣ рѣга кѣ ачєстѣ  
»пре вой, ка сѣ прїимнїцїй асѣпра  
»воастрѣ акѣм, л чинстѣ Празни-  
»кѣлѣй де астѣзїй, зидирѣ огрѣзїй  
»де піатрѣ лпрежѣрѣл бисеричєй  
»ноастрє, ши акѣм сѣ фачєцїй л-  
»чєпѣт жѣртфирєй, чєйї де бѣнѣ  
»воє, дѣпѣ пѣтере, пентрѣ ачєст  
»лѣкрѣ, ши кѣ ачєстѣ вєцї мѣртѣ-  
»рїсї драгостѣ воастрѣ кѣтрѣ Мїж-  
»лочиторїй ноцрїй, л чинстѣ кѣро-  
»ра ястє ашѣзат празникѣл Прєс-  
»толѣлѣй; тоцїй де о потривѣ вѣ стѣ-  
»рѣицїй ши цїпєцїй мїнтє, кѣ кѣ чѣ  
»мѣсѣрѣ вєцї мѣсѣра, кѣ ачєя сє  
»ва мѣсѣра воао дєла Домнѣл. Днн  
»партѣ мѣ лдрѣзнеск а вѣ лкре-  
»динца. кѣ вой сѣнтєцїй ла ачєстѣ  
»кѣ мїнє ѣницїй ши кѣ аскѣлтаре,  
»ка нїщє фїй, вєцї рѣспѣндє гла-  
»сѣлѣй мїєѣ, чел Пѣсторєск. авжид  
»л лїнтє кѣвинтєлє Мѣнтѣиторюлѣй:  
»чєл чє вѣ аскѣлтѣ пре вой, пре  
»Мїнє мѣ аскѣлтѣ, ши чел чє сє  
»лѣпѣдѣ де вой. де Мїнє сє лѣ-  
»пѣдѣ. Ши пентрѣ ачєя дар вом  
»лнѣща рѣгѣчюнїлє ноастрє къ-

»тръ Пъринтеле лдрърилор, ка  
 »ардеръ чѣ де тот а воастръ, пен-  
 »тръ арътата требъинць а бисери-  
 »чей, съ фие грасъ ши съ поме-  
 »нѣскъ тоатъ жъртфа воастръ  
 »(Псал. 19, 4.) Пъринте ал лѣми-  
 »нилор, дела Кареле де със се по-  
 »гоаръ тоатъ даръ чѣ бѣнъ ши тот  
 »даръл де съвршит, кахтъ спре  
 »робій тѣй ши спре лѣкръриле Тале  
 »ши лдрептѣзъ фией лор: ши съ  
 »фие лѣмина Домнѣлѣй Дѣмнезевлѣй  
 »ностръ спре ной, ши лѣкръл мѣй-  
 »нилор ноастре лдрептѣзъ. Амин.

(Прелѣнцире ва фи).

Преотъл Ѳедор Лашков.

## РѢЧЬ. (\*)

*Плачу и рыдаю, егда по-  
мышляю смерть!*

Какъ ни всеобща смерть, какъ  
 ни неизбежна она для каждого  
 изъ насъ, какъ ни часто видимъ мы,  
 когда, она безжалостно снимаетъ  
 дань съ челоуѣчества, увлекая во-  
 гробъ безъ разбора: сегодня юношу,  
 завтра старца,—мы не можемъ,  
 однакожъ, привыкнуть-быть равно-  
 душными при мысли, и тѣмъ болѣе,

(\*) Сказано однимъ изъ учени-  
 ковъ Кишиневской Семинаріи при  
 гробѣ своего сотоварища. 1868 г.  
 Февраля 19.

## КУВЖИТ. (\*)

*Плажг ши мѣ тѣнгуеск  
к ѡнд гѣндеск де моартѣ!*

Кѣт нѣй де общіе моартѣ, кѣт  
 нѣй къ пѣтинць де аскѣпа де дѣн-  
 са фиеще—кѣрѣя дин ной, кѣт дѣ  
 адесеорѣ нѣ ведем ной, кѣнд стрѣн-  
 це я фѣрде—жале даждіе дела о-  
 менире, трѣгѣнд лгроацѣ фѣрѣ де  
 алецере: астѣзѣй пре тѣнѣр, мѣне  
 пре бѣтрѣн,—ной нѣ пѣтем, лѣсъ,  
 съ не деприндем афи фѣрѣ де сѣя-

(\*) Сау спус де унул дин уче-  
 ничій Семицѣрїей Кишинѣулуй ла  
 лгропарѣ товарѣшулуй сѣу. Авул  
 1868 Февруаріе 19.

при видѣ смерти. Все живущее дрожитъ при встрѣчѣ со смертію. Человѣкъ, какой бы онъ ни былъ, даже и праведникъ, смущается, трепещетъ и нерѣдко горько плачетъ и рыдаетъ, когда помышляетъ, или видитъ смерть. Что-же это значитъ? Отъ чего такъ страшна смерть? Это- явный знакъ, что смерть не естественна нашей природѣ:—она есть пришлое; чуждое явленіе въ мірѣ. И слово откровенное подтверждаетъ это, говоря, что *Богъ смерти не сотворилъ*. Этому страшному злу человѣкъ—самъ добровольно подвергся. За то и плачетъ теперь онъ,—плачетъ все человѣчество;—отъ первыхъ дней бытія и до скончанія вѣковъ будетъ рыдать оно, пока не настанетъ тотъ обѣтованный, вождѣленный день, когда *отъ очей нашихъ и когда смерти не будетъ къ тому*. (Апок. 7, 17.).

Поэтому не предосудительна печаль, не предосудительны слезы и рыданія, при мысли, или при видѣ смерти; это-слезы покаянія о нашемъ первобытномъ, самопроизвольномъ ниспаденіи отъ безсмертія въ смерть, отъ нетлѣнія въ тлѣніе.

*Плачу и рыдаю, егда помышляю смерть! Какъ всякое зло, такъ и*

лъ л сѣфлет гжндина, сав възинд моартъ. Тоате челе че ав віяць тремъръ лтжлшиндѣсе къ моартъ. Омѣл, кѣм де ар ши фи ел, кѣр ши дрептѣл, се тѣрбѣръ, тремъръ ши адесеорѣ плѣнце къ амар ши се тжнгѣяще, кжнд гжндѣще, сав вѣде моартъ. Че лсѣмнѣзъ ачаста? Де че причинъ моартъ лѣ аша де страшикъ? Ачастай сѣми ведерат, къ моартъ лѣ лѣкръ не фиреск л натѣра ноастръ:—я есте венитъ, стрейнъ арѣтаре л лѣме. Ши кѣвжнтѣл чел дескоперит адеверѣзъ ачаста зикжнд, къ Домнѣл нав фѣкѣт моартъ. Ачещей страшичѣ рѣхтѣцѣй омѣл—сингѣр де бѣнѣ-вое сав сѣпѣс. Пентрѣ ачѣя ши плѣнце ел акѣма—плѣнце тоатъ оменирѣ;—дин зилеле чѣле дин тжю а фѣинциѣй ши пѣнѣ ла сѣжрширѣ векѣрилор се ва тжнгѣи я, пѣнѣ кжнд ва соси ачѣ фѣгѣдѣитъ ши бѣнѣ зи, кжнд ва щѣрѣе Домнѣл тоатъ лакрѣма дела окѣй нощрѣй ши кжнд нѣ ва май фи дѣкъ моартъ (Апок. 7, 17.).

Пентрѣ ачаста мѣхнирѣ нѣй вредникъ де осжндѣ, нѣс вредниче де осжндѣ лакрѣмиле ши тжнгѣприле, кжнд гжндим сав ведем моартъ; ачастай—лакрѣмиле покѣинциѣй пентрѣ кѣдерѣ ноастръ чѣ дин тжю де бѣнѣ-вое дела не мѣрире ла моарте, дела не стрикѣчѣне л стрикѣчѣне.

Плѣнг ши мѣ тжнгѣеск, кжнд гжндеск де моарте! Прекѣм фѣеще-

смерть, влечетъ за собою еще множество другихъ горькихъ бѣдъ, которыя, чтобы оплакать достойно, не достанетъ слезъ въ очахъ нашихъ. Передъ нами гробъ! . . . Онъ похищаетъ изъ разсадника просвѣщенія молодую, плодотворную вѣтвь—полнаго жизни юношу; похищаетъ у Наставниковъ добраго и усерднаго воспитанника; похищаетъ у друзей и знакомыхъ добродушнаго со-товарища и пріятеля; похищаетъ у родныхъ родного,—съ кѣмъ дѣлилось горе и радость,—съ кѣмъ жили они жизнью родной любви, и на кого возлагали надежду счастливой будущности! Потеря велика и ни чѣмъ въ этомъ мірѣ невозвратима! Возможно ли тутъ не стѣновать, не плакать и не рыдать? Возможно ли изторгнуть изъ сердца, хотя и Христіанскаго, ту сокрытую въ природѣ чловѣка скорбь, которая является при мысли: «былъ и нѣтъ,» «жилъ и умеръ»! . . .

*Плачу и рыдаю, егда помышляю смерти!* Присутствуя. при исходѣ души кого бы то ни было, мы ясно видимъ, въ какомъ страшномъ состояніи онъ находится: какъ напр: умирающій въздыхаегъ; какъ мятется онъ, какъ стенаетъ; какъ онъ туда и сюда обращаетъ взоры свои; какъ онъ видитъ то, чего прежде не видалъ,—слышитъ то, чего прежде не слышалъ: испытываетъ

каре рѣтате, аша ши моартѣ тра-це дѣпъ сине дѣкъ мѣлциме де ал-те невой амаръ, пре каре, де але плѣнце вредник, нѣ нѣжѣнг лак-рѣмй дѣ окій пощрій. Дѣнаинтѣ ноа-стрѣ ѣн моѣмжит! . . . Ел рѣпѣще дин рѣсадница чѣ де дѣвѣцѣтѣрѣ пре о мѣдицѣ тѣнѣрѣ, адѣкътоаре де родѣрй,—пре ѣн тѣнѣр плнн де вѣяцѣ; рѣпѣще дела Дѣвѣцѣторй пре ѣн ѣченик бѣн ши осѣрдник; рѣпѣще дела пріятнй ши кѣнос-кѣцй пре ѣн товарѣш ши пріятен кѣ бѣн-сѣфлет; рѣпѣще дела рѣде-нй пре рѣдѣ, кѣ каре деспѣрцѣ а-марѣ ши бѣкѣрйя,—кѣ чине вѣецѣя ей кѣ вѣяца драгостей де рѣденіе, ши асѣпра кѣрѣя пѣнѣ нѣдеждѣ вѣиторимй чейй норочите. Марѣ пѣрдере ши кѣ нимика дѣтрѣ ачас-тѣ лѣме не дѣтоарсѣ! Аѣ се поате аичѣ а нѣ жѣли, а нѣ плѣнце ши а нѣ не тѣнгѣи? Аѣ се поате а дезрѣдѣчна дин ишнѣ, мѣкар ши чѣ крѣщнѣскѣ, ачѣ скѣрбѣ аскѣн-сѣ дѣ инима омѣлѣй, каре се ара-тѣ гѣнднн: «аѣ фост ши нѣй» «аѣ трѣит ши аѣ мѣрит»! . . .

Плѣнг ши мѣ тѣнгѣеск, кѣнд гѣндеск де моарте! Фннд фацѣ ла еширѣ сѣфлетѣлѣй, ла чине ши ар фи, ной лѣмѣрит ведем, дѣ че ста-ре страшникѣ се афѣ ел: кѣм чел че моаре офѣзѣ; кѣм се трѣдѣще ел; кѣм сѣспннѣ, кѣм дѣш дѣтоарче ел ведернле сале дѣколо ши дѣкоа-че, кѣм вѣде ел ачѣя, че дѣнаинте нѣ веде; аѣде ачѣя, че дѣнаинте нѣ аѣзе: испитѣще ачѣя, че дѣнаинте

то, чего прежде не зналъ; какъ онъ ищетъ, — кто бы избавилъ его и нѣтъ заступника; — ищетъ, кто бы защитилъ, — и въ то же время видитъ, что этого никто не можетъ сдѣлать! При видѣ всего этого надъ умиравшимъ, мы, какъ то, невольно приходимъ въ трепетъ и плачемъ, держа и любящая его руки, омочая ихъ слезами; — припадаемъ къ нему ухомъ, чтобы слышать его слабые стоны и слова и спрашиваемъ его: «какъ ты себя чувствуешь?» — «Не бойся — Богъ милостивъ и человеколюбивъ»!.. Утѣшая же его, мы въ то же время сами трепещемъ, поникаемъ голову, помираемъ взоръ; скорбимъ о немъ и о себѣ своихъ и невольно восклицаемъ: горе! горе! Кто же прекратитъ нашъ плачъ? Кто удержитъ наше рыданіе? Не въ силахъ и разсудку устоять предъ трепетомъ сердца!

*Плачу и рыдаю, егда помышляю смерть!* Помышляя о смерти, невольно помышляешь и о томъ, что во смерти, и къ плачу прилагаешь новый плачъ о невѣдомомъ будущемъ! Что во гробѣ, — въ могилѣ, — мы знаемъ: а что за предѣломъ этой жизни? Святая Вѣра даетъ намъ отвѣтъ: «блаженство вѣчное для добрыхъ и мученье вѣчное для злыхъ.» Такъ есть и мученье и мученье вѣчное?! спрашиваетъ умъ

нѣщія; къмъ казть ел, — чине лар избъви пре ел, ши нѣ есте антръ-торюл, — казть, чине лар антра, ши тот дтръ ачѣ време вѣде, къ ача-ста нимине нѣ о поате фаче! Въ-зид тоате ачестъ асѣпра чельѣ че моаре, ной ка кид не вржд д-чепид а тремъра ши пжнцм, цинд ши стрѣтанд мжнеле лѣй, вджидѣле пре джиселе къ макрѣмъ; не опроіем кътръ джисѣл къ бр-кїя, ка съ азим сѣспнѣриле ши кѣвинтеле лѣй чѣле слабе, ши д-дтрѣбѣм пре ел: «към те май симцї пре сине?» — Нѣ те теме — Дѣмне-зѣх дї милостив ши юбиторї — де оаменї!... Дар мжнѣндѣл пре джисѣл ной тот дтръ ачѣ време синѣрї тремърѣм, не плекѣм ка-пѣл, не дѣтнекъм видериле; не скѣрбим де джисѣл ши де ной д-сине ши не вржд стригѣм: амар! амар! Чине ва кѣрма пжнцѣрѣ ноастрѣ? Чине ва опри тжнѣрѣ ноастрѣ? Нѣй д-пѣтере ничї ми-тѣ а ста днаинтѣ кътремърѣлї шнїмї!

Пжнѣ ши мѣ тжнѣеск, кид гжндеск де моарте! Гжндид де моарте, не вржд гжндещї ши де ачѣя чї есте дѣпѣ моарте, ши кътрѣ пжнцѣрѣ адаоцї ноаѣ пжн-цѣре пентрѣ вїнторїлѣ чѣ не щїѣ-тѣ! Чей д-гроантѣ, — д-мормантѣ, — ной щїм: дар че есте дѣпѣ хота-рѣл вїсцїл ачѣщїл? Сѣжнїта кре-днїдѣ не дѣ ноаѣ рѣспѣнс: «вечнї-къ фѣречїре пентрѣ чей бѣнїл, ши вечнїкъ мѣнкѣ пентрѣ чей рѣл.»



и сердце каждого. По истинѣ, эта мысль о судьбѣ загробной, хотя мы и рѣдко выражаемъ ее словами, преслѣдуетъ насъ неотступно: она сильна сдавить самое крѣпкое сердце, — сильна изторгнуть горькія слезы и вопли изъ растерзанной страхомъ и печалію груди.

Умирающій, прощаясь со всѣми нами, если только онъ въ состояніи еще сдѣлать это, и обращаясь ко всѣмъ намъ, говоритъ: простите меня, мои любезные и родные братія! простите меня, милые сотоварищи бывалыхъ дней моихъ съ вами, помолитесь обо мнѣ съ усердіемъ въ сей часъ! Ибо я отхожу отъ васъ безвозвратно! Если я сдѣлалъ кому что доброе, доброе же и получу; — если кому оказалъ милость — и самъ, въ сей часъ, буду помилованъ; если кого защитилъ — и самъ на небѣ обрѣту защиту! Среди такихъ и подобныхъ къ намъ рѣчей умирающаго, языкъ его связывается, глаза темнѣютъ, умъ смѣшивается, голосъ прерывается, уста умолкаютъ. Въ это время, по ученію Святой церкви, силы высшія приступаютъ къ одру умирающаго; страшныя воинства окружаютъ его; Божественныя вѣстники повелѣваютъ душѣ выдти изъ тѣла; — являются неумолимые слуги, чтобы представить душу на судилище. Смотри на все это, умирающій человекъ, кто бы онъ

Дар есте ши мѣнкъ — ши мѣнкъ л-къ вечникъ?! Лѣтрѣбъ минтѣ ши инима фіеще-кѣрѣя. Кѣ адеврѣат, ачест гѣнд пентрѣ соарта чѣ дѣпъ гроапъ, мѣкар ной де ши рар лѣ ростим лѣ кѣвинте, не гонѣше пре ной кѣ не лѣчетаре: ел лѣ пѣтерник а стрѣнѣе чѣ май таре инимъ, — лѣ пѣтерник а скоате амаръ лѣкрѣмй ши сѣспинѣрй, дин пѣптѣл чел рѣмпт де фрикъ ши скѣрбъ.

Чел че моаре, ертѣндѣсе кѣ ной тоцй, дѣкъ лѣ лѣ старе ел нѣмай а фаче лѣкъ ачаста, ши лѣторкѣндѣсе кѣтрѣ ной тоцй зиче: ертацимъ пре мине юбицй мѣей фрацй-бѣнй! ертацимъ пре мине драцйй това-рѣшй а зилелор мѣле челор че ам фост кѣ вой, рѣгацивѣ пентрѣ ми-не кѣ осѣрдіе лѣтрѣ ачест час! Кѣчй еѣ мѣ дѣк дела вѣй — фѣрѣ де лѣтоарчере! Дѣм фѣкѣт еѣ бине кѣйва, бине вою ши лѣа. Дѣм а-рѣтат милъ асѣпра кѣйва, ши син-гѣр лѣтрѣ ачест час вою фй ми-лѣит; дѣм апѣрат пре чинѣва, ши сингѣр лѣ черю вою а фла апѣраре. Лѣтре ачестѣ ши асеменѣ ачестора ростирй кѣтрѣ ной а челѣй че моаре, лимба лѣй се лѣгъ, окйй се лѣтѣнекъ, минтѣ се аместикъ, гласѣл се кѣрмѣ, гѣра таче. Лѣтрѣ ачестѣ врѣме, дѣпъ лѣвѣцѣтѣра Сфинтйй бисерачй, пѣтериле чѣле пре лѣналте се апропие кѣтрѣ патѣл чѣлѣй че моаре; оциле чѣле страш-ниче лѣ лѣкѣнѣжѣрѣ пре ел; Дѣм-незеещйй вѣститорйй порѣнчѣск сѣф-летѣлѣй се ясе дин трѣп; се аратѣ

нибыль—царь ли, или воинъ, господинъ, или рабъ, богатый, или убогий, — весь приходитъ въ дрожь и смятеніе.

*По истинь плачу и рыдаю, егда помышляю смерть!* Но вмѣстѣ съ рыданіемъ и плачемъ у христіанина есть великое утѣшеніе въ милости и благодати Спасителя, давшего намъ залогъ вѣчной—блаженной жизни. И собратъ нашъ получилъ этотъ залогъ съ истинною вѣрою своею въ Господа, и, живя съ полною надеждою, что наслѣдуетъ уготованное отъ сложенія міра царствіе Божіе, умеръ не съ страхомъ смерти, ужасающимъ грѣшника, а перешелъ отъ смерти въ животъ, отъ жизни въ жизнь, какъ добрый гражданинъ другаго міра, какъ собратъ душамъ праведнымъ, непрестанно славословящимъ Господа въ невечернемъ дни Его царствія.

Помолимся же, предстоящіе, чтобы душа нашего собрата съ миромъ прошла во врата вѣчности, получила мѣсто упокоенія со всѣми праведными и обрѣла Господа нашего Иисуса Христа милостивымъ Судіею своимъ. Аминь.

Н. В.

слѣциле чѣле нерѣгътоаре, ка пре сѣфлет съл пѣе лнаинте ла жѣдекатъ. Къѣтжид ла тоате ачестѣ, омѣл чел че моаре, чине дѣр ши фи ел,—лпърат, сав ошаш, домн, сав роб, богат, сав сѣрак,—тот yine л кътремър ши тѣрбѣраре.

Къ адевѣрат пѣжиг ши мѣ тѣнгѣск, кънд гѣндеск де моарте. Дар лпрежнѣ къ тѣнгѣирѣ ши пѣжирѣ, крещинѣл аре маре мѣжгѣре л мила ши бѣнѣтатѣ Мѣнтѣиторюлѣй, Кареле нѣѣ дат ноаѣ зѣлогѣл вѣцѣй чей вѣчниче—фѣречите. Ши фрателе нострѣ аѣ принмит ачасть лкрединцаре къ а са чѣ адевѣратѣ крединцѣ л Домнѣл, ши трѣинд къ пѣинѣ недеже, къ ва мощени лпѣрѣцѣя лѣй Дѣмнезѣ чѣ гѣтитѣ дела лтемѣярѣ лѣмѣй, аѣ рѣпосат нѣ къ фрикѣ де моарте, каре лтристязѣ пре пѣкътос, дар аѣ трежѣт дин моарте ла вѣяцѣ, дин вѣяцѣ ла вѣяцѣ, ка ѣн вѣцѣиторю бѣн а алтей лѣме, ка ѣн фрате а сѣфлетелор дрепцилор, челор че не лчетат бинекѣвинтѣзѣ пре Домнѣл л зѣоа чѣ не лсѣратѣ а лпѣрѣцѣей лѣй.—

Дечѣй сѣ не рѣгѣм, чей че стѣм лнаинте, ка сѣфлетѣл фрателѣй нострѣ се трѣкъ къ паче порциле вѣчничей, се принмѣскѣ локѣл одихнѣй къ тоцѣй дрепцѣй ши се афлелѣшиш Милостив Жѣдекѣторю пре Домнѣл нострѣ Исѣс Христос. Аминь.

Н. В.

## АКТЫ.

ПРИНАДЛЕЖАЩЕ МОНАСТЫ-  
РЮ «РУССИКО» СВ. ГОРЫ  
АΘОНСКОЙ. (\*)

Ионъ - Константинъ Александръ  
Ипсиантъ, воевода, Гоподарь всей  
земли Валахской. (\*)

Человѣколюбивый Богъ нашъ и  
Создатель всего творенія видимаго,  
святѣйшимъ и Божественнымъ писа-  
нiемъ, ветхимъ и новымъ, всегда  
побуждаетъ, учитъ и руководитъ  
насъ слѣдовать по душеспаситель-  
ному пути. Хотя и посредствомъ  
другихъ добрыхъ и Ему же угод-  
ныхъ дѣлъ побуждаетъ насъ, но  
болѣе чрезъ милостыню; потому-что  
говоритъ: «милости хочу, а не  
жертвы.» И также: «милостынями  
очищаются грѣхи.» И кромѣ этого,  
ко многому другому побуждаетъ  
насъ Господь Богъ ветхимъ завѣ-

(\*) Въ переводѣ строго при-  
держивались подлинника, чтобы,  
по возможности, передать не  
только содержанiе, но и обороты  
его рѣчи, что не безъ интересно  
въ древнихъ документахъ.

(\*) *Нѣсколько предварительныхъ  
словъ отъ редакціи.*

Отъ упомянутаго монастыря за-  
явлено редакціи, что на Аѳонѣ, во  
всѣхъ 20 монастыряхъ, находится

## АКТУРИАЕ.

КЪВИНИТЕ МЪНЪСТИРЕЙ  
«РУССИКО» А СФЖНТЪЛЪЙ  
МЪНТЕ АЛ АΘОНЪЛЪЙ

Ион-Костандин Александръ Ипси-  
лантъ Воевод, Господарь всей зем-  
ли Валахской. (\*)

Иѳбиторюл де оамен Дѣмнезевъ,  
пострѣ ши зидиторіѣл а тоатъ фѣп-  
тѣра ачелор възте, прии Скриптѣ-  
ра чеа къ тотѣл сфинцитъ ши Дѣм-  
незееаскъ, прии чеа веке ши прии  
чеа ноаъ, тот деаѣна не лѣдеамнѣ,  
не лѣвацъ ши не повѣцѣеще ка съ  
кълѣторим пре калеа чеа мѣнтѣитоа-  
ре де сѣфлет.—Мѣкар къ ши прии  
алте мижлоаче де фапте бѣне ши  
плѣкѣте лѣиш не лѣдеамнѣ, еарѣ май  
вѣртос прии милостеніе, пентрѣ къ  
зѣче милъ воеск еарѣ нѣ жертвѣ,  
ши еарѣши къ милостеніиле съ къ-  
рѣцѣск пѣкателе, ши осѣбит де а-  
честеа ши де алтеле мѣлте не лѣ-  
деамнѣ Домнѣл Дѣмнезевъ прии  
векюл тестамент, еарѣши прии чел  
ноѣ лѣсѣши Стѣпѣнѣл Христос: прии  
Евангелистѣл Матѣей зѣче фицѣ  
милостивѣй прекѣм ши Пѣринтеле  
вострѣ чел дин черѣв милостив е-

(\*) Кѣтева кувинте жѣнаште дела  
Редакціе.

Дела нумита мѣнѣстире сау жѣциѣн-  
цат Редакціа, къ ла Аѳон, ж тоате  
челе 20 де мѣнѣстирѣй, се афлѣ о

томъ, но и новымъ завѣтомъ Самъ Владыка Христосъ, чрезъ Евангелиста Матѣя говоритъ: «будьте милостивы, якоже и Отець вашъ небесный милостивъ есть.» И также: «блаженны милостивые, яко ти помилваны будутъ.» И симъ словомъ радуется и увѣряетъ насъ, говоря: «что, если дадимъ жаждущему стаканъ холодной воды, и то не оставитъ погибнуть безъ возмездія.» И такъ, если это и многое ицое пріятно и благоугодно предъ Богомъ и возмездіями служатъ небесныя и вѣчныя блага, то на сколько болѣе приняты милостыни и пожертвованія, которыя даются и прибавляются святымъ и божественнымъ обителямъ и монастырямъ, гдѣ всегда непрестанно хвалится и славится Имя великаго и всемогущаго Бога. И такъ, это и подобное сему слыша изъ священныхъ писаній, съ сердцемъ сокрушеннымъ и смиреннымъ повелѣвается намъ слѣдовать. И намъ подобаеъ подумать о Божественномъ и душевномъ, чтобы и мы могли удостоиться слышать тотъ сладостный и преисполненный радости голосъ Господа Бога: «добръ, рабе благій и вѣрный, вниди въ радость Господа твоего!»

множество актовъ и разныхъ дѣлъ, на молдавскомъ языкѣ: но какъ языкъ этотъ не многимъ и очень не многимъ вразумителенъ: то по этому, существующіе тамъ дѣла и акты остаются не вѣдомы для публики.

сте, ши еаръши феречицй чей милостивй къ ачееа съ вор милѣи, ши къ ачест къвѣнт не бѣкѣръ ши не лкрединцазъ зѣкѣнд: къ де вом да ши ѣи пѣхар де анъ рѣче челѣй лсѣтос, ничи ачела нѣл ва лѣса фѣръ де платъ. Дечи де време че ачесте ши алтеле асемене сѣнт плѣкѣте ши бине пріимите лнанте лѣй Дѣмнезѣх, ши рѣсплѣтириле есте бѣнѣтъцѣле челе черещй ши вечниче, оари къ кът май вѣртос сѣнт пріимите милеле ши афіеросилеле че съ даѣ ши съ адоог ла сфинтеле ши Дѣмнезеещеде лѣкашѣрй ши мѣнѣстирй, ѣиде тот деаѣна не лчетат съ лѣдѣ ши съ слѣвеще нѣмеле Марелѣй ши атот-Пѣтерникѣлѣй Дѣмнезѣх. Ачестеа дар ши ка ачестеа аѣзѣнд ди сфинтеле Скрипѣтѣрй ши къ нимѣ здробитъ ши смеритъ а лѣ ѣрма порѣнчиндѣне.—Кадесъ ши ноѣ а сокоти челе пентрѣ Дѣмнезѣх ши пентрѣ сѣфлет, ка съ пѣтем а не лѣвредничи ши ной а аѣзѣ ачел дѣлче ши къ тотѣл плин де бѣкѣрие глас ал Дѣмнѣлѣй Дѣмнезѣх; бине, слѣгъ бѣнѣ ши крединчоасъ лѣтрѣ лѣтрѣ бѣкѣриеа Домнѣлѣй тѣх.

мулциме де актурѣ ши фелѣуриге деле л лимба молдовенѣскѣ; лсѣ фивнд къ ачѣстѣ лимбѣ пу де мулцй ши фоарте пу де мулцй се лѣцѣлеце: пентру ачел дар, делеле ши актуриле, каре сѣнт аколо, рѣмѣи не купоскуте пентру публикѣ.

Вотъ и Я, рабъ великаго Бога, Ионъ - Константинъ Александръ Ипсиантъ, Воевода, милостию и даромъ Божиимъ Господарь земли Румынской, вознось умомъ и помышленіемъ на небеса и мыслию чистою отъ радостнаго сердца, имѣя великое благоговѣніе къ Божественнымъ и святымъ обителямъ, подумалъ Мое Господарство и о святомъ монастырѣ свято - Аѳонскомъ, называемомъ «Русико», гдѣ чествуется и празднуется храмъ святаго великомученика Пантелеимона, при святомъ монастырѣ котораго находятся и святаыя мощи головы святаго Пантелеимона; прибыли сюда къ Моему Господарству сами тамошніе отцы монахи, имѣя съ собою эту честную и священную драгоценность и съ великимъ соболѣзнованіемъ заявивъ Намъ упадокъ и большое лишеніе, по обстоятельствамъ времени, и въ особенности значительный долгъ, въ которомъ находился этотъ монастырь, подобно

Еать ши ех робѣл Марелѣй Дѣмнезѣ, Ион Константинъ Александръ Ипсиантъ Воевод: къ мила ши къ дарѣл лѣй Дѣмнезѣ вѣинд Домнѣ цѣрѣй Ромѣнешѣй, рѣдикѣндѣмѣй мѣнѣтеа ши къѣетѣл ла черѣв, шѣи къ гѣнд къраѣ днѣ ишѣмѣ воѣдасѣ, авѣнд маре евлавѣ кътрѣ Дѣмнезѣещеле ши сфингеле лѣкашѣрѣй, сокотитам Домнѣеа меа ши пентрѣ сѣжнта мѣнѣстѣре че сѣ нѣеще Русико днѣ сѣжитѣ Гора, ѣнде сѣ чинстѣще ши сѣ прѣзѣеще Храма сѣжнтѣлѣй марелѣй мѣченик Пантелеимон; ла каре сѣжитѣ мѣнѣстѣре ши сфинтеле моаще Капѣл сѣжнтѣлѣй Пантелеимон афѣндѣсѣ; ав нѣзѣит аиче ла Домнѣеа меа лѣсѣши пѣринцѣй кълѣгѣрѣй де аколо, авѣнд къ сѣше ачест чинстит ши сѣжит одор, ши къ маре желе арѣтѣнд слѣбѣчѣнеа ши мѣлта липсѣ днѣ лѣтѣмѣлѣрѣле времелор, ши май алес ши мѣлта дѣторѣеа лѣ каре сѣ афѣл ачасть мѣнѣстѣре, ка о корабѣ лѣвлѣите де фѣртѣнѣй, ши

Хотя и незнаемъ направленія программы вашихъ «Вѣдомостей», полагаемъ однакоже, что чрезъ напечатаніе въ неизвѣстности находящихся на Аѳонѣ актовъ и разныхъ дѣлъ, не будетъ редакціи дѣломъ лишнимъ, а тѣмъ болѣе ненужнымъ. Потому просимъ редакцію позаботиться всѣ эти акты, и молдавскія дѣла перевести на точный, полный и ясный русскій языкъ, чѣмъ окажетъ большую услугу этому важному дѣлу. Кроме того, у насъ есть множество актовъ князей

Мѣкар къ ши ну щѣм орѣидула программѣй «Вѣдомостѣлор» думилор-воастрѣ, жсѣ пропунем, къ публикарѣ при гѣпѣрѣре а актурилор ши фелѣурителор деле че се афѣл ла Аѳон ж нещѣищѣ, ну ва фи пентру Редакціе ун лѣкрукле присос, ши май вѣртос—де нетребуищѣ. Пентру ачѣста рѣгѣм Редакція сѣ се супере а тѣлѣмѣчи тоате ачесте актурѣй ши деле молдовенѣщѣ не лимба русѣскѣ лѣмуритѣ ши лѣдеплинѣ—ку че ва арѣта о маре лѣдаторѣре ачестуй

кораблю волнуемому бурю, и просили отъ Моего Государства милостыню вспомошествованія. Ревнуя по усердствовалъ Государство мое, чтобы какимъ нибудь продолженіемъ пособія его утверженіемъ помочь и содѣлаться, для вѣчнаго поминовенія, новымъ Ктиторомъ, къ утѣшенію отцовъ монаховъ, которые находятся въ этомъ святомъ монастырѣ. И посредствомъ этой честной дарственной грамоты Государства моего опредѣлилъ: чтобы ежегодно бралъ этотъ святой монастырь отъ большихъ соленыхъ копей (окны) (\*) Т. л.: двѣсти пятьдесятъ, которыя деньги, чтобы давались-непремѣнно, ежегодно на руки монахамъ, которые придутъ отъ этого монастыря, въ день Св. великомученика Пантелеимона, т. е. 27 іюля. Такъ какъ подобную милостыню имѣлъ этотъ святой

(\*) 3250 левовъ, приблизительно: 325 р. с.

Молдавіи и Валахіи на молдавскомъ, славяно-молдавскомъ и греческомъ языкахъ разныхъ эпохъ которые проливаютъ не малый свѣтъ на экономическій и административный бытъ этихъ княжествъ, что вполне заслуживаютъ любознательнаго вниманія.

Редакція, находя возможнымъ и не бесполезнымъ помѣщать въ «Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ» на

чершинд дела Домніеа меа милъ ши ажѣторіѣ, рѣвнинд ам рѣвнит Домніеа меа, ка къ оаре каре адаосъ де ажѣторій ши лѣтърире спре мѣнгѣереа пѣринцѣлор кълѣгѣрій че съ афлѣ ла ачасть сѣжнтѣ мѣнѣстире, а ажѣта ши а не фаче ктитор поѣ лѣтрѣ поменире вечникѣ. Ши принтра чест чинстит Хрисов ал Домніей меле ам хотѣрѣтъ ка лѣ тоцїанїї съ айбѣ а ла ачасть сѣжнтѣ мѣнѣстире дела окни мари (\*) Тал: Добѣ съте чинчѣъче, кари бани съ съ деа не лишит пе тот анѣл ла мѣна кълѣгѣрилор, че вор вени де ла ачасть сѣжнтѣ мѣнѣстире, ла зїоа сѣжнтѣлѣї марелѣї мѣченик Пантелеимон, адекѣ ла 27 а лелѣї Іїѣліе. Дѣпѣ към асъмене милъ аѣ авѣт ачасть сѣжнтѣ мѣнѣстире, атѣт дела Домніеа са рѣшосатѣ Костадин Михай Раковицѣ Воевод, ши лѣ цара молдовїей ши аиче, кът ши дїла Домніеа са рѣшосатѣ Щѣфан Михай Раковицѣ

лукру важник. Афарѣ де ачѣста, ла пої сѣжит о мулциме де актурїї а Домнилор Молдовїей ши Валахіей лѣ лимба молдовенѣскѣ, славонѣ—молдовенѣскѣ ши Гречѣскѣ дин фелїурителе эпохе, каре рѣварсѣ о луминѣ ну пуцинѣ асуира стѣрей экономиче ши административе ачестор принципате,—че ждеплин сѣжит вредниче пентру чѣ юбитоаре де куноцинцѣ луарѣ аминте.

Редакціеа, афлѣид, къ съ поате ши ну есте фѣрѣ де фолос а да лок лѣ «Вѣдомостїиле Епархіални-

монастырь, равнымъ образомъ и отъ Его Государства, покойнаго Константина Михаила Раковицъ, воеводы, и въ землѣ Молдавской, и здѣсь, и отъ его Государства, покойнаго Стефана Михаила Раковицъ, воеводы, и отъ величества его, отца моего Государства, и отъ его Государства Николая Карадже, Воеводы, по усмотренной нами дарственной грамотѣ, отъ 1782 года, 8 декабря.

молдавскомъ и русскомъ языкѣ присланные съ Аѳона 16 молдавскихъ грамотъ князей молдавіи и Валахіи, заявляютъ, что, по усмотрѣнію и по мѣрѣ возможности, примѣтъ на себя трудъ сдѣлать известными для своихъ читателей и остальные Аѳонскіе церковно-историческіе акты и дѣла на молдавскомъ и русскомъ языкѣ, если только эти документы будутъ соответствовать цѣли и назначенію Кишиневскихъ Епархіальныхъ Ведомостей согласно ихъ программѣ, и если они будутъ доставляться въ редакцію тамошнимъ, на Аѳонѣ, духовнымъ начальствомъ русскихъ монастырей, тщательно и вѣрно списанные съ ихъ подлинниковъ, съ краткою къ нимъ пояснительною запискою, на молдавскомъ или русскомъ языкѣ и съ засвидѣтельствомъ Настоятеля монастыря о вѣрности присылаемыхъ актовъ съ подлинникомъ.

Воевод, и дела мѣрїеа са пѣринтеле Домніей меле, ши ди ла Домніеа са Николай Караџе Воевод прии Христовѣ чел възѣт анѣл 1782: Декемврие л 8.

че,» ж лимба молдовенѣскъ ши русскѣ тримиселор дела Аѳон челор 16 грамоте молдовенещѣ а Домнилор Молдавіей ши Валазіей, жціицѣзъ, къ, душь луарѣ де самъ ши душь мѣсура путинцей, се ва жсърчина а фаче купоскутѣ пентру четиторій сѣй ши пре челе рѣмаса ал Аѳонулуй актурѣ ши деле де бисерикъ историчещѣ ж лимба молдовенѣскъ ши русскѣ, дакъ документуриле ачесте ворфи уните ку скопосул ши жсемнарѣ «Ведомостилор Епархіаличе дин Кишинѣу,» потривит ку программа лор, ши дакъ ворфи еле тримисе ла Редакціе де кѣтрѣ чѣ де аколо, ла Аѳон, стѣпѣнире духовничѣскъ а мѣнѣстирилор русещѣ, ку силинцѣ ши дрепт скрисе де-не оригиналеле лор, ку о жскуртѣ кѣтрѣ еле алѣтуратѣ 'цидулѣ лѣмуритоаре, ж лимба молдовенѣскъ сау русскѣ, ши ку адеверирѣ Игуменулуй мѣнѣстирей, къ актуруриле тримисе сѣнт потривите ку оригиналул.

То и мое Государство умило-сердился и этою честною дарственною грамотою моего Государства утвердили эту милостыню, что бы сохранилась и отнынѣ впредь неизмѣнно, засвидѣтельствовавъ эту грамоту собственнымъ завѣреніемъ моего государства: Іонъ-Константинъ Александръ Ипсилантъ, Воевода, и завѣреніемъ нашихъ прѣлюбезныхъ сыновей: Александра воеводы, Димитрашку воеводы, Георгія воеводы, Николая воеводы, и Григорія воеводы, и всѣмъ Совѣтомъ почтенныхъ, вѣрныхъ и великихъ бояръ Нашего Дивана: Панъ Манолаки Бранковянъ Вел-банъ, Панъ Скарлатъ Гика бив-велъ-банъ

При этомъ прилагается слѣдующее удостовѣреніе монастыря «Руссико» на присланные имъ 16 актовъ.

Св. гора Авонская,  
русскій монастырь,  
1868 г. Января 14  
№ 11.

{ М. П. }

Въ Редакцію Кишиневскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей.

По поводу бумаги Вашей отъ 23 Декабря 1867 г. за № 68, препровожденной Вами на имя собрата нашего монаха Азарія, имѣемъ честь сообщить Вамъ, что присланные къ Вамъ симъ собратомъ нашимъ 24 Августа 1867 г. въ копіяхъ на Молдавскомъ языкѣ акты

Дрепт ачееа ши Домніеа меа неам милостивит, ши приигра-чест чинстит Хрисов ал Домніей меле ам дѣтѣрит мила ачаста, ка съ съ пѣзаскъ ши де акѣм дѣаните не стрѣмѣтат, адеверинд Хрисовѣл ачаста къ дѣсѣши крединца Домніей меле Іонъ Константинъ, Александръ Ипсилантъ Воевод. И къ крединца пре іѣбицѣлор Домніей меле фій, Александръ Воевод, Димитрашкъ Воевод, Георгій Воевод, Николай Воевод, ши Григорій Воевод: ши къ тот сфатѣл чинстицѣлор Боеарилор челор мѣрй ай Диванѣлѣй Домніей меле Пан—Манолаки Бранковеан Вел-банъ, Пан-Скарлатъ Гика бив—Вел—бан иши-статѣл Спѣтѣрій, Пан—Константин

Ла ачѣста се аѣлтурѣзъ урмѣ-тоарѣ адевераре мѣнѣстирей «Руссико» пенру челе 16 актурѣ, тримисе де дѣиса.

Сф. мунте ал Авонулуй, мѣнѣсти-рь русѣскъ, ан.  
1868 Январе 14  
№ 11

{ Л. П. }

Редакціей Вѣдомостейлор Епархіаличе де Кишинѣу.

Дни оказія хѣртіей Домніей тале дела 23 Декемврие ан. 1867, № 68, тримисѣ де думѣта, пенумеле конфрателуй постру кълугѣрул Азарія, авем чинсте съ въ дѣцишцѣм, къ тримиселе домніей-тале прии ачест а постру конфрате, ла 24 август ан. 1867, 11 ко-



государственнаго управленія. Панъ-Константинъ Филипеску вел-вистерникъ, (2) Панъ Григорій Каліархъ велъ-постельникъ, (3) Панъ Исакъ-Ралей велъ-логофеть (4) верхней страны, Панъ Константинъ Крецулеску велъ-дворникъ (5) къ верхней страны. Панъ Барбуль Штербей велъ-дворникъ. (6) Панъ Николай Раковицъ велъ-дворникъ, Панъ Петраки Риторири велъ-дворникъ общественный, Панъ Димитракій Раковицъ велъ-логофеть (7) нижней страны, Панъ Янаки Быркынеску, велъ-логофеть обычаевъ, Панъ Константинъ Маковей Гатманъ, (8) Панъ Костаки Саморкашъ велъ-дворникъ градской, Панъ Юрдаки Крецулеску велъ-ключарь, (9) Панъ Михалаки Филипеску велъ-пахарникъ, (10) Панъ Штербанъ Грыдиштянъ велъ-

Филипескъ Вел.—Вистерник, Пан-Григорій Каліарх Вел.—Постельник, Пан—Исак Ралей Вел.—логофет де цара де сѣс, Пан—Константин Крецулескъ Вел.—дворник де цара де сѣс, Пан—Барбуль Штербей Вел.—Ворник, Пан—Николай Раковицъ Вел.—дворник, Пан-Петраки Риторири Вел.—дворник ад общирилор, Пан—Димитраки Раковиц Вел.—логофѣт де цара де цос, Пан—Янаки Бъркынескъ, Вел-логофѣт де обычеирей, Пан—Константин Маковел Гатман, Пан—Костаки Саморкаш Вел.—Ворник ад Иполитій, Пан—Юрдаки Крецулескъ Вел.—Клѣчер, Пан—Михалаки Филипескъ Вел.—Пъхарник, Пан-Шербан Гредищеан Вел.—Стольник ши Исправник, Пан Исак Рали Вел.—логофѣт де цара де сѣс, ши

дѣйствительно находятся въ нашемъ Архивѣ, и что они совершенно вѣрны со своими подлинниками. Въ чемъ и удостоверяемъ Васъ своимъ подписомъ и священною монастыря нашего печатію,

Св. горы Аѳонскія. Русскаго Св. Великомученика Пантелеймона монастыря:

Архим. Герасимъ.

Русскій Духовникъ Іеронимъ.

Дѣлопроизводитель, монахъ Азарій.

пій, не лимба молдовенъскъ, актурій, ку адевѣрат сѣ афлѣ л архива ноастрѣ ши, къ еле сжит десѣвършит потревите ку оригинале лор. л. че ши те адеверим пре думнѣта ку искълитуря ши ку сфинцита мнѣстирей печетіе.

Сф. мупте ал Аѳонулуй мнѣстирей русецій а сф. мучецій Пантелеймон:

Архимандритул Герасимос ши ку ай луй.

Духовникул русес Іероним.

Лукръторюл делелор, кълугърул Азарій.

столникъ (11) и исправникъ, Панъ Исакъ Рали велъ-логофеть верхней страны, И написана эта дарственная грамота въ четвертый годъ моего Государства, здѣсь, въ столичномъ городѣ Бухарестъ, въ лѣто, отъ Рождества Господа Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа 1806-го Февраля 25 дня.

Декерицъ Статсъ-Секретарь Дивана.

(Ионъ-Константинь Александръ Ипсиантъ Воевода.)

Ионъ Константинь Александръ Ипсиантъ Воевода. (М. П.) Божією милостію Государь земли Валахской.

Исакъ-Рали велъ-Логофеть читалъ.

Внесена въ записную книгу Дивана. Радуканъ, слуджеръ. 12)

1) Намѣстникъ, боярскаго рода. 2) Министръ Финансовъ. 3) докладчикъ Князя. 4) великій канцлеръ. 5) Мин. Юстиціи. 6) Камергеръ. 7) Статсъ-Секретарь. 8) Начальникъ милиціи. 9) интендантъ продовольствія. 10) Оберъ-Шенкъ. (11) гофъ — мейстеръ. 12) поручикъ, младшій чиновникъ.

саѣ скрис Хрисовъл ачеста лтра ал патрълъ ан динтрянтъеа а Домнией меле анче л орашъл скавнълъй Домнией меле Бъкърещи ла а ній дела Пащереа Домнълъй Дъмнезълъ ши Мжнтѣиторіъл постръ Исусе Христос 1806 Феврваріе л 25.

Декерицъ логофът де—Диван.

(Ион-Констандин Александръ Ипсиантъ Воевод.)

Ион-Констандин Александръ Ипсиантъ Воевод. (Л. П.) Божією милостію Государь земли Валахской.

Исак Рали Вел—логофът прочитох.

Трекът л кондика Диванълъй.

Радъкан Слвцер.

СОДЕРЖАНІЕ. 1) Исусъ Христосъ. Его время, жизнь и дѣло. 2) Святой Іоаннъ Златоустъ какъ проповѣдникъ. 3) Димитрій Архіепископъ Кишиневскій и Хотинскій. 4) Объясненіе Апостола въ 3-ю недѣлю по Пятидесятницѣ. 5) Поученіе въ недѣлю о блудномъ сынѣ. 6) По поводу храмоваго праздника Михайловской церкви села Кипричанъ низшихъ 8-го Ноября 1867 года. 7) Рѣчь. 8) Акты принадлежащія монастырю «Руссико» св. горы Афонской.

КУПРИНДЕРЪ. 1) Исусъ Христосъ. А Лѣй врѣме, віяць ши лѣкрѣ. 2) Сф. Іоанн Златоустъ ка ън проповѣдникъ. 3) Димитрій Архіепископъ Кишинѣлѣй ши Хотинѣлѣй. 4) Тѣл-кѣирѣ Апостолѣлѣй л дѣминика а 3-я дѣпъ Чинзѣчиме. 5) Лѣвѣцѣ-тѣрѣ л дѣминика фіюлѣй челѣй кѣр-варю. 6) Дин прилѣжѣл прѣзднѣирей храмѣлѣй бисеричій сфинцилор Воевозій дин сатѣл Киперченій де жос, ла 8 Ноемврие 1867 анѣл. 7) Кѣвѣнт. 8) Актѣриле мѣнѣсти-рей «Руссико» а сѣжнтѣлѣй мѣнте ал Аѣонѣлѣй.

РЕДАКТОРЪ *М. Скворцовъ.*